



頭書  
圖畫  
遊仙窟鈔  
下

21  
2456  
2



21  
2456  
22



①カアノ十娘コシモトツカヒノ如見上云  
 シヨヒテ酒ヲトツテノコト云レバヤ  
 カアツノミ。ヒトツノ大丸鉢分ラ  
 ヲケモルホトナルヲサケキタレリ金ノカ  
 シナレ銅ノタニキ。住ニ釵ハ仰アル頭  
 ノカサリミガ久ノカハレ。チウノコ銀ハ  
 指多銀多ヒニハムルタニキ。音胡ノ反  
 クタニノミ。コノ金釵銅多銀多ハカコレ  
 モトツカヒトウ。カサリヲ云ムモト  
 ツカヒモ金ノカサレ。金銅ノユチヲ  
 ハズテ金ノソホフカキサカツキ。銀ヒラ  
 盆江ノノミツガヒ海嶸ハミグル根  
 ノタケノ子。細眼トホクノツクシキミ  
 アル処ヲキリテ。ソホフカキサカツキツ

遊仙窟卷三

寧州襄樂縣尉張文成作

五嫂笑曰。只恐張郎不能禁

此事。眾人皆大笑。一時俱坐

喚カ香兒取酒。俄爾中間擊一

大鉢可受三升已來。釵銅

鑲。切韻云。釵。仰。鈿也。音。女。夕。ノ

在內篇卷三

リシナリ江螺モ海蟬モミナ酒ノヒ  
 ラカカツキニタル也(四)大樹瘻五ヨラ  
 ウクヘスハ一石ノ酒ヲイルユヘヨ消  
 池トヌコレ公瘻公ゴフトヨム。カカルヘ  
 樹ノコブト点セリ。大ナル木ノコブヲエ  
 リテ樽ニシタルナルベレ。ダレコレニヨソ  
 テ。樹瘻トナツクナルベレ。蟬唇公谷ノ  
 陶器ノフミドクリノホソナガキ。タ  
 チノスコソリタル公蟬ト云由ノクチ  
 ニ似タルユヘ。九曲ハ注ノ心サキニ交  
 ルキノユブレ。九廻ホト。グルリト盤曲  
 タル公蟬ノゴトクニアルカタチヲ云ナ  
 ルベレ。大木ノス子ニハリタル処。面自  
 ヲアリテ。タルトスルナリ。木ノエリスキ

金盃銀盃。江螺海蟬。竹根。細  
 眼。大竹根。為細眼。文(四)樹瘻。蟬  
 章。堪為酒盃也。  
 唇。大樹瘻。可受五斗。或一石。  
 以盛酒。號為酒池者。也。  
 九曲酒池。九曲者。其瘻九廻  
 盤曲。形如九曲。  
 十盛飲器。十盛者。漆器。盃。則  
 重者。觴。則光。觥。犀角。升。曰。觥。  
 二升曰觥。三升曰觥。四升曰  
 角。五升曰散也。鄭氏。三禮圖

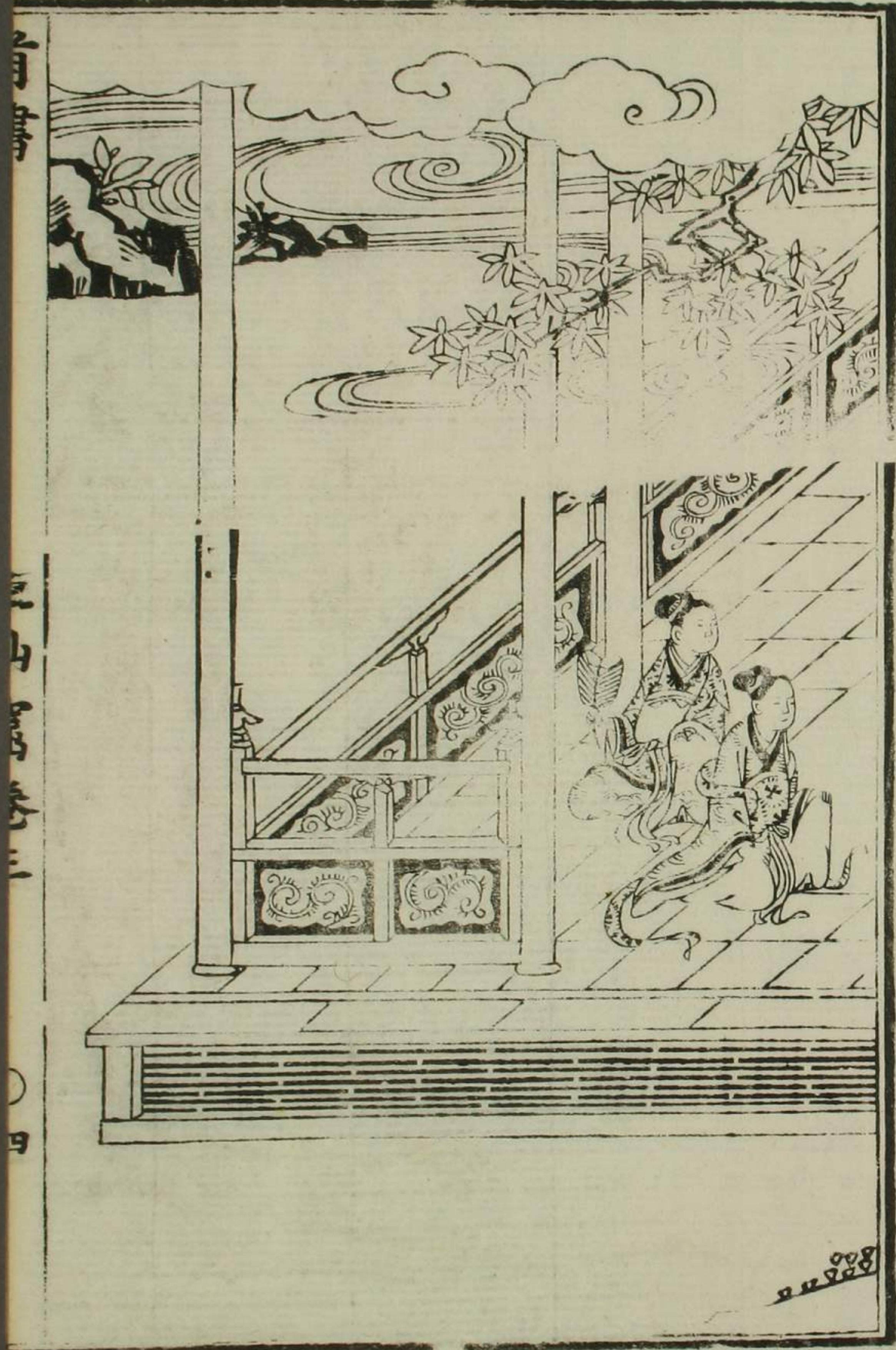
タルカタチ。子ノコトクヒラメシ。ゾレシ。曰。  
 ケモリタル酒池ト云ナリ。下盛ハ注ノ  
 心。漆スリノウツハモノシ。モノヲモルキ  
 公手メホトヤ。アルイハ。手メホトト。ト  
 物ヲモレバ。アヒラモクナルト云レ。大ナ  
 ルウツハ。モノト。イハシニテ。飲器モ。サ  
 ケノムウツハ。モノト云心ナリ。此觥  
 ハ。大ヤカツキ。唐ノ制。ハイツレニツ  
 ボフカレ。蓋圖ニテ。三升。注ニ一升  
 イリノサカツキ。名。爵。トイヒ。二升  
 入。觥。トイヒ。三升。觥。ト云。四升  
 フ。觥。ト云。五升。散。ト云。鄭玄  
 三禮圖ニ。觥。ハ。七升。ヲウケル。トナリ。  
 兕。角。ニ。ア。コレ。ニ。ル。ト。云。師。説。ニ。ア。ヒ

觥。受。一。升。以。光。角。為。之。師  
 説。或。曰。以。木。為。之。形。如。光。也。  
 觥。音。古。禮。記。曰。尊者。舉  
 觥。早。者。卑。者。角。鄭。玄。曰。三。升。曰  
 觥。四。升。曰。角。角。以。犀。角。為。之。  
 座中。杓。則。鵝。項。鴨。頭。杓。柄。刻  
 之。沉。馬。浮。於。酒。上。遣。少。婢  
 細。辛。酌。澆。並。不。肯。先。投。五。嫂  
 曰。張。門。下。賤。客。必。不。肯。先

トノイハクホヲ以テツクルガヌチ兎  
 コトモ音古擲ノカシクウノコヘ又  
 札記ラヒク尊モノハ解シ擲早モ  
 ハ角ヲアタ。鄭玄がイハク三升ヲ解  
 トイヒ四升ヲ角トイヒ角ハ犀角  
 シ以テツクルトシカルユヘ本文ニ兎  
 觥犀角アリトツケタリ本文ノ  
 兎ノ字。光ノ字ニアヤシリ此ツモ  
 ツイクニ擲トアリ。兎ト擲トイハス  
 又注ノ光角為之トイヒガタチ光ノ  
 トレト云ニ光ノ字ニナ兎ノ字ニ量  
 ニ觥ハ古擲ノ反ニ駟。酒ノツツハ大サセ  
 升兎角ヲヒ。コレヲツクルト云  
 詩ノ周南ニ駟。彼兎觥ニトアリ。兎

投娘。子徑。頰把。取。十娘。則斜。  
 眼伴。瞋目。少府。初到此間。五  
 嫂會。些。楚國人ノ語。好。補。些。故。  
 頰。頰。相。弄。五。嫂。曰。娘子。把。酒  
 莫。喚。新。婦。更。亦。不。敢。酒。巡。到  
 下。官。飲。不。盡。五。嫂。曰。何。為  
 不。盡。下。官。答。曰。性。飲。不。多。恐

文字アイニタリユヘニ筆擲ノアヤシリシ。兎ト云ハ野牛ト云ケタリ。今アモセモノニアルヤキウニテハ  
 ナレ。ヒモノニアルハ羊牛ナリ。ヤウキウ。唐韻ヲウケテ。ヤキウト云リ。兎ハ一角ニシテ。アノイロニシテモ  
 オキ斤。カハツク。ヨイニツクル。ヒヨクフレタカウユヘ。先王レヲルタツテ。擲トナスイニシテ  
 レストモ。又コツフ。ワカツキト云モ。ヒナナカツキノタダヒシ。①。擲ハ。兎ノカシクウノコヘ。ヒヨクニシテ  
 リ。括々トツキテ。谷。フカク。ヒロキ。ヒ。ガ。ノ。酒。ノ。ウツ。ハ。モ。フ。カク。ヒ。ロ。キ。ウ。テ。ル。座。中。ニ。オ。フ。ヘ。キ。タ。ル  
 ナリ。杓ハ。裳。若。ノ。カ。ヘ。シ。コ。レ。マ。ク。ノ。林。杓。ト。ツ。キ。テ。モ。ノ。フ。擲。名。ハ。エ。ノ。シ。イ。ニ。日。本。ニ。テ。ハ。音。ヲ。ヨ。ビ  
 テ。シ。ヤ。ク。ト。云。ヒ。サ。ゴ。ト。ツ。ケ。タル。ハ。ヒ。サ。コ。ハ。モ。ト。瓢。箪。ノ。ヨ。シ。ム。カ。レ。ハ。ヒ。ヤ。ウ。タ。ン。ヲ。ヒ。キ。ワ。リ。テ。シ。ヤ。ク。ニ。用  
 タル。ユヘ。サ。ゴ。ト。イ。ヒ。シ。ナリ。シ。ラ。今。ア。ヒ。シ。ヤ。ク。ト。云。ソ。ノ。ウ。ヘ。シ。ヤ。ク。ト。云。文字。ニ。テ。ツ。ク。リ。モ。擲。杓。ト  
 カクシ。今。ヒ。ノ。木。ニ。ワ。ゲ。タ。レ。ヨ。ク。カ。ズ。ル。ユヘ。ニ。氣。ガ。ツ。カ。ヌ。マ。ガ。ヤ。ウ。ナル。イ。ク。ツ。モ。アリ。文字。ヲ  
 ツクリテ。和。ノ。コ。ト。バ。モ。ト。ヲ。ウ。シ。ナ。フ。ニ。ト。アリ。ツ。コ。レ。ハ。コ。ニ。イ。フ。ヌ。コ。ト。ナ。レ。バ。ク。レ。ク。ノ。ヘ。ズ。彼。ヒ。サ。ゴ  
 ノ。柄。ノ。ツ。キ。タル。ト。コ。コ。ニ。擲。ノ。カ。シ。ラ。鴨。カ。シ。ラ。ナ。ド。ヲ。キ。ガ。ニ。タ。リ。②。少。婦。ハ。イ。ニ。タ。ナ。ニ。シ。ナル。侍。女。シ。少。婦。細。辛。ト。云  
 況。々。ト。タ。ヨ。フ。テ。酒。ノ。ウ。ヘ。ニ。ウ。カ。シ。テ。アル。ナリ。③。少。婦。ハ。イ。ニ。タ。ナ。ニ。シ。ナル。侍。女。シ。少。婦。細。辛。ト。云  
 フ。ヨ。ヒ。ニ。酌。ヲ。ト。ラ。ヘル。シ。ラ。ヒ。ニ。時。宜。シ。テ。タ。レ。モ。ア。ヘ。テ。五。ノ。サ。カ。ツ。キ。ヲ。ト。ラ。ズ。五。嫂。カ。イ。ハ。名。張  
 即。文。成。公。門。ノ。モ。ト。ノ。イ。ヤ。シ。キ。タ。ヒ。ト。ナ。レ。バ。ナ。シ。テ。サ。カ。ツ。キ。ヲ。ミ。ツ。サ。キ。ニ。ハ。トル。ベ。キ。ゾ。十。娘。ス。ク



春の風

春の風

三



春の風

春の風

三

ニトラレヨト云①ソコテ十娘。カノ五嫂。成ヲアチドリテ。聊侮タルヲ。ハニタチテ。斜睨トニテ。様  
 暎トイカリテイハク。イナセニ。五嫂ハソノ。ヤウニケナサレタルゾヤ。アノ少府丈成トノ公ハレテヨ、  
 ニイタリタニ。五嫂ノアヘシラヒハナシ。夕トゾシキリニアヒナブルコトヨト。イハル。ソコテ五嫂ガイハ  
 名十娘ハ酒ヲトリタニ。イカルイナカレ。ソレ新婦サラニヌ。未敢トカレコレト。ソレハアヘテセストヨ。俗ニ  
 カノワヌト云。心アヒニタリ。ウレハカニイニセ。スフト云。コハチト。五嫂ガ子タニ。サニ。十娘ヲ壻ニホシク  
 テ。呼コトバ。ソレカラ。實ニモアラ。ソノタハレ。イヒケレ。公別コトモナク。酒ハレタヒニメクリテ。丈成ニイ  
 タル。カレ。庄。酒ヲノミツクサ。五嫂。カイハク。ナントシテ。酒ヲキコシメサヌ。丈成コタヘ。  
 ワレガ性。ガ。ハ。ソレホカラス。テサ。ラ。ウ。コ。ラ。タ。ワ。リ。タ。ラ。バ。ソ。レ。フ。ク。ハ。顛沛トヨヒタ  
 レハ。バ。ラン。五嫂ノ。シ。リ。レ。カ。ル。ウ。ナ。ニ。ク。ア。ナ。メ。ハ。風流ノ。点。ツ。ケ。ヤ。ウ。シ。ナ。ニ。ヨ。ツ。テ。カ。タ。キ  
 コトアラシト云。ロナル。ソ。ノ。コ。ロ。ク。シ。テ。メ。ナ。ニ。ク。ヤ。ア。ナ。メ。ト。付。タル。ソ。ノ。酒。ノ。ノ。ニ。シ。ヌ。イ  
 カアラシ。晒。ヤ。ソ。ト。ニア。ナ。ニ。ク。人。ヤ。女。婿。ノ。ム。コ。ハ。コ。レ。婦。ノ。イ。エ。ノ。狗。シ。ウ。チ。コ。ロ。ス。庄。ア。ヤ。ナ。イ。ト。モ。モ  
 ノ。エ。タ。ニ。く。ト。テ。イ。テ。ノ。ミ。ツ。ク。サ。シ。ム。ル。シ。ソ。ト。メ。ト。ハ。五嫂。ミ。ツ。カ。ラ。シ。ウ。ト。メ。ト。云。シ。狗。ハ。丈。成  
 ヲ。レ。カ。ル。ハ。ハ。ハ。ダ。シ。キ。叱。ヤ。ウ。シ。ニ。タ。リ。ニ。衆。諸。イ。タ。ス。ソ。ノ。レ。ト。ハ。酒。ヲ。ミ。ナ。ニ。ツ。ク。ス。ベ。シ。コ。レ。ナ  
 リ。氏。ニ。タ。リ。ニ。カ。タ。ハ。ラ。ニ。ズ。テ。ナ。ト。ナ。リ。注。ノ。心。ハ。五嫂。カ。ロ。中。ニ。イ。ツ。ハ。リ。ヲ。シ。ハ。カ。チ。ヲ。ロ。ソ。カ。ニ。諸

事ト云。ソコテ十娘。五嫂ニ  
 イフコトニ。イニ。其方ニ。コトニ。ヤニ  
 イカヨリタルヨト云。正首ハ真成  
 トヲナシ。アルナリト云。メマカ  
 トヨセタリ。五嫂ガイフコト。久ハム  
 レデハアル。ソコトニ。ヤウノコトヲイ  
 ハル。カ。丈成ヲムコトヨバル。ソコナシ  
 テイハレタル。今テニハカニヤニイ。ソ  
 コリタルヤウニハル。ナニノ証據ナキ  
 ニムコトウケツケニ。ナントシ。ソコイフ  
 ソト。ト。カムル。ソモ。ヒ。ア。レ。シ。ハ。ニ。タ。チ  
 タル。サウ。シ。五嫂。十娘。ニ。不。審。ヲ。イ  
 レ。ラ。レ。ニ。ハ。カ。ニ。タ。ツ。テ。謝。イ。ハ。ク。シ。ン。フ  
 カ。ア。ヤ。ニ。キ。フ。キ。ニ。シ。レ。ト。ガ。ア。ヤ。ニ。リ。ハ

為顛沛五嫂罵曰何由可耐  
 女婿是婦家狗打終無入終  
 須傾使盡莫漫造衆諸  
 分一疎諸事十娘謂五嫂曰向  
 多一言也  
 来正首病發耶  
 怪五嫂言也病發者言ハ五嫂  
 喚ニ文一成一為女婿如人病於今  
 更發五嫂起謝曰新婦錯大  
 動矣

ベルトカウエヲカヘ少クくと。文成ヲミ  
テイハク。ワレツラくと。サイク。人ヲホ  
クニテハルニ。文成公ニ。オハル人モナシ。  
少府公ハ。スナチコレ。仙人ノコトキ。オ  
智アル人。モトタ。ヒトニテ。ニシ。ニサ  
ジト云ゴ。ニテ少府公ト公ノ字ヲ付  
ニハカニアカメホメアケタルコソ。又ヲカ  
シケレ。是章ノ。抑揚又ヲモシロシ。又  
文成ホメタルコトハ。ラキ。タツア謝メ  
イハクムカシ。阜王カムスメ公琴テラキイ  
テ。相如カキリヤウヲシ。山濤ガツ心  
カヲウカチテ。阮籍ガ賢人ナルヲ  
ルナリ。阜王カ。オ。セ。ノ。本。文。ニ。テ  
抄。阮籍カ。コト。公。注。ニ。竹林ノ七賢

罪過。因廻頭熟視。下官曰。新  
婦細見。人多矣。無如少府公  
者。少府公。乃是仙才。本非凡  
俗。下官起謝曰。昔阜王之女。  
聞琴識相。如之器量。見上。也。  
山濤之妻。鑿壁知阮籍之賢  
人。竹林七賢論曰。山濤與阮  
籍。管康。皆一面。而契若金

論ヲヒケリ。山濤トイヒ。阮籍  
措。阮籍康ト云。人ノトモ。ニテ。ヒトタ  
ヒタイ。メ。ニ。テ。ヨリ。ナカヨク。チ。ギリ。ヤ  
ヒテ。金。蘭。ノ。ゴト。ク。タ。イ。セ。ン。ニ。イ。ツ。モ  
ナツカシク。相。逢。タ。リ。シ。カ。ル。ニ。山。濤。ガ  
ツ。ニ。アル。キ。此。ノ。二。人。ノ。友。友。イ。タ。ル。ヒト  
タチ。ソト。山。濤。ニ。ソト。ウ。シ。タ。ウ。イ。タ。ル。ヒ  
ソ。カ。ニ。ヨリ。友。ト。ス。ル。人。ハ。ダ。コ。ノ。二。人。ハ  
カリ。シ。ツ。ニ。イ。ハ。ク。物。ヲ。買。物。ヲ。賣。ス  
ト。イ。ヤ。レ。キ。人。ノ。ツ。ニ。サ。ハ。賢。人。ヲ。シ  
リ。テ。阮。籍。ヲ。レ。タ。シ。ケ。リ。シ。モ。又  
ヒト。タ。ビ。ゴ。ノ。二。人。ヲ。見。バ。ヤ。ト。ス。サ。タ  
イ。カ。ニ。モ。可。シ。ウ。ケ。ガ。ウ。ア。ル。ト。キ。二。人  
キ。タ。リ。タ。リ。ウ。シ。ミ。ト。ス。シ。タ。ウ。コ。ノ。二

蘭。濤妻。韓氏。嘗以問濤。之。曰。吾  
當年。可。為。友。者。唯。此。二。人。耳。妻。曰。負  
羈。早。人。之。妻。亦。親。狐。趙。意。欲。一。窺。之。  
可。也。二。人。至。妻。觀。濤。留。之。宿。具。酒。食。  
夜。穿。墻。而。窺。之。濤。入。曰。所。見。何。如。妻。曰。君。才。殊。不  
如。君。正。當。以。識。度。相。友。濤。曰。所。然。伊。輩。亦。常。謂。誠。如。所。言。  
不。敢。望。德。漢。書。高。記。曰。昔。老。不。可。言。季。荅。曰。誠。如。所。言。不。敢。望。德。也。言。將。報。公。之。恩。德。

人ヲトメテ宿シ酒メシトヲチツク  
 スル也夜ハタシテサシタウカツニガシヤ  
 カチテウカコウ。リシタウカツテハニイ  
 ハクソノ方ノミラルニハチニトシタツトイ  
 ン製ノイハク君ノ智ハゴトニカノニ人  
 ニハ。如タニハギミニニシ識度ノシリタ  
 ルニニハリトモナヒタニフベレト云  
 山濤ガイハクイカニモカレラモズ  
 フヨキ友ナリ。智惠ノハタラキスグレ  
 タリト云トカタリ。文成ユノ古  
 フロキタルハ五嫂ヲ阜王ノムス  
 タウカツニ比シテヨクモ人ヲ見シ  
 リタニヒタル人ナリト。ホムルニワカ  
 ヲレニシニタルヤウニキユレ厄タ。五

也。望。十娘曰。遣。緑竹。取。琵琶。  
 手。未。彈。中間。僕。乃。詠。曰。心。虛。  
 不可測。眼。細。強。關。情。廻。身。已。  
 入。抱。不。見。有。嬌。聲。十。娘。應。聲。  
 即。詠。曰。憐。腸。忽。欲。斷。憶。眼。已。  
 先。開。渠。未。相。撩。撥。也。言。未。

嫂ヲホムルカタニ云。注。漢書ノ高祖ノ記ヲヒケリムカシ老人アリテ。劉季ヲ相メ云  
 公ノタツトキ。云。カラス。ト。コレハノナニ帝王ニモナルホドノ相アリト云。季コタヘ。イハクニト  
 ニナンチク。イフトコロノコトクナラバ。アエテ。德ヲハスレシト。望ハ忘レウスルトヨム。レハテ。文  
 成。カヤウニイフタルハ。五嫂ハカシ。阜王ノムス。山タウカツノヤウニシラ見テ。相如。阮籍  
 ノヤウニホメタニ。ハ。ウレモツイニ。レヤウレヨゲン。ヒキ。ガヤタル賢德ナル。レ。モシコト。アヒタ  
 ラ。公。五嫂ノ德ヲハスレキハイタス。シト。礼ヲ云。ソテ。十娘。ギゲンナラリ。レ。緑竹。ト云  
 女ヲヨシテ。琵琶ヲトキテ。ウレニヒカセヨ。成。キ。ニ。酒。ヒトツ。献。タ。キ。ソ。リ。ヨク。竹。トコタヘ  
 テ。ヒハラサレイタス。ヒハ十娘ノ玉ノ手ニイツモイ。タ。ヒト。タ。ニ。ワヌ。アヒタ。ニ。文成。ス。ハ。キ。ア。テ。カ  
 メ。テ。イ。ハ。名。心。ウツケテ。ハカル。ベ。カラス。目。ホソク。シ。テ。ア。チ。カ。チ。コ。ロ。ツ。キ。身。ヲ。カ。レ。テ。ス。テ。ニ。フト。コ。ロ  
 ニ。イル。アラ。ハ。サ。ル。ニ。ヤ。サ。レ。キ。コ。ハ。子。ア。リ。ト。云。コ。ノ。コ。ト。ハ。ヒ。ハ。ラ。タ。ト。タ。リ。心。虚。ト。公。琵琶。ノ。中。心  
 空。虚。ナ。リ。十。娘。ノ。心。ニ。ハ。ナ。シ。ト。カ。ヲ。ホ。シ。メ。ス。ヤ。ラ。シ。ト。ヨ。ソ。タ。リ。眼。細。ト。公。ハ。甲。ニ。アル。半。月。ト。云  
 フ。タツ。テ。アラ。ア。リ。人。ノ。ホ。ソ。メ。ニ。似。タ。リ。十。娘。ノ。ウツク。シ。ホ。ソ。ラ。カ。ナル。目。ニ。ヨ。ソ。タ。リ。廻。身。ト。云  
 ハ。ツ。トリ。テ。ヒ。ガ。ニ。カ。ケ。タル。ヤ。ウ。ス。ナ。リ。抱。ト。イ。ダ。ク。コ。ロ。琵琶。ヲ。イ。タ。キ。シ。ガ。ソ。テ。ニ。カ。ク。レ。タ。リ。フ  
 レ。フト。コ。ロ。ニ。イ。リ。タル。ト。ハ。云。ウ。ラ。ヤ。ニ。レ。ク。モ。琵琶。ガ。フト。コ。ロ。ニ。イ。リ。タル。コ。ト。ナ。レ。公。ニ。ア。フ。ハ。レ



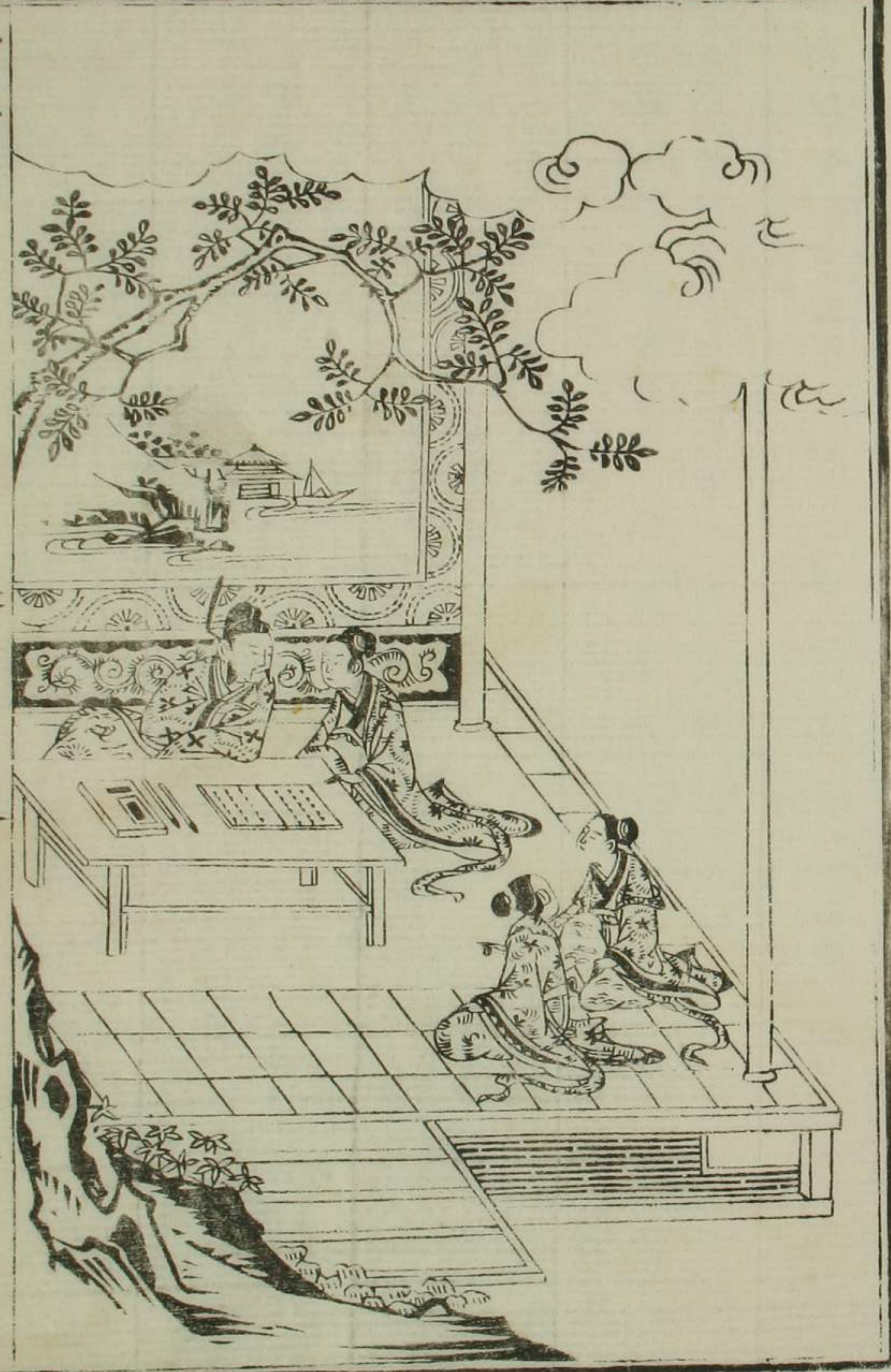
又カ干娘ノ彈シタニツヌウチノ一バヤヤウレキコハ子カキクヤウナルト云心ニ琵琶ヲストニシ  
 ツカイ干娘ノ身ノウラナツカシムコト心ヲツケテ見ル心虚ニハカルベカラストム  
 フ文成ノ心ニモルシ⑨十娘文成ヲ詠セシコニ應シテスナハチエージニイフハラロタノタチ  
 ニキタヘナントスルヲアワレシコトコノミツステニツヒラケタルコトヲモフキミアイナフリヲ  
 サメスト云コレハ又琵琶ニヨソヘ文成カワレヲオモヒテハラワタタエントストカナレメルヲア  
 ワレシテナントソレテ逢ミハヤトハヲモヘ五嫂ノイカ、イフベキトヲモヘ五嫂ノヨク文成ヲ  
 ミテコトコノミツヒラケシヲ思シレカルニ五嫂ノ眼ヨクアキラカニテ文成ヲホメツレバツ  
 ハワレレクコソハレレカルニビハフトツテヒカヌウチヨキコアラシトラセラルハイカニヤ  
 撩撩ハ注ニ撩弄トアリ十娘イフコロハレイニタビハヲヒカヌキミイニタビハノ撩ヲトサ  
 シカトモキ、サダメスレテコトコノヤサレキフ、イツレノトコロヨリカキタルキト早スル撩  
 フナフリヲサメト付タル撩ヲサムルヲギモキ、タハシト云コト注ニハチハ琵琶ノ  
 撥ヲリトアリ⑩文成コノアリカタキコトハヲキ、テキモ、タニヒモフタツナカラトモニクタケ  
 坐シテイタリシ床ヨリヲリタツテ謝シテイハクタ、イニハタ、十娘キミノ面ヲミタル  
 カリナリシニイニアリカタキヲコトハヲウケタニハリハレメテ干娘ノ心ヲミタリサテヤ

ナレモランコロハバカナタトハ班婕妤  
 ト云レツツクシクシテオオ知アルタニ  
 キミカ車ノ輪ヲタスケレメン車ツ  
 カイトナリシメン注ニハシマウヨハ  
 曹大家ト云人ノ姪女也班彪ト云  
 人ノムスメコ班固ト云人ノ妹也  
 揚子雲カヲ備ノ賦ニ載ヲタスケ  
 レムベシト云文字イテタリコレハ扶  
 輪ノ文字ツカヒノ証文也注ニクワ  
 シ⑪注ニ閣筆トイフコトハ十娘ハ  
 ヨク文章ヲツクルガ子テ樹智ヲコナ  
 イアリ曹大家ガヤウナル文人オチイ  
 ニガナ子ニイツル氏十娘ニアハ筆ヤ  
 視ヲサシライテチヤクトカクシトア

動其撥那得有其嬌聲壁高少  
 府尚不撩弄我亦未得反  
 嬌從何處來下官當見此詩  
 心膽俱碎下床起謝曰向來  
 唯觀十娘面如今乃始見十  
 娘心足使班婕妤扶輪  
 女也班彪女固之妹也揚子  
 雲羽獵賦曰麗哉神聖處於  
 玄宮齊桓曾不足使技曹大  
 轂楚嚴未足以為驂乘



妙所ナルユヘニカリ云セイランハユトニ見夏ナル鳥ナリ。齊ハ五色カ子ヌルウチニアラミカチ  
 タルヲ青齊ト云コノ注ニ那原ガ別傳ヲヒク。那君ト云人ハタトハ雲ノ鶴ノゴトクニ石  
 トラントスルニヲヨハレズツラモソナイナトノアミニテヨクカケトラルハ人ニテハナト云語アリ  
 コレハヘイ君ノ器置ヲホメタル今ナ娘ガコロハ文成ノフテツカイハセイランノゴトクウツクレハ  
 白キツルニヲナレモノニテモトアレヌモノニテハヘルトシ文成ヲ齊ニタトハツレハ鶴ニタト  
 フ。奇妙シツ文成ヌナ娘ヲホメニハクタ、オ智アリテナケリタルノニアラスヨク吟詠  
 タニウフヨダレカレラ玉ノコトクノカタチナアリガタキツノウニアタカモ金ノユエラントハトホ  
 ムルレハ十娘ガ吟セシユエノウルハニキヲホルル此処文成ナ娘タガヒニコタタルトハツカイイ  
 フトリテニイタヌ心ヲツケテミルベシ。ソノトキナ娘ガイヘルツハハハニエロハ敷ヤヒルモ  
 エモフモフホドニハサヤカオフスト云文成コタニヤツカリコノコトチフルウヤナイアリニア筆墨ニ  
 テモノカニトスレド、ノホヌスト云タカヒニ卑下シタルトコロもソノトキ五嫂ツラヒニアヤウ  
 ナ娘ハニトニヨクモナレガオラスヨカラヌモノカ。誇タガルモノレシワフエツツラフエコカイテヌ  
 ト云ハカツテ御自慢ウナソレハカハツテホユルトヌモノヨト云。誇陸法言ガイハ



大言し。共瓜ノカヘシグワノコエニヨ  
ムレトシガテ文成公ニタヨクアイシヲ  
ミレニストホムル。十娘ヲチト劣イテ  
セカレテマ。⑩キタルト公同座ニアレ  
ドモソノサコタツテ。五嫂ガソバキタル  
ナリ。コトノホカセキタルヤウス。而五嫂  
ニユコトハソナタハモツハ。漫劇トハ  
フレスキテ。蕭次モナイ。次第  
トハフレナキト同心。蕭モ次第ノ心。今  
俗ニラチナレト云テチトハラツレナリ。  
ソレヲ埒ナレトカク。埒公馬場トドノ埒  
ナリ。ソノカキヲウチヤフリタルコト  
ニラチナレト。秀句メキテ。ヲモロキ  
ユニ埒ナキト書タリ。ツレサ。天王寺  
第。故。曰。無。次。第。也。

下官答曰。僕近來患手筆墨  
未調。五嫂笑曰。娘子不是故  
言也。音共瓜ノ反。張。即復能  
應答。十娘來語。五嫂曰。向來  
純當漫劇。元來無次第。言戲  
有語。次。令五嫂不依。綸貫次  
第。當從一。至二。從三。至四。今  
從五。至一。不依其。請五嫂  
第。故。曰。無。次。第。也。

トノ故更ツツケチイフ。埒ナト、  
書トテモアレキニハアラズ。心カナハ和  
ノコトバ、トモカクモイフ。文字ハナ  
タニラ子公ゴソナレ。イラヌ。トナガエ。モ  
ヒアタリタレハ云。ニツ本。ト抄ス。ニ  
十娘ガ五嫂ヲシカリタルコトハ。請五  
嫂ハニナ。酒ノ章ヲツクレト。章ハ注  
ニ酒令トアリ。サカノリト魚セリ。令  
ハ法度。法式ノ。酒ノコトヲ。文ニ  
ツクレイハ。ハルメタトニタル。フ。ハ  
ヨリハト。シカル。酒章ハ唐ニ。フ  
タフ。日本ノ。サカナウタ。ニ。コト  
⑤五嫂ガ。ハ。十娘ノ命ヲウケタ  
ニ。ハ。カ。レ。コ。ニ。タ。テ。ニ。ツ。リ。ア。エ。テ。キ。

當作酒章。酒令。五嫂答曰。奉  
命不敢。則從娘子。不是賦。古  
詩云。斷章取意。唯須得情。若  
不愜當。罪有科罰。十娘即遵  
命曰。關々。睢鳩。在河之洲。窈  
窕淑女。君子好仇。毛詩。睢鳩  
娘自言。我是淑女。君子以之。  
託文。成好仇。々。九。一。疋。也。





イテタリヨニ始終詩ヲヒクテ。奇妙ナリ。④五嫂ワツテイフマウ。文成ノ心ニコトニ専ス。詩ヲ賦スルノモ。十分道理ニカナヒタリ。俗ノコトハサニイフコトアル心ハ専ナラフコトヲ欲シコトモウハノソラニテハト。カヌコトノ石ヲウカツル心ハ専ニオラバウカチテ。眞実ニヲモハヒ。何ノトヲキコカアラントイフ。和哥ニモ虎トシテ。射矢モ石ニダツモノヲ。トドワカ思。トヲラサルモ。ス心タニコトノ道ニカナヒナハ。イノラストテモ。神ヤニモラシ。コノ所ニカナヘリ。⑤トキニ。緑竹ト云ニカタチ。女。箏ノコトヲ彈。五嫂箏ヲ詠ノイハク。天ヨリ

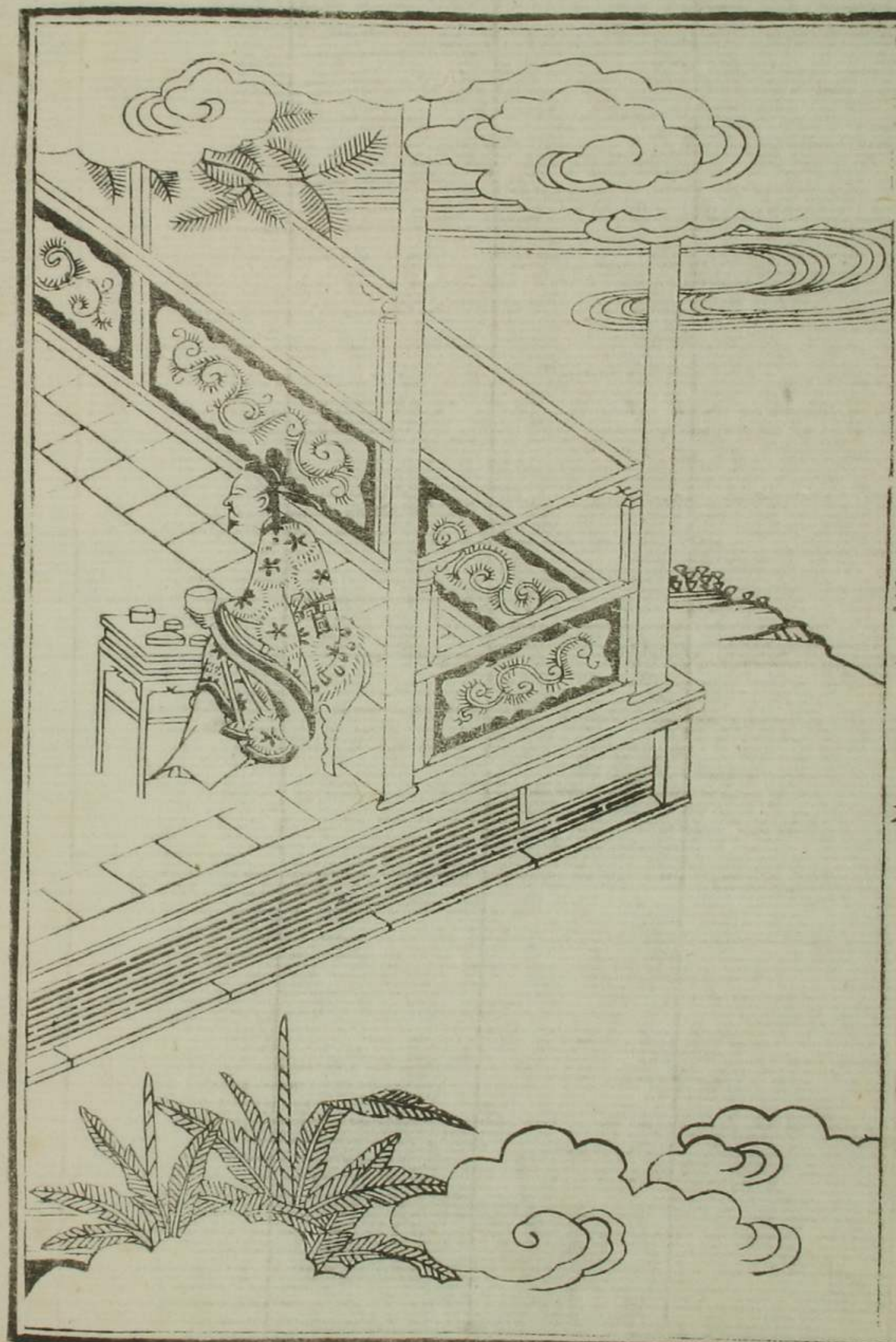
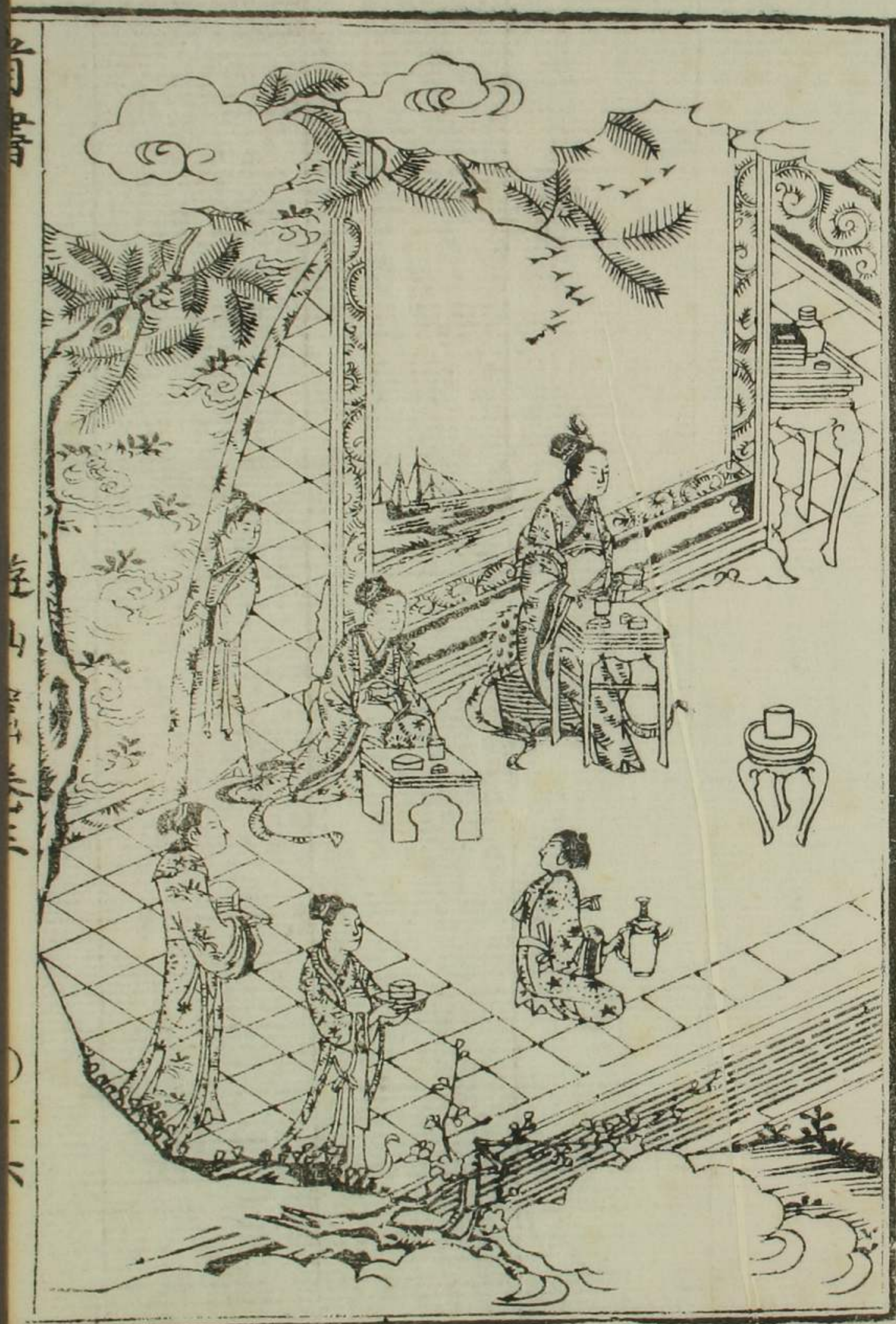
謂<sup>ニ</sup>文<sup>ノ</sup>十娘曰<sup>ク</sup>。五嫂詠箏兒詠尺八。眼多本自令渠愛。口少元來每被侵。無事風聲徹他耳。禮記曰。陽新縣有兩大山。山圍數尺。有教人氣滿自填心。聲如風雨。教人氣滿自填心。官又謝曰。盡善盡美。論語謂韶盡美矣。無處不佳。此是又畫善也。

シロキヲモテヲナシテ。ヨクキヤクジンク成ヲトムルナラシ。意ヲヒキ。情ヲヒラクコト。ザナガラ。キミ文成ノトコロニアリ。レ十娘ニアテ。云。十娘ヲハカリ弄心ナリ。素面ハ箏ノ面ニザインキレテ。口キヲ云。又後素トイハ。論語ノ文字ニテ。繪ノコトニナル。エカケルヲモテト。云。心ニモミル。箏ヲ云ヤウニシテ。實ハ十娘ノウエシ。文成ガ十娘ヲサツウニテハアテテ。十娘ノカタヨリヲモヒラカクヤウニイヒナス。④色。分。クトゴトヲヒクチカ。綺ヲ捺ヒクニ。其コエ懐恐ヤウニキコヘテ。戰懼ヤウニコレトノノニシテ。心ハ十娘ノウエナリ。十娘ノサキニハ。キリニコエモラソレ。ワナクマウニアリ。ガ。コトニ伴フウルニヨツテ。ニワカニ心ウク。トナラセラル。伴ハ文成ヲ云。注。心虚。イフコト。ハ。箏ヒクテ造。必心ヲ空虚ニシテ。始テヨクヒキウルトシカレ。友ヲウルニヨツテ。心ヲ虚ニシテ。箏ヲヨクシラフルト云。コレ箏ノヒキキニカケテ。又十娘ノウエヲ云。イロクニシテ。十娘ノ心ヲ空虚ニシテ。ヨク文ヲアヒラハル。ト云。心。⑤五嫂ハ箏ヲ詠セシホト。ワラハ。尺ハヲ詠セント云テ。尺ハノヲ詠スル。眼多ト尺ハニ穴ヲホシ。エニ。コトノヲホキト云。

下愚預聞高唱。少時桂心將。下酒物來。東海鯯條。字指曰。北海似鯯。士俗名曰兩。創其。肱為端。可啖也。音仕。飢反。







武内傳ヲヒク。西王母カ仙人ニ丸薬味  
 三。上薬ニ八九色ノ鳳髓ツキノ薬ニ蒙  
 山ニスム白鳳ノ脯ヲツカフテアリ。鳳ノモ  
 ノハツチニナキ。世鳥止レハ西山ノ鳳ノホレ  
 タル肉ハ世ニマツルキサカナカク。儲又ニ  
 カノ尾ノニク鹿ノ舌ヒタル魚也。鰓魚鴈  
 ノヒボレ。精進モノニ。符ノニラキモアリ  
 注。醢ハ酢ナリトアリ。音呼鶏ノ多クイノ  
 コト。説文ニ。茹ハ菜トアリ。側魚ノ及レヨ  
 ノコト。又ハウツラアツモカウラノコトカ  
 キモアリ。職ノ註。説文ヲヒケリ。肉。美ト  
 ナリ。又。釈名ヒケリ。鵝。職。其胎ヲ擗  
 等ナリ。コトヲ文字。キヤニリ。今。劉  
 熙カ。釈名ヲカシガウルニ。鵝。職。ノニ字

胎也。雉。釋材唇。禮記曰。舒鴈ノ釋  
 也。鄭玄曰。解。尾ノ完  
 也。音。倉。百味。五辛。談之不能  
 盡。説之不能窮。十娘曰。少府  
 亦應太飢。喚桂心。盛飲。下官  
 曰。向來眼飽。不覺身飢。十娘  
 笑曰。莫相弄。且取雙六局來。  
 共少府公賭酒。僕答曰。下官

ナレ。釈名第四卷。十四葉ノウラニ。雞。職。ハ。細。擗。其。胎。今。職。然。後。漬。以。酢。也。免。職。亦。如。之。ト。  
 職。ハ。職。ト。同。心。ニ。テ。雞。ノ。肉。ニ。テ。モ。免。ノ。肉。ニ。テ。モ。ド。カ。ク。ホ。ソ。ク。ツ。ク。リ。テ。酢。ニ。ツ。ケ。ル。ヲ。職。ト。云。又。ハ。雞。ノ。ハ。  
 雞。職。ト。云。カ。ゴ。ト。レ。今。ノ。釈。名。ニ。鵝。職。ノ。ニ。字。ナ。レ。ト。イ。ハ。ゾ。之。考。ル。ニ。料。理。ノ。レ。シ。タ。ハ。鵝。同。モ。ノ  
 ナリ。方ハ。釈。名。ノ。雞。職。ノ。下。ノ。註。ハ。鵝。職。ノ。註。ト。同。モ。レ。モ。レ。釈。名。ノ。本。文。免。職。モ。加。之。ト。云。又。二。鵝。職。免  
 職。モ。如。之。ト。アリ。レ。ラ。落。タ。ル。カ。又。雞。職。ノ。雞。ノ。字。ハ。鵝。ノ。字。ノ。ア。ヤ。ニ。リ。カ。釈。名。ニ。雞。細。ノ。二。本。アリ。ヤ。今  
 雞。職。字。注。ヲ。モ。ツ。テ。此。ノ。註。ヲ。タ。ス。ニ。釈。名。ニ。其。胎。ト。アル。ヲ。其。胎。ニ。ア。ヤ。ニ。リ。此。注。ニ。職。々。ト。ア。レ。ノ。職。字  
 ア。レ。リ。是。尺。一。字。シ。又。然。ノ。字。ノ。下。ニ。釈。名。ニ。後。ノ。字。アリ。又。情。ノ。字。ハ。漬。ト。云。字。ノ。ア。ヤ。ニ。リ。次。ノ。字。ハ  
 以下。云。字。ノ。ア。ヤ。ニ。リ。昨。ノ。字。ハ。酢。ノ。字。ノ。ア。ヤ。ニ。リ。之。前。云。釈。名。ノ。本。文。カ。シ。カ。ア。ス。レ。シ。文。字。ハ。似。タ。ラ  
 モ。ツ。テ。ア。ヤ。ニ。リ。註。者。雞。職。ノ。註。ヲ。用。ル。モ。アル。レ。唐。人。ハ。篤。實。ト。シ。ニ。コ。ト。ハ。二。テ。カ。ク。ユ。ニ。テ。ホ。ヘ。キ。カ  
 ハ。ル。モ。アル。レ。イ。ツ。レ。モ。レ。ヤ。ウ。リ。ク。シ。ハ。ガ。カ。ワ。ス。ト。レ。レ。但。本。文。ノ。鵝。ノ。字。ヲ。ア。ヤ。ニ。リ。ト。云。ニ。ハ。ア  
 三。ノ。註。ノ。正。誤。ヲ。云。レ。サ。テ。又。桂。ノ。糝。ハ。注。札。記。ノ。内。則。ヲ。ヒ。ク。糝。ハ。牛。羊。豕。ノ。肉。ヲ。トリ。レ。シ。ニ。牧。ヲ  
 ホ。ソ。ク。キ。リ。糝。ト。ア。ハ。セ。テ。餅。ニ。ツ。イ。テ。煎。ト。アリ。②。ク。ノ。タ。ナ。コ。ロ。ツ。サ。ギ。ノ。モ。雉。ノ。ア。グ。ラ。ヲ。注。ニ。禮。記  
 ヲ。ヒ。ケ。リ。舒。雁。ノ。ア。グ。ラ。ト。アル。鄭。玄。ガ。注。ニ。ア。フ。ラ。ヲ。ハ。尾。ノ。完。レ。リ。ノ。ト。ガ。リ。ノ。ニ。ク。レ。解。ハ。音  
 倉。波。ノ。反。ス。イ。ノ。ユ。エ。レ。セ。百。味。ト。ハ。百。ハ。カ。ス。カ。キ。リ。モ。ナ。キ。心。カ。ク。ノ。ゴ。ト。ク。沢。山。ナ。ル。サ。カ。ナ。ト。モ。ニ。タ



カラコヨイナダテ千娘ハ大成ト寝  
コトヲニヌカレシト賭來賭去ト去  
來ノ字ヲ入テ文法ニカクシテ娘イハ  
ウツ所來ニモ去ニモナク異義ナ  
ルニシト云心ニシテ娘コトハ五嫂ハ時々  
ヨクニタリナルタワフレハハハル、フカナ  
トニカク娘ト少府トノト勝負セテハナラ  
スト云消ハ負モ口息ハ勝心消息ハ勝負  
ト云心ニシテ大成タツテ謝メ自ワレモトヨリ  
五嫂ノ女ハフレゴトシリハハハアエテキ  
モイレズ侍云レ兼望キイルト云心  
ビスグロクバニノイタルトモ十娘大成カキ  
ヲヒイラバシノ前ニ向テ娘ニテコノカハ  
シギヨクアキラカレ注ニ肝驥ハ困ルニ

是漢騎此言雙六賭宿亦々如  
胡步行惣輸ニ文成力之便也  
胡步行則漢騎驢惣悉輸他  
便點兒適換作少府公太能  
五嫂曰新婦報娘子不須  
賭來賭去今夜定知娘子不  
免十娘曰五嫂時時漫語娘  
與少府作消息下官起謝曰

似テ又ニテクニ似タリトアリゾモヒアルマ  
ナコナレボソラカニシテツツミシキフシ  
カモサハヤカニ肝ハ音況于ノ反ゾノ音  
驥ハ音カ朱ノカレゾユエシ手子ノ反  
スエハ臍トニヤカレ注ニテシクシテ  
コエテヤラカレ又織嬖ニ柔骨ト云ル  
カタチト臍ハ鳥骨ノ反ヲツノユエニヨ  
臍ハ徒音ノ反トノユヘニ雙ハ両方ノヒ  
ナタムキウツクシク文成カキモハラ反  
ニ銘シテキルガコトシ腕ハウツブノ下ナリ  
十箇ノ指ノスエハホソラシメ人人心髓チ  
スヤウシモ文成哥ヲナクテ曰ニテニハ星  
ノハジメテチラスト轉カコトシ肩ハミカ月  
ノウスクトシテキエカルヤウナリニツウ

元來知劇未敢兼望局至十  
娘引手向前眼子肝驥廻轉  
清明類ニ云肝驥者眼似閑  
復似閑也肝音況于反驥音  
カノ朱ノ手子臍嬖也ニタ織嬖  
及柔滑之狀臍音鳥一雙臂臍  
骨ノ反臍音徒骨反一雙臂臍  
切我肝臍十箇指頭刺人心  
髓下官因詠局曰眼似星初

シロアヲ捺テハシメテ前ノヨシライダ  
クト云々<sup>シロア</sup>六ノハニヨソテ十娘ニ<sup>シロア</sup>徳キ  
一ヲ云々<sup>セ</sup>十娘モカヘシヲ云々<sup>シロア</sup>ライダ  
カレタラバニコトニタクミニヨロヨカンメレ  
アレヲツメラシモノガラニ<sup>シロア</sup>風流アラタ  
ホクキ眼ヲアワセテ人自ハタニニケン  
モノヲヤト云々<sup>シロア</sup>ハラクアルウチニヒトリ<sup>シロア</sup>婢  
人<sup>シロア</sup>琴心ト云々<sup>シロア</sup>ニカテケリコレモ<sup>シロア</sup>姿首ニ  
文成ガヲルトコロニツイヨリタリコレヲ  
文成カ<sup>シロア</sup>好色コノナレバトキニタレ<sup>シロア</sup>ヒメ  
ヲ見ツケニカト目十娘ヲ見テハ又<sup>シロア</sup>琴心  
ヲヒトメ<sup>シロア</sup>ミル<sup>シロア</sup>矧以十娘ハコレヲ<sup>シロア</sup>レリコロ  
ヨカラヌケレキミヘタリユヘニ<sup>シロア</sup>五嫂<sup>シロア</sup>ニハタカ  
ニナリテ<sup>シロア</sup>瞑ツケイカリニ<sup>シロア</sup>ハリテ<sup>シロア</sup>日文成

轉<sup>シロア</sup>肩如<sup>シロア</sup>二月<sup>シロア</sup>欲<sup>シロア</sup>消<sup>シロア</sup>先<sup>シロア</sup>須<sup>シロア</sup>捺<sup>シロア</sup>後<sup>シロア</sup>脚<sup>シロア</sup>  
陵<sup>シロア</sup>法<sup>シロア</sup>言<sup>シロア</sup>目<sup>シロア</sup>捺<sup>シロア</sup>手<sup>シロア</sup>然<sup>シロア</sup>始<sup>シロア</sup>勒<sup>シロア</sup>前<sup>シロア</sup>腰<sup>シロア</sup>  
按<sup>シロア</sup>也<sup>シロア</sup>音<sup>シロア</sup>奴<sup>シロア</sup>葛<sup>シロア</sup>反<sup>シロア</sup>十<sup>シロア</sup>娘<sup>シロア</sup>則<sup>シロア</sup>詠<sup>シロア</sup>曰<sup>シロア</sup>勒<sup>シロア</sup>腰<sup>シロア</sup>須<sup>シロア</sup>巧<sup>シロア</sup>快<sup>シロア</sup>捺<sup>シロア</sup>  
脚<sup>シロア</sup>更<sup>シロア</sup>風<sup>シロア</sup>流<sup>シロア</sup>但<sup>シロア</sup>令<sup>シロア</sup>細<sup>シロア</sup>眼<sup>シロア</sup>合<sup>シロア</sup>人<sup>シロア</sup>自<sup>シロア</sup>  
分<sup>シロア</sup>輸<sup>シロア</sup>籌<sup>シロア</sup>須<sup>シロア</sup>吏<sup>シロア</sup>之<sup>シロア</sup>間<sup>シロア</sup>有<sup>シロア</sup>一<sup>シロア</sup>婢<sup>シロア</sup>名<sup>シロア</sup>  
琴<sup>シロア</sup>心<sup>シロア</sup>亦<sup>シロア</sup>有<sup>シロア</sup>姿<sup>シロア</sup>首<sup>シロア</sup>到<sup>シロア</sup>下<sup>シロア</sup>官<sup>シロア</sup>雪<sup>シロア</sup>時<sup>シロア</sup>  
復<sup>シロア</sup>偷<sup>シロア</sup>眼<sup>シロア</sup>者<sup>シロア</sup>十<sup>シロア</sup>娘<sup>シロア</sup>欲<sup>シロア</sup>似<sup>シロア</sup>不<sup>シロア</sup>快<sup>シロア</sup>

八十娘カユロナレヲウレレクヲモヒタリ  
ヲレラハ人ヲミルトアモバツカレガヲキ  
娘ヲ思フ<sup>シロア</sup>ウスキユヘ又<sup>シロア</sup>琴<sup>シロア</sup>心<sup>シロア</sup>ヲ<sup>シロア</sup>レ<sup>シロア</sup>ヒ<sup>シロア</sup>ニ  
ミル<sup>シロア</sup>ハイカニ<sup>シロア</sup>ヤ<sup>シロア</sup>人<sup>シロア</sup>ノ<sup>シロア</sup>イ<sup>シロア</sup>キ<sup>シロア</sup>タル<sup>シロア</sup>ウ<sup>シロア</sup>チ<sup>シロア</sup>ハ<sup>シロア</sup>ニ<sup>シロア</sup>モ  
カキリアル<sup>シロア</sup>ゾカ<sup>シロア</sup>レ<sup>シロア</sup>ア<sup>シロア</sup>娘<sup>シロア</sup>サ<sup>シロア</sup>得<sup>シロア</sup>タ  
ニハニレ<sup>シロア</sup>ニ<sup>シロア</sup>ツ<sup>シロア</sup>リ<sup>シロア</sup>テ<sup>シロア</sup>ヨ<sup>シロア</sup>ソ<sup>シロア</sup>ノ<sup>シロア</sup>ヨ<sup>シロア</sup>ハ<sup>シロア</sup>ナ<sup>シロア</sup>キ<sup>シロア</sup>ト  
ナル<sup>シロア</sup>ニ<sup>シロア</sup>バ<sup>シロア</sup>テ<sup>シロア</sup>レ<sup>シロア</sup>ナ<sup>シロア</sup>キ<sup>シロア</sup>文<sup>シロア</sup>成<sup>シロア</sup>カ<sup>シロア</sup>ホ<sup>シロア</sup>シ<sup>シロア</sup>ラ<sup>シロア</sup>十<sup>シロア</sup>娘<sup>シロア</sup>ハ<sup>シロア</sup>文  
成<sup>シロア</sup>ガ<sup>シロア</sup>ナ<sup>シロア</sup>ニ<sup>シロア</sup>ト<sup>シロア</sup>ナ<sup>シロア</sup>ル<sup>シロア</sup>ニ<sup>シロア</sup>ヲ<sup>シロア</sup>ヒ<sup>シロア</sup>ソ<sup>シロア</sup>ム<sup>シロア</sup>ル<sup>シロア</sup>ニ<sup>シロア</sup>似<sup>シロア</sup>タ<sup>シロア</sup>リ<sup>シロア</sup>ト  
ソ<sup>シロア</sup>ラ<sup>シロア</sup>モ<sup>シロア</sup>フ<sup>シロア</sup>ラ<sup>シロア</sup>ニ<sup>シロア</sup>文<sup>シロア</sup>成<sup>シロア</sup>カ<sup>シロア</sup>斜<sup>シロア</sup>眼<sup>シロア</sup>レ<sup>シロア</sup>テ<sup>シロア</sup>琴<sup>シロア</sup>心<sup>シロア</sup>ヲ<sup>シロア</sup>ミ<sup>シロア</sup>ト  
モ<sup>シロア</sup>ヲ<sup>シロア</sup>モ<sup>シロア</sup>ヒ<sup>シロア</sup>タ<sup>シロア</sup>ニ<sup>シロア</sup>ハ<sup>シロア</sup>ヌ<sup>シロア</sup>カ<sup>シロア</sup>ア<sup>シロア</sup>ミ<sup>シロア</sup>リ<sup>シロア</sup>ユ<sup>シロア</sup>ロ<sup>シロア</sup>ノ<sup>シロア</sup>ツ<sup>シロア</sup>カ<sup>シロア</sup>ヌ<sup>シロア</sup>コ<sup>シロア</sup>ヨ<sup>シロア</sup>カ  
ナ<sup>シロア</sup>ト<sup>シロア</sup>レ<sup>シロア</sup>カ<sup>シロア</sup>ル<sup>シロア</sup>ニ<sup>シロア</sup>ソ<sup>シロア</sup>コ<sup>シロア</sup>テ<sup>シロア</sup>十<sup>シロア</sup>娘<sup>シロア</sup>イ<sup>シロア</sup>ツ<sup>シロア</sup>ハ<sup>シロア</sup>リ<sup>シロア</sup>テ<sup>シロア</sup>ソ<sup>シロア</sup>ガ  
ト<sup>シロア</sup>イ<sup>シロア</sup>ロ<sup>シロア</sup>ヲ<sup>シロア</sup>オ<sup>シロア</sup>サ<sup>シロア</sup>ス<sup>シロア</sup>ハ<sup>シロア</sup>ラ<sup>シロア</sup>タ<sup>シロア</sup>チ<sup>シロア</sup>テ<sup>シロア</sup>イ<sup>シロア</sup>ハ<sup>シロア</sup>ク<sup>シロア</sup>文<sup>シロア</sup>成  
ガ<sup>シロア</sup>ワ<sup>シロア</sup>ス<sup>シロア</sup>ハ<sup>シロア</sup>ニ<sup>シロア</sup>テ<sup>シロア</sup>ニ<sup>シロア</sup>ホ<sup>シロア</sup>ト<sup>シロア</sup>ノ<sup>シロア</sup>ア<sup>シロア</sup>レ<sup>シロア</sup>キ<sup>シロア</sup>ヲ<sup>シロア</sup>ヲ<sup>シロア</sup>レ<sup>シロア</sup>ア<sup>シロア</sup>ツ  
カリ<sup>シロア</sup>テ<sup>シロア</sup>今<sup>シロア</sup>ノ<sup>シロア</sup>五<sup>シロア</sup>嫂<sup>シロア</sup>ノ<sup>シロア</sup>コ<sup>シロア</sup>ト<sup>シロア</sup>ク<sup>シロア</sup>レ<sup>シロア</sup>ク<sup>シロア</sup>ヨ<sup>シロア</sup>リ<sup>シロア</sup>ク<sup>シロア</sup>ニ

文<sup>シロア</sup>成<sup>シロア</sup>偷<sup>シロア</sup>竊<sup>シロア</sup>將<sup>シロア</sup>眼<sup>シロア</sup>者<sup>シロア</sup>琴<sup>シロア</sup>心<sup>シロア</sup>五<sup>シロア</sup>嫂<sup>シロア</sup>  
十<sup>シロア</sup>娘<sup>シロア</sup>乃<sup>シロア</sup>始<sup>シロア</sup>不<sup>シロア</sup>快<sup>シロア</sup>樂<sup>シロア</sup>也<sup>シロア</sup>  
語<sup>シロア</sup>瞑<sup>シロア</sup>曰<sup>シロア</sup>知<sup>シロア</sup>足<sup>シロア</sup>不<sup>シロア</sup>辱<sup>シロア</sup>人<sup>シロア</sup>生<sup>シロア</sup>有<sup>シロア</sup>  
限<sup>シロア</sup>娘<sup>シロア</sup>子<sup>シロア</sup>欲<sup>シロア</sup>似<sup>シロア</sup>皺<sup>シロア</sup>眉<sup>シロア</sup>張<sup>シロア</sup>郎<sup>シロア</sup>不<sup>シロア</sup>須<sup>シロア</sup>  
斜<sup>シロア</sup>眼<sup>シロア</sup>十<sup>シロア</sup>娘<sup>シロア</sup>佯<sup>シロア</sup>捉<sup>シロア</sup>色<sup>シロア</sup>嗔<sup>シロア</sup>曰<sup>シロア</sup>少<sup>シロア</sup>府<sup>シロア</sup>  
關<sup>シロア</sup>兒<sup>シロア</sup>何<sup>シロア</sup>事<sup>シロア</sup>五<sup>シロア</sup>嫂<sup>シロア</sup>頻<sup>シロア</sup>頻<sup>シロア</sup>相<sup>シロア</sup>惱<sup>シロア</sup>五<sup>シロア</sup>  
嫂<sup>シロア</sup>曰<sup>シロア</sup>娘<sup>シロア</sup>子<sup>シロア</sup>向<sup>シロア</sup>來<sup>シロア</sup>頻<sup>シロア</sup>盼<sup>シロア</sup>少<sup>シロア</sup>府<sup>シロア</sup>若<sup>シロア</sup>  
非<sup>シロア</sup>情<sup>シロア</sup>想<sup>シロア</sup>有<sup>シロア</sup>所<sup>シロア</sup>交<sup>シロア</sup>通<sup>シロア</sup>何<sup>シロア</sup>因<sup>シロア</sup>眼<sup>シロア</sup>脈<sup>シロア</sup>

アヒヤニスヲズイヒイダズト云ウノト  
 キ五嫂カイハク十娘ハ今キリニ文成  
 コカリミコシタ、ニテハアルシモ志  
 ニヲモハズハヒソカニシハリカヨフトヨ  
 アラシザモクハナニ、ヨツテカレタルキ  
 フレテケオカラ文成ニシロクトシテ  
 ノ字ハウカルト付タリ、ヨメヲツカス  
 キフアルトモ、ソノハウラミルヤウニシテ  
 成・クタハワケテ、月ツカヒスルユ、ロレカ  
 ルユニシロクトモ点セリ①②③④⑤十娘が  
 日玉娘ハワガ心ノヒトナルヲカケセリ注ニ  
 偏ハ心ノウチニ斜アルル斜心アルビトニ  
 一カルヒトアリ斜ハ邪ノ心ニカヨスワキ心  
 トス心ヒワラハ、ナソカツテ、眼ヲカシヤト

朝来頓引カケヨリ引ヒキ爾雅曰ニ睇相視也ニ  
 規也ニ規文曰ニ斜視也ニ音ニ十娘  
 莫草反ニ頓ニ猶ニ少時也ニ  
 曰ニ五嫂自隱心偏ニ偏ニ者心裏  
 則偏也ニ兒復何曾眼引ニ五嫂曰ニ  
 娘子不能新婦自取ニ十娘答ニ  
 曰ニ自問ニ少府兒亦不知ニ五嫂  
 遂詠曰ニ新華發兩樹ニ分香遍ニ

云ナリ①口ソコテ五嫂云ヤウ十娘モシ文  
 成ヲ思フ文成モ十娘ヲ思フンハワレ  
 新婦ミツカヲラレントト十娘ニシタ  
 カヒヲ云カケテチタミ言フ云心ナリト  
 ラレントハ文成ニチキラントトハ十娘コ  
 タヘニゾレハ自文成ニトヒタニワラハレ  
 ラスト云ニ②ソコテ五嫂モ吟レテイ  
 ハク新花兩樹ニトト此コトハ今ア  
 ラタニ花ヒラケリシノ花フタモトノ樹  
 ニヒラケタリトコレハ十娘ト五嫂トニ  
 タトヘタリ香ヲワカントハニモトノ花カ  
 香ヲワケニタハヒトツノ林ニアハチト  
 也ニ林ハ文成ニタトヘタリコノ花風ヲ  
 ハカヘテハホソキカアヲメクラレ目云

一林迎風轉細影向日動輕  
 陰戲蜂時隱見飛蝶遠追尋  
 兼聞欲採擷若箇動君心下  
 官為性貪多欲兩幸俱採五  
 嫂答曰暫遊雙樹下遙見兩  
 枝芳向目俱翻影迎風並散  
 香戲蝶扶丹萼者芳足也

カヒテ公カロキカシラ多ゴカスマウニ  
 ウルハニまき花ナレハハムル、峰ハカ  
 クレニシタヒヨリトブ胡蝶コトバ遠シヒタツ  
 子ニタシタヒキタルガクウルハニキカ  
 ナレバ、ラタモトノハナヲ折トラントス  
 カレコレトイカホドカ君ノ心ヲウユカス  
 ントシホ文成カイハクウガヒトナリムサホル  
 コトヲ、ニ本ノ花ヲフタモトナガラト  
 ラントヲモフト云ソノトキキソウニタ  
 咏カカスニ、兩枝モナ娘ト、吾身ナリ  
 丹ニ勢ハカキハナブサニ注ニ芳足ト  
 アリ、方ハナノニ、足ハ花ノフツキニ  
 紫房ハ、ラオキハナブサニ文成今  
 ス、右ニモトナガシツミトトリテ、ワツ、

遊蜂入紫房ハニ房者、下ニ今惣  
 種、花也。人今惣  
 摘取、各著一、邊箱五、嫂曰、張  
 郎太貪生、一箭射、兩、娘、則謂曰、  
 者、聚ニエ、於門ノ左、十、娘、則謂曰、  
 右也。音、徒、果、反。  
 遮、三、不、得、一、覓、兩、都、盧、失、  
 多、慕、不、成、功、也、都、大、也、盧、空、  
 也、一、云、都、盧、者、恣、盡、意、也、是、  
 俗、語、  
 ①五、嫂、曰、娘、子、莫、分、疎、免、  
 也、  
 ②五、嫂、曰、娘、子、莫、分、疎、免、  
 也、  
 ③五、嫂、曰、娘、子、莫、分、疎、免、  
 也、

箱ニ、ハヲカント、フモフト、ト、右ハ詠ガハシタルニ、コ、ハタトヘ、ト、張郎ハ文成シ、文成ハナハタ、ムサ  
 ホリタルニ、タトヘ、バ、ノ、矢ニテ、兩ノ、採ヲ、射シトスルヤウナルニ、タトヘ、ナヤウニ、思トモ、カナフベカラス  
 採ハ注ニ、モ、フ、門ノ、左右ニ、アツムルヲ、スト、アツチトヨニセタリ、ト、フ、オク土堤、ス、ク、ニ、的ノ、コトニ  
 トルベシ、コ、レ、モ、文成カ、怒、フ、カキヲ、云、ニ、タトヘ、ミ、ツ、アル、モノ、ヲ、シ、ツ、ナ、カ、ラ、エ、度、ニ、サ、キ、リ、ド、ラ、ニ、セ  
 ェ、フ、モ、得、ラ、レ、シ、ナ、ラ、バ、ト、テ、フ、タ、ツ、フ、モ、ト、メ、ン、ト、セ、バ、フ、タ、ツ、ナ、カ、ラ、ス、ベ、テ、失、セ、ン、ト、シ、注、ニ、オ、ホ、ク、シ、タ、ヘ  
 ①功ヲナサズト、都、大、也、盧、空、也、犬空ノ心ハ、ナ、タ、ム、ナ、レ、ト、云、心、ト、云、ニ、云、都、盧、又、テ、ア、ツ、ク、ル、心、  
 ト、俗、ニ、イ、ヒ、ナ、ラ、ハ、シ、タル、コト、ハ、  
 ②疎、分、ハ、ウ、タ、ガ、フ、ト、付、タ、リ、コ、レ、ハ、文、成、カ、心、ハ、ナ、娘、ニ、ア、リ、シ、レ、フ、ナ、娘、  
 タ、ガ、フ、コト、ナ、カ、レ、タ、ト、ヘ、ウ、サ、ギ、  
 ③狗、ノ、突、ノ、ウ、チ、ニ、イ、ル、ゴ、ト、ク、犬、モ、ト、ヨ、リ、免、ヲ、ト、ル、ベ、シ、イ、ハ、ン、ヤ、ソ、ノ、穴、ニ、イ、テ、  
 ハ、ト、ラ、ル、ベ、キ、  
 ④ウ、タ、ガ、イ、ナ、レ、シ、ヌ、ニ、タ、ナ、娘、ナ、ニ、ト、カ、レ、タ、ニ、フ、ト、云、シ、注、ニ、字、書、フ、ヒ、イ、テ、突、ハ、イ、テ、ア、ル  
 ル、ト、イ、ヘ、リ、コ、ノ、ト、キ、ハ、狗、ウ、サ、キ、ヲ、子、テ、ヒ、テ、ツ、キ、イ、ツ、ル、心、  
 ⑤徒、没、ノ、反、ド、ツ、ノ、音、  
 ⑥又、突、ナ、リ、ト、ア、ル  
 ア、ナ、ト、ヨ、ニ、セ、タ、リ、  
 ⑦複、室、ト、ハ、ト、ク、ラ、ト、ヨ、ニ、セ、テ、ケ、タ、モ、ノ、ズ、ミ、カ、ト、云、心、  
 ⑧又、ソ、コ、テ、文、成、タ、ツ、テ、礼、ヲ、ナ、シ、  
 謝、テ、イ、ハ、ク、タ、ト、ヘ、バ、コ、ン、ズ、シ、コ、フ、テ、酒、ヲ、得、タ、リ、コ、レ、ラ、ハ、モ、ト、ヨ、リ、神、妙、不、思、義、ナル、  
 ⑨又、ハ、ウ、ナ、ギ  
 ⑩ヲ、ア、ツ、ト、テ、ア、ホ、ニ、カ、フ、エ、タル、ガ、コト、  
 ⑪サ、ヤ、ウ、ナル、ア、ヤ、レ、キ、  
 ⑫ハ、ウ、レ、ノ、ズ、ニ、ス、ト、云、  
 ⑬コ、レ、ハ、五、嫂、ガ、ナ、娘、フ  
 ⑭ウ、サ、ギ、ニ、タ、ト、ヘ、文、成、フ、犬、ニ、タ、ト、ヘ、テ、ト、ラ、レ、シ、コト、  
 ⑮テ、ノ、ウ、チ、ニ、ア、リ、ト、云、ヤ、ウ、ニ、云、ナ、シ、タル、ユ、ヘ、ニ、文、成





味ヲホメテ云也。注ニ關中記ヲヒ名病  
州ト云クニ。城南ニアツクヤカノ子ノ  
ス。メアリソレカヒトタビナケハ五壳シマヤ  
シ。船ナケハ五壳熟タリ。奇妙ナルナリ  
噪ハムヲトリククコエ。噪ハ蘇到ノ反  
ン。ノコエ。シゴニメツラレキ。イハントモ  
城南ノ銅雀ノナキニ。出来タル和モア  
リト。采ハツ子ノ米。注ニ廣志ヲヒ  
ク。南方ノクニ。セシナキテ。熟スルイマ  
リ。此ハ七月ノ。口。熟スレバセコメ。鮮  
臟ハ注ニ。腫ト同シ。説文ニ。元ノアツモノト  
アリ。呼各ノ反。カクノコエ。醜ハ完ノ。擗  
ナリ。呼改ノ反。カクノコエ。榘ハノ。也  
ト。注ニアリ。領野モノイハク桑也。上食檢

錢不直。直。下。官。答。司。言。其。不。直。  
向。來。養。顏。色。神。氣。頓。盡。又。見。  
清。談。心。膽。俱。碎。豈。敢。在。外。談。  
說。妄。事。加。諸。此。文。成。云。我。今。  
日。蒙。一。十。娘。顏。色。豈。敢。忝。預。一。流。  
寧。容。如。此。伏。願。歡。樂。盡。情。死。  
無。所。恨。少。時。飲。食。俱。到。薰。香。

ノ及。シ。ノ。コ。ハ。又。甚。ノ。字。モ。シ。ナ。レ。シ。ク。ワ  
ノ。肥。カ。ク。ラ。ハ。ヨ。ク。ユ。ル。ユ。ニ。榘。下  
ノ。肥。ト。云。ト。肥。ハ。子。ノ。ア。タ。ノ。ユ。ト。徒  
見。ノ。反。ト。シ。ノ。コ。ハ。荷。公。子。ス。ノ。葉。ナ。リ  
ノ。シ。カ。初。テ。出。ル。ト。キ。ニ。網。鯉。カ。ン。ノ。葉。ノ  
間。ニ。アリ。世。ニ。メ。ツ。ラ。レ。キ。モ。ノ。ニ。ス。ル。鱗  
ノ。脯。ハ。麒。麟。ノ。ヒ。モ。ノ。ニ。レ。タル。世。ニ。メ  
ツ。ラ。レ。キ。モ。ノ。注。ノ。心。麻。胡。仙。人。十。ト。ノ  
食。ス。ル。モ。ノ。豹。ノ。胎。ハ。豹。ノ。腹。中。ニ。アル  
子。シ。紛。紛。ハ。此。レ。シ。ノ。ノ。食。物。カ。至。ノ。コ  
ト。ク。ウ。ツ。ク。レ。キ。タ。ミ。ノ。ウ。エ。ニ。紛。紛。テ  
アル。熊。ノ。十。ニ。ス。ハ。瀾。ユ。ニ。レ。ロ。レ。鱈。ヒ  
レ。ホ。ハ。黄。ナル。ガ。味。ヨ。レ。鮮。ウ。オ。ノ。十。ニ。ス。ハ  
紅。ノ。イ。ト。ス。チ。ノ。コ。ト。ク。ア。カ。ク。ウ。ル。ハ。キ

滿。室。赤。白。兼。前。窮。海。陸。之。珍。  
羞。曰。熟。食。也。音。息。流。反。備。川  
原。菓。菜。完。則。龍。肝。鳳。髓。酒。則  
玉。醴。瓊。漿。揚。子。子。雲。秦。王。賦。曰。曰  
玉。醴。以。樂。渴。楚。辭。招。魂。曰。曰  
曰。華。酌。既。陳。有。瓊。漿。城。南  
雀。噪。之。木。關。中。記。曰。雍。州。城  
五。穀。生。再。鳴。五。穀。熟。噪。江。上  
群。鳥。聲。也。音。蘇。到。反。



侍女ニ命ツケテ。桃ヲモトム。バラク  
ニ盤ニ桃セツラ盛キタルノ大才ガ  
モノタニゴホドナルカ。イロアラカリシ  
玉母トシテ。ミカドヘ四ラアタヘワレハ  
三ツヲ食スルアミククニミチクタル  
アチワイアリ。帝食テ。桃ノ核ヲ  
録トル玉母カイハク。何ノタメニシタニ  
フゴト。帝ノ云コレヲウエントスト。玉母  
ノ曰コレハ三千年ニタビミヲ生ス。ミ  
ヤコハ土ウスレコレヲウエ。生セジト  
ネ帝ウユハ。ラメ玉母ニキ。又云西王  
母ハ七月七日ニ宮ニクタリシナリト

◎南燕八国ノ各ゾノ國ノ椒ハ。ビエクス  
ルトキソノ房カ下ヘタレテ。牛ノ乳ノコ  
トシ。美ノハ。ビカニハ。アラス。北趙モ國  
ノ名ナリ。北ノクニ。ニ北趙トハ云ナリ  
ソノノナツメハ。雞ノ心ノ藏ニ似タリ。色ア  
カク。大ニメ。ニハトリノアツキニ似タリ  
ニハニ雞心ノナツメトハ云。千名萬種  
ノイコクヲホケレバ。ナク。アケテロン  
レカタレ。ソニテ文成。辨謝レテ云ヤウ  
ワレト夫人ト。モトヨリア。シラ。全。バ。ラ  
ク。公ノ使。ニヨツテ。タニ。サカニ。相。ア。フ。コト  
ナリ。邂逅。詩。終。ノ。文字。シ。カ。ヤ。ウ。ニ。  
レ。ニ。フ。テ。キ。テ。玉。ノ。饌。部。メ。ツ。ラ。レ。キ。  
奇。サ。カ。ナ。常。ニ。ア。ラ。ヌ。厚。重。ノ。ヲ。シ。モ  
テ。ナ。レ。タ。ト。ヘ。身。ヲ。粉。ニ。骨。ヲ。灰。ニ。ヤ

日。房。陵。ノ。朱。仲。カ。之。李。々。々。善。曰。本  
逸。カ。筋。枝。ノ。賦。曰。房。陵。標。李。也。朱  
仲。未。タ。ラ。東。王。公。之。仙。桂。代。稱。是  
夫。主。常。食。水。玉。得。仙。西。王。母  
後。攀。月。中。桂。者。也。  
之。神。桃。漢。武。内。傳。曰。西。王。母  
至。盤。盛。桃。七。枚。大。如。鴨。子。形  
負。色。青。以。呈。玉。母。玉。母。以。四  
與。帝。母。自。食。三。桃。之。甘。美。口  
有。盈。味。帝。食。輒。録。核。母。問。録  
核。何。為。帝。曰。欲。種。之。耳。母。曰  
此。三。千。一。歲。一。生。實。耳。中。夏。地

名山藏卷三

七六

邊。仙。苑。卷。三

七六

燉煌八子奈。沙州燉煌縣出。奈。一。房。出。八。顆。也。  
青門五色瓜。長安城東門。號。青門。出。五。色。瓜。也。  
也。漢書蕭何傳云。召平者。故。秦。東。陵。侯。秦。破。為。布。衣。貧。種。瓜。長。安。城。東。瓜。美。故。世。謂。東。陵。瓜。從。召。平。始。也。太。谷。張。公。之。梨。潘。安。仁。閑。居。賦。曰。善。曰。廣。志。曰。洛。陽。北。芒。有。張。公。夏。梨。海。內。惟。有。一。樹。也。太。房。陵。朱。仲。之。李。潘。安。仁。閑。居。賦。

クトモクヒノ礼ヲノフルニアタハレト云  
 ⑤五嫂ノアイウツニサテモキヤクシナ  
 ルヲホセニテ侍ルタトハ。親ニハムクハ  
 スムクハントスレバシタレカフズカホトニ  
 シタレムカラハ。礼ヲノタニフニテニ。フ  
 ヨハス事ニ子カハクハ張文成郎。形  
 跡トカタチニアラハレテ。礼ヲナ。バタ  
 ニイソ形跡ハウトム付タリ。コノ心ハイン  
 ガンニナ。シタニヒソト云心。ウトハニクム  
 一ニハアラス。ウトクシク。イヤクシシカ  
 ニレキ心也。文成云ヤウ。サレバステニ恩  
 ノヲホセヲウケタマハリテ。アエテ辞  
 退レ。スヨノ時ニアタワテガタレケ  
 ナカニ。氣スナハチタヘナントス不覺

薄。種之不<sub>レ</sub>生。帝止也。又云。西  
 王母以<sub>二</sub>七月七日<sub>一</sub>降<sub>レ</sub>宮。命侍  
 女索<sub>レ</sub>南燕牛乳之<sub>レ</sub>椒。其房下  
 桃也。南燕牛乳之<sub>レ</sub>椒。其房下  
 垂。形似<sub>二</sub>牛乳<sub>一</sub>椒。故<sub>レ</sub>北趙雞心  
 南燕。彌牛乳椒也。北趙雞心  
 之<sub>レ</sub>棗。棗形似<sub>二</sub>雞心<sub>一</sub>。又云。色赤  
 似<sub>二</sub>雞心<sub>一</sub>也。故<sub>レ</sub>彌雞心。棗  
 千名萬種。不可<sub>レ</sub>具論。下官起  
 謝曰。予與<sub>二</sub>夫人娘子<sub>一</sub>。尊<sub>レ</sub>欲<sub>レ</sub>前  
 猶<sub>レ</sub>云。奉<sub>レ</sub>與<sub>レ</sub>也。本不相識。暫<sub>レ</sub>緣<sub>二</sub>公  
 敬<sub>レ</sub>與<sub>レ</sub>也。

ミナコヲレメクテ。レテトキニヒソカニ。殊  
 ノカタヲ見ル。不<sub>レ</sub>敢<sub>レ</sub>辭<sub>レ</sub>遜<sub>レ</sub>ト云。テカエ  
 タレノ文。シレヨリ下ハツカカリサ。ヲ書  
 ナリ。④文成女<sub>一</sub>十娘ヲ見ル。ユニ。十娘ナ。  
 ミタニイソトハムクコテ五嫂云ヤウ。カフ  
 ニルアヒモテアツア。云々。タカヒニヲモレ  
 ロカウナリ。ヨトイナム。⑤文成詠メ云。  
 タチニ。心ノウチニ。愛<sub>レ</sub>トシモフカス。ハロニ  
 眼ノウチニ。アハレム。タ。シイニ。タ。兩ノ眼  
 シアス。心ホドニ。ミル。アツカラス。  
 タ。チニ。寸心ノワツカナル心。ヒトニ。十娘ニ  
 コシ。ゴドク。⑥十娘ガ。イハス。眼ト心トハ  
 トツ。トコロニアラス。心ハ。チニアリ。ニ。ナ  
 ハカレ。ラニアリテ。分<sub>レ</sub>離<sub>レ</sub>ニ。ナコニテ。人ニ

使<sub>レ</sub>邂逅相遇。毛詩曰。邂逅相遇。相  
 王<sub>一</sub>。饌珍奇。尚<sub>レ</sub>書曰。非<sub>レ</sub>常<sub>レ</sub>厚<sub>レ</sub>重<sub>レ</sub>  
 粉<sub>レ</sub>身<sub>レ</sub>灰<sub>レ</sub>骨<sub>レ</sub>。不<sub>レ</sub>能<sub>レ</sub>酬<sub>レ</sub>謝<sub>レ</sub>。玉嫂曰。  
 親則不<sub>レ</sub>謝。々則不<sub>レ</sub>親。幸願<sub>レ</sub>張  
 郎莫<sub>レ</sub>為<sub>レ</sub>形跡。下<sub>レ</sub>官答曰。既<sub>レ</sub>奉  
 恩命。不<sub>レ</sub>敢<sub>レ</sub>辭<sub>レ</sub>遜<sub>レ</sub>。謝<sub>レ</sub>當<sub>レ</sub>此<sub>レ</sub>之  
 時。氣便<sub>レ</sub>欲<sub>レ</sub>絶<sub>レ</sub>。不<sub>レ</sub>覺<sub>レ</sub>轉<sub>レ</sub>眼<sub>レ</sub>。時復<sub>レ</sub>

心ヲツクル氏眞実ノ心ハシレヌト云ナリ  
①大成カレニイハクモトヨリ心ハ二十コヲ  
ツカフモノ也。心ニ思トキハ眼スナハチ傳フ  
心ガキミニシテモムケハコソ。眼ニテハ見タ  
ルナレコレノ眼ヲツカフニアラスヤ。眼又  
心ト成ニアハレト也。②十娘也。カレシテ  
ハクカレシニ十コモゴロモトモニツレヲオ  
モイタモフヨナ。サヤウニニヘニワレヲノ  
心眼ヲホヒタツテテクレタニハハタタガ  
イエニカ。莫ラサトルヘキニナコアルベキゾ  
カヤタニラモヒタニハバツクレケナル心  
ツレツカント也。③五娘カノカニチコトゾ  
キニテツサニクダモノ、ホトリニムカヒソ  
エコトヲ作テ云ヤウ。ソエコトハ。注ニ譏

偷看十娘。十娘曰。少府莫者  
兒。五嫂曰。還相弄。下官詠曰。  
忽然心裏愛。不覺眼中憐。未  
關雙眼曲。直是寸心偏。十娘  
詠曰。眼心非一處。心眼舊分  
離。直冷渠眼見。誰遣報心知。  
下官詠曰。舊來心使眼。心思

ハ機ノ字ノ心ニシテ。アルイハ。機ノ字ノ  
機ノ字ニツクル機ハ用ナリ。驚急ナリ  
今ノ人。コトハライヒ。タレイエ。コトヘス  
ハ。機ノ字ト云ト。機ハ狂ノ字ナリ。心  
矢ヲハナラテ。コホリナキガコトシト  
イエリ。イニ日本云。秀句。カルクチナ  
ラア。④コレハ五娘カノ娘ナニア  
ビニ成ニトヒカクルホトニ。意ヲ云テ  
此レト云。心ニ不在。東トハ大成ニ十  
娘カノ子ナミタク。コトヘ。コトトコソリテ。  
スミヤカナラヌト。東ハナツメト云字也。  
ナツメニヨレテ。未カク。東ラスミヤカ  
トハヨ子氏。早ノ字ト。エツクスルユヘリ  
テスミヤカナル心ニカヨハレテ云。住東

眼刺傳。由心使眼見。眼亦共  
心憐。十娘詠曰。眼心俱憶念。  
心眼共追尋。誰家解事眼。副  
着可憐心。干時五嫂遂向菓  
子土。作譏警曰。又機敬機。首  
人發言出。更相酬答。應時即  
報身者。猶機驚機。弩牙。驚猶  
急。弩牙。一發。無。但問意如何。  
所帶一疑者。是也。⑤但問意如何。

ハコエラカ九早トスト云モコキリ(四)十娘  
 ムマウワラハニサレク。意ハ大成ニツ  
 ニシケレドモ大成ニフカク。レタハセント。ソモ  
 フクノコレハ梨ニヨセテ云。離トユエツ  
 スユニニガリテカク。レタルニニハル  
 カイカニヤ。ハナルト云。カク。レタル  
 心ハニハリタキト云。意ノナラフニ  
 カルコト。レ。若哥ニモヲモハド。ヲモ  
 フモ。物ヲカモフカナ。トイフタグヒナメリ  
 合梨ノ文字ニフカクナツム。ハカラス。  
 ヤサレキカタ。心ヲヨセテヒルヘシ

相知不在棗  
相知不在棗。馬早也。十娘曰  
 兒今正意密不忍即分梨  
兒今正意密不忍即分梨。梨借  
 聲也。

遊仙窟卷三終

イ大成云ヤウ。タ。チ。チ。フ。カ。キ。思。ニ。ア。フ。テ。  
 一生ノサハイナリト云ナリ。杏ハアニスニ  
 ヨセテ云。杏ハツ子ニキヤウノコエラ  
 用。カキヤ。カウノヒ。キニテ。ガウノコエア  
 リ。幸ノ字ノコエラカル。コレヲカクトキ  
 童子アウテイハク。カキヤクワトユツ待レ  
 コエノトリマウ。イカニト云トキ。一笑ス。○  
 五嫂カユ。ルトキ。タレカヨク。レノビタユ  
 へキ。イトフヒロシト。忍ハレノ。捺ハカラ  
 ナレノ。忍ノ字トコエア。イ。チ。カ。レ。ヘ。ニ  
 タ。元。心。ニ。用。ル。レ。○。十娘イハク。レハラク。大成  
 ノ小刀ヲカレタ。○。梨ヲワラント云。大成ス  
 ナハキ。刀子ヲ詠ノ。口。ツ。ツ。カ。ラ。膠。漆。ノ。  
 重宝ナル。ヲアハレト云。此ハコガタナ。

遊仙窟卷四

寧州襄樂縣尉張文成作

下官曰。忽遇深恩。一生有杏。  
 杏。借聲。○。五嫂曰。當此之時。誰  
 為幸也。○。十娘曰。暫借  
 能忍捺捺。捺。與耐。○。十娘曰。暫借  
 少府刀子。割梨。下官詠。刀子  
 曰。自憐膠漆重。相思意不窮。

ツカラニカハニテツケ。ウルレニテスリタ  
一ズチキリノカタキ一ニトリナスナリ。  
膠漆ノ交トテ。チナミハナレヌ一ニ云。  
ナテカヤウニ心ニキハニラス。可惜トハス  
オシムレト云心。アタラモノト云心。尖頭  
物トハ小刀ノナキトダリタル云。今テモ  
唐ノカツフリハム子ノホフヨリソギタル  
ヤウニトダリテアル。皮ノ中ニアリトハ  
コノ小刀ノオヤハ皮ニテシタル。小刀ヲ  
用ニモタテズ。子モス。サヤノ中ニアラ  
シムル一ヨト云。タガヒニチキリカハス  
ヘキニソノ心ヲモトゲズ。人テニテステラ  
ク一ヨト云心。十娘ユガタノオヤヲナ  
カメテイハク。シバク。皮ヲトラガユルヤ

可<sup>アタラシ</sup>惜<sup>スレ</sup>尖<sup>スレ</sup>頭<sup>スレ</sup>物<sup>スレ</sup>。字一書<sup>スレ</sup>曰<sup>スレ</sup>。尖<sup>スレ</sup>。銳<sup>スレ</sup>。終<sup>スレ</sup>  
音<sup>スレ</sup>子<sup>スレ</sup>。廢<sup>スレ</sup>。反<sup>スレ</sup>。  
日<sup>スレ</sup>在<sup>スレ</sup>皮<sup>スレ</sup>中<sup>スレ</sup>。十<sup>スレ</sup>娘<sup>スレ</sup>詠<sup>スレ</sup>鞘<sup>スレ</sup>曰<sup>スレ</sup>。數<sup>スレ</sup>捺<sup>スレ</sup>  
皮<sup>スレ</sup>應<sup>スレ</sup>緩<sup>スレ</sup>。頻<sup>スレ</sup>磨<sup>スレ</sup>快<sup>スレ</sup>轉<sup>スレ</sup>多<sup>スレ</sup>。渠<sup>スレ</sup>今<sup>スレ</sup>拔<sup>スレ</sup>  
出<sup>スレ</sup>後<sup>スレ</sup>。空<sup>スレ</sup>鞘<sup>スレ</sup>欲<sup>スレ</sup>如<sup>スレ</sup>何<sup>スレ</sup>。五<sup>スレ</sup>嫂<sup>スレ</sup>曰<sup>スレ</sup>。向<sup>スレ</sup>  
來<sup>スレ</sup>漸<sup>スレ</sup>漸<sup>スレ</sup>入<sup>スレ</sup>深<sup>スレ</sup>也<sup>スレ</sup>。即<sup>スレ</sup>索<sup>スレ</sup>碁<sup>スレ</sup>局<sup>スレ</sup>共<sup>スレ</sup>  
少<sup>スレ</sup>府<sup>スレ</sup>賭<sup>スレ</sup>酒<sup>スレ</sup>。下<sup>スレ</sup>官<sup>スレ</sup>得<sup>スレ</sup>勝<sup>スレ</sup>。五<sup>スレ</sup>嫂<sup>スレ</sup>曰<sup>スレ</sup>。  
圍<sup>スレ</sup>碁<sup>スレ</sup>出<sup>スレ</sup>於<sup>スレ</sup>智<sup>スレ</sup>惠<sup>スレ</sup>。張<sup>スレ</sup>即<sup>スレ</sup>亦<sup>スレ</sup>復<sup>スレ</sup>太<sup>スレ</sup>

カニス。一キリニ小刀トナラハ。ヨロヨ  
キ一。イヨクヲホカラント。コレハ。フカキヲ  
モイフアラハス。一。ユルヤカニス。一。レ。ソレヒテ  
モ。レキリニ。ハ。ヤクトゲタラ。バ。イヨクウレ  
レク。コレヨカラント云。一。オテキニ大成  
ドノ。一。テ。小刀ヲヌキタニ。ハ。バ。チノク  
ノオヤヲ。バ。イカニ。レタニ。ワント云。ユレハ心  
トゲテ。ノ。チハ。キ。ミ。ノ。身。ハ。イカニ。レタニ。ハ。ン  
タカヒニ。借<sup>カイヤ</sup>老<sup>カイヤ</sup>ヲ。モ。チキリタニ。ハ。ン。カトナリ  
ホ。五嫂<sup>カイヤ</sup>タカヒノ。エトヲ。キ。テ。漸<sup>カイヤ</sup>々<sup>カイヤ</sup>ニ。ムツ  
一。レ。ク。入<sup>カイヤ</sup>。深<sup>カイヤ</sup>。ヨトヨト云。一。カテ。ゴ。バン。ヲ。ト  
リ。ヨセテ。大成ト云。一。酒ノ。ミ。ガケ。ニ。ウツ  
ナリ。賭<sup>カイヤ</sup>ハ。カケト。ヨ。ウ。ト。キ。文。成。ウ。チ。カ  
チ。タリ。一。五嫂<sup>カイヤ</sup>ニ。ケ。テ。云。ヤ。ウ。ハ。碁<sup>カイヤ</sup>ヲ。ウ

能<sup>ヨク</sup>下<sup>スレ</sup>官<sup>スレ</sup>曰<sup>スレ</sup>。智<sup>スレ</sup>者<sup>スレ</sup>十<sup>スレ</sup>慮<sup>スレ</sup>。必<sup>スレ</sup>有<sup>スレ</sup>一<sup>スレ</sup>  
失<sup>スレ</sup>。愚<sup>スレ</sup>者<sup>スレ</sup>十<sup>スレ</sup>慮<sup>スレ</sup>。亦<sup>スレ</sup>有<sup>スレ</sup>一<sup>スレ</sup>得<sup>スレ</sup>。且<sup>スレ</sup>佐<sup>スレ</sup>  
却<sup>スレ</sup>。五<sup>スレ</sup>嫂<sup>スレ</sup>曰<sup>スレ</sup>。何<sup>スレ</sup>為<sup>スレ</sup>。即<sup>スレ</sup>佐<sup>スレ</sup>。下<sup>スレ</sup>官<sup>スレ</sup>詠<sup>スレ</sup>  
曰<sup>スレ</sup>。向<sup>スレ</sup>來<sup>スレ</sup>。知<sup>スレ</sup>道<sup>スレ</sup>徑<sup>スレ</sup>。道<sup>スレ</sup>徑<sup>スレ</sup>者<sup>スレ</sup>。是<sup>スレ</sup>生<sup>スレ</sup>  
平<sup>スレ</sup>不<sup>スレ</sup>忍<sup>スレ</sup>。欺<sup>スレ</sup>。但<sup>スレ</sup>令<sup>スレ</sup>守<sup>スレ</sup>行<sup>スレ</sup>跡<sup>スレ</sup>。謂<sup>スレ</sup>不<sup>スレ</sup>  
何<sup>スレ</sup>用<sup>スレ</sup>數<sup>スレ</sup>圍<sup>スレ</sup>碁<sup>スレ</sup>。圍<sup>スレ</sup>碁<sup>スレ</sup>。即<sup>スレ</sup>借<sup>スレ</sup>聲<sup>スレ</sup>。五<sup>スレ</sup>  
性<sup>スレ</sup>好<sup>スレ</sup>圍<sup>スレ</sup>碁<sup>スレ</sup>。五<sup>スレ</sup>嫂<sup>スレ</sup>詠<sup>スレ</sup>曰<sup>スレ</sup>。娘<sup>スレ</sup>子<sup>スレ</sup>為<sup>スレ</sup>  
為<sup>スレ</sup>遠<sup>スレ</sup>期<sup>スレ</sup>也<sup>スレ</sup>。五<sup>スレ</sup>嫂<sup>スレ</sup>詠<sup>スレ</sup>曰<sup>スレ</sup>。娘<sup>スレ</sup>子<sup>スレ</sup>為<sup>スレ</sup>

左山書卷五日

仁

ツハ。智慧ヨリイッル。文成ハニタヨク  
ウツ人モトホムル。①文成クニヤウ。智ア  
ルモノハキタビヲモハカツテ一失イデク  
ル。愚者ハキタビヲモハカツテ一得アリトコ  
レ。卑下ノコトハシワレ下チノ愚者ナレ  
ト。エ夫ヨリセシヨリ。勝レト云。此コトハ  
ハ故語。史記淮陰侯傳。廣武君ノ曰。  
智者チ慮必有一失。愚者チ且休却トハ  
レバラク。ヤスニタヘト云。五嫂ヲタヘニナン  
ゾマス。ムカアラント云。チ文成ガ云ヤ  
ウ。向來トハシヨリナキニハヤ。甚ラウツミ  
チ。徑ヲシレリ。生チ入ヲアハムクニ。レノ  
ビスタ。行跡ノアリナニヲ。モラシムル  
ト。注ニタカハナルヲ。入ヲアケ

性好圍碁逢人刺戲不尋思

不尋思。謂氣欲斷絕先挑眼。

陸法言曰。挑弄也。招呼呼。既得

速罷即須遲。有氣曰生。無氣

必作須眼既訖彼不。十娘見

相伏。即須作遲也。十娘見

五嫂頻弄佯瞋不笑余詠曰

千金此處有一笑待渠為

千金

ムカズタソノアリノ。ニシテ。スコレモタ  
ガハストシレカレハ。チヲモツテ。ノノヤウ  
ニシバ。其ヲウツ。フセントシコレモ  
ハヤ。チアヒシレタレハ。ウチラフルニテ  
ニ。ヨゾズト云心。此ノ下。法。五嫂ガコト  
バノ注。次ニヲク。レ。五嫂云ヤウ。十娘  
ガム。レツキ。圍碁ヲコノム人。ニ逢。テ違  
期ヲコノムトハ。圍ハ違ノ字ニトリ碁  
ハ期ノ字ニトル。期ハチキリトヨム。違ハタ  
カウトヨム。圍期ヲコノムト云。一。十娘ハ  
タ。キギリヲタギユル。一。ヲ。コノム人。ニ  
入。ニアフテ。メタトタハフル。ニ。テ。ニテ  
ジツニタク思入ソト。一。娘ヲセカセシト  
テ云。云。気タヘナントスルトハ。眼ニテ

一笑。並。不望全露齒。笑則唇

露。請為暫嘖眉。十娘詠曰。雙

眉碎客膽。兩眼判君心。誰能

用一。笑。幾價買千金。當時有

一。破銅慰斗。在於床側。十娘

忽詠曰。舊來。心。肚。熱。無。端。強

熱他。無。端。猶。言。即。今。形。勢。冷。

挑。出。也。

挑。出。也。



ツ人ヲヨビニ子クヤウニ。ゾモヒツカセニ。  
氣モタヘントスルホト。人ニモノヲモハ  
スル人ナレバステニ大成ニ。此ノ意ヲスミ  
ヤカニヤメヨ。ハヤヲソシト云。注ニ。此ハ  
弄ルニ子キヨシテ。タハフル。ノシトイリ。  
戰ヲ求シト。人ヲイドシテ。タガヒニ心  
テ。アソバントスル。又注ニ。氣アルヲ生  
トイヒ。氣ナキヲ死スルト云。氣タヘント  
スルモノハカナラス。眼ヲ以テ。レハヘントア  
リ。レハレハ。氣タヘントスル。先ニナヨヲイド  
ムト。大成ノ娘ヲ思テ。ステニ。氣モタヘ  
死セントス。大ヨソ。ニナヨツキニテ。レタリ  
レカレバトテ。モカナハヌ。十娘ナレバ。スミヤカ  
ニヤメテ。レリソキタニ。ト云心。注ニ。ステ

其ノ斗既ニ破。明レ不ニ復用レ之。誰肯  
盛火。故ニ言フ。形ノ勢冷也。誰肯  
相磨。下ノ官詠曰。若冷頭。面在。  
生乎不慰空。即今雖冷惡。人  
自覓殘銅。衆人皆笑。十娘喚  
香兒。為少府設樂。金石並奏。  
簫管間響。蘇合彈琵琶。綠竹  
吹箏。篋。仙人鼓瑟。玉女吹笙。

ニ認テ。カレ不相伏ト。死ス。十娘ハ大成  
ノコトハ。キ。イ。伏ヌ。一。ハ。ル。ニ。レ。カ。レ。ハ  
ヤメシ。ヲソシトス。ヘント。レ。ソ。コ。テ。十娘  
五嫂カシキリ。ニ。ハ。ハ。レ。ナ。ブリ。タ。ル。上。ト。  
ヲキ。テ。ナ。カ。ク。様。イ。カリ。テ。正。ミ。タ。リ。シ  
カホモ。エ。ニ。ズ。ナ。リ。タ。リ。①。文。成。カ。シ。ヤ。ウ。  
千金ノコカ子。コニ。アリ。ワ。レ。ハ。十娘カ笑  
ナリ。十娘ガ。ワライ。ハ。千兩ノ金ニアタ  
レバ。一。タ。ヒ。正。ミ。テ。タ。タ。ヒ。ニ。渠。カ。セ。シ。フ  
ニ。ツ。ト。ハ。キ。ミ。ノ。ワ。ラ。ヒ。ヲ。セ。シ。フ。ニ。ツ。ト。レ  
全ク。齒。ヲ。ア。ラ。ハ。ス。フ。ノ。ソ。ズ。ト。ハ。惣  
シテ。大。ニ。ワ。ラ。ハ。ハ。齒。カ。ミ。ユ。ル。モノ。ニ。齒。ヲ。ア  
ラ。ハ。ス。ホ。ド。ワ。ライ。タ。ニ。ハ。ス。ト。モ。少。ハ。カリ。ニ  
ツ。コ。ト。レ。テ。ミ。セ。タ。ニ。ト。ソ。レ。ユ。ヘ。下。ノ。文

玄鶴俯而聽琴。韓子曰。晉平  
清微。可得聞乎。師曠曰。可授  
琴。奏。一。奏。之。有。玄。鶴。二。入。南  
方。來。集。於。廊。門。之。危。花。再。奏  
之。而。列。三。奏。之。延。頭。而。鳴。舒  
翼。而。舞。平。白。魚。躍。而。應。節。列  
公。大。說。①。白。魚。躍。而。應。節。列  
曰。割。巴。鼓。琴。而。清。音。吽。叨。片  
鳥。舞。魚。躍。也。②。清。音。吽。叨。片  
時則梁上塵飛。劉向別錄曰。  
聲清。哀。苦。動。梁。塵。能。雅。歌。發  
受。學。者。莫。能。及。焉。吽。鳴。也。雅



注ニ韓子ヲヒケリカレ晋ノ平公ト云シ人ノ師曠ト云樂ノ名人ニイハルコトヲ分チガ樂ノ事ヨキヲ  
 キカセンヤト師曠云ヤウ。琴ヲヲオツケタニト云ズテニ一曲ニ奏セシカバクロキツルニツ。南ノ方  
 ヲ來テ。南門ノ危花ニトナリ。危花ハ屋ノ上ニ花ナトツククモモノニイハルガ下ニタレテ  
 アルヤチルヲ危花トハ云ナリ。セテアタヒ奏スレバカノツルガニツツレテチフビタリニタヒ奏スレ  
 バカノツルガ頭ヲノベテ。チキイダレ舞ヲノベテ。平公コレヲ見テ。夫ニヨコバレシト云。是本文ノ云  
 鶴ノ脩而ト云故事。注ニ列子ヲヒク。劉巳ト云。今琴ヲヒケガ鳥ハ舞魚ハ躍トイリ。此故事ヲ  
 用節トハ樂ノ節。拍子ナリ。レニ應々多ドル。注ニ。此ハ昔ヨク子ヒキル。梁ノ上。塵飛ト云  
 ノノツクヒバクニニツツバクノナリ。モドビキル也。注ニ。劉向ハ別録ヲヒケ。昔ノクテ人ニ虞公ト云レ。公  
 アリガコレヲアケレバ。スナテカレシトテウタハ。梁ノナリカウ。コナリヨクウトテ。学ヲウケルモ  
 ヲク及テ。オトノ雅音ハ。キヲトシ。鏗鏘ハ。ノヒキシ。金ノウチモ。ノルヲトシ。テラクトケタルハ  
 リシ。トヒキノヒク。雪ノフルト。景氣ヲ云。夫モ感レテ。雪モハ。ラクト。フルカト。注ニ。列子ヲヒク。公  
 鄭師夫ガコトハ。我ノ音ノ絃ヲタケケ。黃鐘調ニカナヒ。コレヲ。召トハ云。黃鐘ハ。冬ノ調子ナ  
 レ。霜ノ雪ガ交リ。ア。レト。此故更。注ニ。樂記ヲヒク。左ハ。孔子ノ名。孔子齊ノ國ニ。昔ノ  
 齊王ノ樂ノ韶ト云。樂ヲキニテ。レヲ。レタ。ト感テ。三月ニテ。食スル如ク。肉ノ味ヲモ。レリ。玉ハ。不ハ

カガリキ。樂ヲスルノコト。イナリ。トハ。上ト  
 ヲ。ビ。レ。リ。以。故。更。レ。シ。時。味。ヲ。ス。ル。留  
 滯ト云。齊ノ國ニ。ト。リ。テ。ヲ。樂。ヲ。タ。タ  
 二十。ビ。タ。ニ。ヒ。コ。ト。ニ。イ。ン。ハ。リ。テ。ス。レ。シ。今  
 文成ガ音。樂ヲキニテ。感スルモ。又カク。コ  
 ト。注ニ。列子ヲヒク。公カレ。歸。城ト云。人  
 齊ノクニ。ニコク。根トモ。レクナリ。方。公。雅。ノ。ヲ  
 スル。レ。テ。歌。ヲ。辨。テ。食。ヲ。假。ヒ。ク。ハ。タ。タ  
 フ。ル。ユ。ロ。シ。ツ。タ。ウ。タ。ヒ。テ。食。ヲ。モ。ロ。フ。コ  
 ロ。シ。ツ。タ。ヒ。テ。分。レ。ド。モ。ソ。ノ。コ。エ。ノ。ヒ。キ。ノ。ヒ  
 ク。ト。ウ。ン。ダ。リ。ヲ。メ。グ。リ。テ。三。日。ニ。テ。タ。ヘ。セ。ガ  
 リ。レ。シ。ゾ。レ。ラ。コ。ニ。三。日。梁。ヲ。ス。ル。ト。タ。ケ。タ  
 リ。シ。レ。ト。ユ。今。大。成。ガ。キ。ク。レ。モ。又。ニ。タ。カ。ク  
 ノ。ゴ。ト。シ。テ。梁。ノ。ア。ヒ。オ。ツ。ニ。大。成。ハ。ニ。レ。キ

五。嫂。太。能。作。舞。且。勸。作。一。曲。  
 亦。不。辭。憚。遂。即。遠。逝。而。起。蚺。  
 娜。徐。行。蟲。蛆。面。子。姪。殺。陽。城。  
 蠶。賊。容。儀。迷。傷。下。蔡。有。蠶。虺。  
 之。曰。蛆。々。能。食。物。心。盡。故。凡。ツ  
 言。物。害。盡。者。謂。之。蟲。蛆。蠶。食  
 桑。葉。總。盡。如。賊。之。殺。人。故。稱  
 蠶。賊。言。娘子。面。貌。妍。花。甚。可  
 愛。好。人。見。者。皆。盡。心。一。意。雖。思  
 愛。是。深。而。蠶。敗。元。甚。損。傷。於





南無

蓮山



蓮山

アニガリソメモ海魚ニソムコトナカ  
此注ヲ見ル人音書ヤシニヒタイヨ  
ツノ身ニアセズンバ人トモイハニヤ  
レニ三教ニイッレカ。色ヲイニシ大ホ  
ニシラレ三教ノ外ノモノト云。難科法  
ノム。モ愁々ベクツシム。我此ノ處  
書スルトキ外ノ見聞ヲ取ヤコラエ  
ル。人情タラカアサムカ。君子謝笑  
ニ五嫂ガ舞アリサキヤアケ  
舞ノキアトアリカ。前ノウカ。在  
曲節ノホトヒヤウシカチヒタリ  
龍ノウカカレヒ覺ノ物ト。クイヒ  
青ノ反。作レ報。

之能造起。空衣熠燿似翠  
鳳之翔雲錦袖紛披若青鸞  
之映水。千嬌眼子。天上失其  
流星。一搦腰支。陳カ云。搦提也。  
小の纒容。我カ一手握耳也。夫  
家云。兩手搦物。言其小也。人  
之腰身。例一尺圍。今言搦者。  
其形愈小也。切韻云。搦者。持  
也。音女角反。又洛浦慙其廻

ノビクトレテモユラメタ如又野鶴ノ野ニ  
タテルクハイトリガ低ツ耶ニハタリト  
ナリ注ニ邊讓章ト云人花ノ賦ヲヒケ  
リ龍鶴ヲ舞ノ空ニカタドハ故吏ナリ  
五嫂ガヲモテヲ。メカラセテリカ。ヤキ  
テウルハニキ。タトハ自輪ノ蓮花ヲモテ  
ラスカトアヤシニ身ヲヒルガ。アアリ  
ニ公春ノ風ノ名ハキ柳ヲアケカゴトニ注  
ニ袁宏カ夜醉ノ賦ヲヒケル。風翼ノ遠  
逝ナルガトシト云フアリ。舞人ノカ  
名ニラメクカタチハ鳥ノツバサノ風ニナ  
ベテユルクトシツカニユクカゴトシト云  
心。本文ノ風弱柳ヲアケムト云。ユトハ  
チガヘト志ハヲナシ。五嫂ガナ。三

雪光前艷後難遇難逢進退  
夫來希聞希見兩人俱起舞  
共勸下官下官遂作而謝曰  
滄海之中難為水霹靂之後  
難為雪。孟子曰。故觀於海者  
難為水。遊於聖人門  
者。難為言也。不敢推辭。定為醜拙  
遠起作舞也。桂心嗟嗟

ウツクシキ屑モトクレノビヤカニ人ヲ顧  
 コトメツラカニヤビヤカナリ注ニ婿姑ハ  
 ウルハレキ自トス夫蒙説ニ暗嫁姑義  
 トツクキタル文字ニテ婦人ノスガタカ  
 チノヨキコトヲホキテ婿ハ於耳ノ反  
 アノゴ子姑ハ齒古ノカヘシ音又ハ齒  
 涉ノ反ビヤカノコエモアリ盜野ハヌミテ  
 ミルトヨム字ナリシノビメニテアラハニハ  
 人ヲミヌ心ハ異種ハコトトスナチトヨヒテ  
 凡人ノタチニハカワリタルトシカレユヘシメ  
 ツラカトヨセタリノ舞ウキニツカニ  
 ルクアエムトモアノスミヤカニヤクク  
 コトモアルカ中クアヤレクイマツラカ  
 ナリ注ニ夫蒙カイフコノ口ハ窮奇ハ奇

低頭而笑 毛詩曰 嗟其笑矣  
 曰 嗟大笑者音虛 十娘問曰  
 紀反又徒結反 十娘問曰  
 笑何事 柱心 答曰 笑兒等能  
 作音聲 十娘曰 何處有能 答  
 曰 若其不能 何因百獸率舞  
 尚書益稷曰 於予擊 下官笑  
 拊石 百獸率舞  
 曰 不是百獸率舞 乃鳳凰來

レイナルコトヲ極クシキハメタリニ造數金合ソノヨク舞エト曲ニ妙ヲトシテライノキヨリ  
 ハアテスニ奇妙ヲイダスヲ數曲トスル是意ヲ取テ今 神字ニ鈔スモノ也 愚言此中ニライモレ  
 アヤリアラハ後昆タレタニアアエテキトヒン 鈔カヲ以テ兼皮ヲ削一アタハス君子莫邪  
 ヲ以テアハ罪ヲケツラハ此ノ文潤モトランモノナリ ①羅衣ハウスマノキモノ下ニ錦ヲ着ルカ  
 トリノキススソノ色耀耀トカヤイニミトリイロノ鳳凰ハ雲ニカケルカトウタカハルニレキノ神  
 ヒラメクハ青鸞ノ胎カケ水ニウツルガコトクニ鸞鳥モ鳳凰ニ似テ五穀ソナハリウツラニキ鳥ノ子ハ  
 嶠ウルハレモニナコツモタトニ天トノ流星ノ子ヲトシテテ失ルルガトシテニキリアル腰更ハ洛  
 浦ノウラニ舞アツビレソノ仙人ノイニシハ雪ヲスクリテ雲ノソテ五嫂ガ曲奏スチ又ニ注ニ  
 陳カ説ニ擗ハ提ナリ按ナリラストモヒツサグルトモヨム言ハ具エツキルホツキテ我カ手ニ握ホドク  
 夫蒙カ説ニハ兩ノ手ニテモノヲニギルヲ云ホヲ云トシ人ノコレハ例ニ一足ノカコシテ一ニキリト云  
 トキハソノ形イヨクホツキヲ云ク切韻ニ擗ハ持トモアリ女角ノ反ガクノコエ又女青ノ反セイノ音  
 モアリ又擗ヲ擗ニ作同シ文字ナリノコトク舞ノヤウスル前ヲテラニ後ヲニホハレコトニ世ニカ  
 カル人ニアイガタレ進退去來夫下ニ又キクコトモヒルコトモニレナルカチカチ兩人ハ五嫂ト十娘ト  
 十娘モ曲ニ衆レテトモニタツテニイイタス兩人トモニ成ニモ舞タニトスメレカハ成ウサニタツテ

謝シテイハク滄海ノ中ニ水ヲナシガタシトウジテ。ウナハラハ。ニナウレホナレソノウキニハツ子ノ水ハ。  
ナシガタシ。霹靂（キレキ）ノ雷（カミ）ノナリ。バタメクシ。ガシナリハ。夏アルモノナレバ。雷後ニキフルハナシガタシ。今兩  
人ノ各人ノ中ニウレ丈成ガ舞ガナシガタシト云コト。注ニ孟子ヲレク。海水ヲナシガタシト云。出処ナリ。  
イハシヤ。聖人ノ門ニ言ヲナシガタシト。孟子ニイハルモ。海中ニ水ヲナス。カタシト云。タトヘタリ。コト  
トリ用テ。モットモ。今テウレシタイヒズシテ。舞ナラバ。見ニク。傳コトヲナス。ベシト。トハリヲ云フキ  
テ。臆セズ。マソテ。ニヒヲナス。ソバニ侍ケル。桂心ト云。女ソノイハカシキトテ。コラヘズ。嗟々然ト頭  
ヲウナタレテ。ワライシナリ。嗟々ハ。注ニ毛詩ニ。嗟トシテ。ソレワラフト云。アリ。統丈ニ。嗟々大ニワ  
ラウトアリ。虚紀ノ反キ。ノコエ。又徒結ノ反テツ。ノコヘアリ。③十娘桂心ニ何事ヲ。ワラフト。ガムゲイ  
心。丈成ヲ。ワラフト。イハシ。十娘ノイカラシコトヲ。オソレテ。タ。ワレラ。ダヨクウタイ侍ル。音色ヲ。ワラ  
イ侍ルト。コトヘタリ。十娘ヲシカヘシテ。メヤウ。ウレラ。カ。音色ノイヅレカヨキコト。アラシヤト云。桂心コ  
ト。テ。イフ。アレヒ。タ。モシ。ソレヨクセス。オナニ。ヨツテ。カモ。ノケ。タ。モノ。ヒキツレテ。ニハシヤト。実ニケタ  
モノ。サテ。ニ。フタル。ニハ。アラス。タハ。フ。レ。コト。注ニ。尚書ヲヒク。率舞ノ出処ナリ。④丈成ヲライ  
テ。イハク。是百獸ノ。ニ。フ。ハ。アラス。シ。ヨリ。ウリ。ノ。鳳。風。ガ。キ。タリ。儀。テ。マ。フト。丈成ヲ。ハレ。テ。ス。コレ。モ  
ヨクセス。云。フ。ナリ。尚書ノ出処ニ。唯ヲ。鳳ト。音。唯ヲ。鳳ト。イヒテ。聖人ノトキ。出ル。靈。身。ナリ。丈成

謝

遊仙窟卷四

十

が今ノイヒフニヲキ、テ。ニ。十一時。ニ。六  
ライシナリ。⑤五嫂 桂心。カ。タ。カ。ハ。フ  
イヲキ、ニ。ト。カ。メ。テ。ム。ヤ。ウ。ソ。ノ。ヤ。ウ  
ニ。フ。ア。ヒ。テ。丈成。ガ。曲。ヲ。ア。マ。ミ。ラ。ス。ト。ナ  
カシ。丈成。モ。シ。キ。リ。ニ。カ。ヘ。リ。ミ。フ。ル。ソ。ト  
云。注ニ。吳志。ヲ。ヒク。周瑜。ト。ム。令  
カ。リ。シ。ヨリ。意。フ。音。樂。ニ。ク。ウ。レ。ク。ス。  
タ。ト。酒。モ。リ。ナ。ト。ノ。ヲ。リ。カ。ラ。ス。三。爵。  
後。ト。イ。ト。モ。樂。ノ。拍。子。ニ。ト。ヤ。リ。カ。ル  
ノ。ア。レ。ハ。周。瑜。カ。ナ。ス。コレ。ヲ。レ。リ。テ。ソ  
ノ。樂。ヲ。奏。ス。ル。人。ヲ。カ。ヘ。リ。ミ。ル。ユ。ヘ。ニ。  
其。時。ノ。人。カ。タ。リ。テ。イ。ハ。ク。曲。ニ。ア。ヤ。リ  
ア。レ。ハ。周。瑜。ス。ナ。ハ。チ。カ。ヘ。リ。ミ。ル。ト。イ。ヘ。リ。  
コ。故。モ。支。ヲ。モ。テ。本。文。カ。ク。ノ。コ。ト。シ

儀也。尚書益稷。夔曰。笙。鏞。以  
風。鳳。來。儀。注。云。韶。舞。樂。名。也。  
言。簫。見。細。器。之。備。唯。曰。鳳。唯  
曰。鳳。靈。鳥。也。儀。有。容。儀。也。備  
樂。九。奏。而。致。鳳。凰。則。餘。鳥。獸  
不。待。九。奏。一。時。大。笑。五。嫂。謂  
而。率。舞。也。  
桂心。曰。莫。冷。曲。誤。張。即。頗。顧  
其。志。曰。周。瑜。少。精。意。於。音。樂。  
雖。三。爵。之。後。其。有。關。誤。前。必  
知。之。必。不。顧。也。故。時。人。為。之。語  
曰。曲。有。誤。周。郎。顧。也。謠。曲。後

謝

遊仙窟卷四

十





施ト云名ヲキ、ヲヨバ子バ、此方カ、西  
施トヨフ、ハナラヌ、シカレドモ、羨ナ  
ル、ハシル、今、テ、ナシ、ドモ、カ、音、樂、ハ、ヨ  
キ、ハ、ヨキ、シ、サレドモ、ウレ、名、ヲ、モ、レ、ラ、ヌ  
カラ、ホ、メ、ド、モ、イ、ラ、ス、ト、ヨ、ト、テ、又、ツイ  
ニ、ラ、シ、ガ、テ、ウ、タ、ノ、エ、ト、バ、ヲ、ツ、ク、リ、テ  
イ、ウ、ヤ、ウ、著、ト、ハ、ツ、ク、リ、出、テ、云、ナ、リ、  
モ、ト、ヨ、リ、ヨモニ、イ、メ、グ、リ、テ、タ、キ、ニ、チ、  
兩人ノ、神仙ニアリ、ヲ、タ、リ、ノ、神、仙  
ト、ハ、十、娘、ト、五、嫂、ヲ、タ、ト、テ、ホ、ム、ル、シ、  
ソ、ノ、神、仙、ノ、ア、リ、ウ、シ、眉、ノ、ウ、ヘ、冬、冬、ノ  
天、ノ、柳、ヲ、出、シ、タル、ヤ、ウ、ナル、ト、ハ、柳、ハ、  
冬、ニ、ニ、アル、ト、葉、モ、ナ、ク、イ、ト、ハ、レ、ナ、ヤ、カ  
ナル、モノ、カ髪、ノ、レ、ナ、ヨ、ク、眉、ノ、上、ニ、タ、シ、

夫、一、蒙、カ、云、判、ハ、命、者、利、非、太、流、言、  
判、却、性、命、付、與、黃、泉、也、  
又、一、時、大、笑、舞、畢、因、詠、曰、僕  
實、庸、才、得、陪、清、賞、賜、垂、音、樂、  
慙、荷、不、勝、十、娘、詠、曰、得、意、似  
鴛、鴦、崔、豹、古、今、注、曰、鴛、鴦、水、  
鳥、類、也、唯、雄、未、嘗、相、離、  
人、得、其、一、則、其、一、思、情、每、若  
而、死、故、謂、之、足、鳥、  
胡、越、陳、云、鴛、鴦、者、不、相、離、之、  
鳥、雄、曰、鴛、唯、曰、鴦、胡、北、

チ、ビ、キ、タル、ヲ、云、柳、髮、ト、云、熱、字、ヲ、  
フ、ニ、テ、云、類、ハ、兩、ハ、ト、ウ、カ、ニ、チ、ソ、ノ、ウ、  
ツ、ク、レ、イ、ハ、早、ノ、地、ニ、チ、ス、ノ、ナ、キ、タル、  
ヤ、ウ、ナ、リ、早、地、ハ、水、モ、ナ、キ、ニ、フ、レ、キ、蓮、  
ノ、ウ、キ、タル、ト、云、コ、レ、ヲ、チ、タ、見、テ、  
モ、ア、カ、ス、ナ、ノ、処、ヨモコ、レ、ア、ツ、テ、ウ、ツ、ク、レ、カ、  
カ、ギ、リ、ナ、シ、注、ニ、埤、雅、ニ、娥、媚、ハ、悦、也、  
愛、也、好、也、フ、レ、ノ、音、也、ヨモヨ、ツ、タ、見、  
テ、モ、萬、ノ、イ、ロ、ク、ニ、シ、レ、バ、ル、ホ、ト、ウ、ル、ハ、レ、  
レ、ト、ハ、陳、カ、云、娥、媚、ハ、好、面、也、夫、世、家、カ、云、  
娥、媚、嬖、妍、ヨ、キ、カ、タ、チ、ヲ、比、シ、テ、云、  
ア、フ、ニ、コ、ヨ、イ、モ、シ、レ、得、テ、チ、キ、ラ、ス、  
ン、バ、命、ヲ、ス、テ、死、シ、テ、黃、泉、ノ、ヨ、ミ、チ、

之、園、越、ハ、南、ノ、之、地、不、向、君、邊、盡、  
言、相、去、遠、也、  
更、知、何、處、歌、十、娘、曰、兒、等、並、  
無、可、收、採、少、府、公、云、冬、天、出、  
柳、早、地、生、蓮、總、是、相、弄、也、下、  
ヤ、キ、ク、リ、チ、ニ、ヤ、ウ、セ、ク、ス、テ、  
カ、リ、コ、レ、ア、イ、ク、レ、ウ、カ、ノ、ウ、ハ、  
官、答、曰、十、娘、面、上、非、春、翻、生、  
柳、葉、十、娘、應、聲、答、曰、少、府、頭、  
中、有、水、何、不、生、蓮、華、夫、世、家、云、  
俗、語、云、

三ニヨハント注ニ夫蒙カ説ニ命ヲ  
 列トハ利大流ニアラストイリ。利ハ利  
 コロ大流ハ大カクノタクヒニアラズモトム  
 ルノ心大カクノニアラズ性命ヲキサニ  
 テ黄泉ニ付命トナリ。コレヲキキ、又  
 ミ一時ニ大笑成ニイヲハリテ。詠メス  
 ワレ庸オヲモツテ。此ノ清賞ニハソノ  
 ウ音樂ヲタニワリタ大カクニケナキリ。  
 夕ハカタレトハ陪ノ字ハ臣ノ君ニ侍。ハ  
 ベルヲ云。賜。ト云モ君ヨリモノ下サ  
 ルヲ云。無モヒヨリ。下ハクヌス。ト云  
 ミクア云。ハ。懸。荷。ハ。チ。ニ。ナ。フ。ト。ヨ。ム。ワ  
 ガ身ヲハチ。卑。下。ノ。ワ。レ。フ。コ。ト。キ。ノ。モ  
 ノヲ。召。出。シ。タ。ニ。ワ。ル。ハ。チ。ヲ。ソ。ル。ト。云

凡ッ人癡無智惠者。謂其頭中  
 有水也。凡蓮花因人始有言。  
 頭中既水。必有蓮。下官笑曰。  
 花。此相弄之辭也。  
 十娘譏警異同著便。十娘答  
 曰。得便不能與明年知有何  
 處。于時硯在床頭。下官因詠  
 筆硯曰。推毛任便。愛色轉  
 須磨。夫蒙云。推者言。用兔毛  
 推象。持用點墨。愛色須

コトヲカスレケナレトハ云。心ヲツル  
 トハ文成ト。タカイニチナム心ヲ  
 リノゴトシ。ツミジキ。注ニヲレド。水  
 鳥ノタクハ。メトリ。ヲトリルツテ。ハナレ  
 オル。モ。レ。ソ。ノ。ヒ。ト。ツ。フ。ト。レ。ハ。ユ。リ。タ  
 ヒトツハ。モ。イ。死。ス。故。ニ。コ。レ。ヲ。足。鳥。ト  
 云。足ハ。足。偶。ト。テ。ア。ヒ。カ。タ。ラ。ウ。一。ニ  
 情。ノ。ム。キ。ナ。ハ。ト。ハ。文。成。ノ。コ。ロ。ヲ。ソ。ム。カ。ガ  
 胡ノ正ヒス。クニト。越ノクニト。胡ノ北  
 ヲキコトクニ。トヲイカラント。胡ハ北  
 国。越ハ南ノ國。楚。越トモツカフ。楚  
 ニ見タリ。カヤウニ。タ。ハ。リ。テ。ハ。イ。カ。ニ。セ。ン  
 文成ノカタハラニ。ラントリノコトク。ヨリ  
 ムカフテ。情ヲツクナ。ムンバ。サ。ラ。ヌ。シ

研。摩。始。可。ニ。用。水。水。多。者。言。ハ。研  
 之。時。水。少。則。研。得。水。多。磨  
 則。研。難。竟。盡。也。所以。研。難。竟  
 此。託。意。語。之。也。良。由。水。太。多。十。娘。忽。見。鴨。頭  
 鑄。子。因。詠。曰。嘴。長。非。為。嘲。項  
 曲。不。由。攀。但。令。脚。直。上。他。自  
 眼。雙。翻。五。嫂。曰。向。來。太。大。不  
 遜。漸。々。入。深。也。于。時。乃。有。雙

スイツレノ処ニカ心ヲツクスベキトシ  
三ノコトハ詠哥トゴハコトハニテ云  
今イフコトクニラレハヲモヘ庄ヲサメ  
トルベキヤウナレト云成ヒチキラン  
トカカト云心ニサテ以前成イ  
ハルノハ冬ノ天ニ柳ヲ出シ早ノ地  
ニ蓮ヲ生ズトスニコレアイタハフ  
ルコトバナラン。突ニオモヒテハイ、タ  
ニハジメ成名當話ニ十娘ノカホノウ  
ニハ春ニアラスレカハツテ柳ノ葉未  
トヤウト是ハ前ニ冬ニ柳ヲ出スト  
云タリソレヲ十娘ガタワフレト云ニ  
ハ春ノ柳ノ萌ヲイタシテウルクキト  
カハコトヲ云シ十娘ノ色ノイニタラハ

燕子。梁間相逐飛。僕詠曰雙  
燕子。聯々。翩々。幾萬迴。強知  
人是客。方便惱他来。十娘詠  
曰。雙燕子。可々。事風流。即令  
人得伴。伴。謂。更亦不相求。酒  
巡到十娘下官詠。酒杓子曰。  
尾動惟須急。頭低則不平。渠

三カハルニテタヘテイハク。丈成ノカレヲノ  
カニハ水タニレリ。ナンソ蓮生アラ。生セサ  
ラント。コレモ丈成。早地ニ蓮ヲ生スト。  
云レカレシコトハヨキ答話。注ニ未  
蒙カイハク。俗話ニ凡人ヲロカニノチ  
エナキモノヲソノカレラニ。水アリト云  
イ。日本ニテ。ウハキモノヲ。頭ニ水ナキ  
モノト云ハウハキ云ニ。カレラノカルキト  
云心ヲロカナルモノ。頭ヲモヒシツカ  
ナレバコレヲ水。ト云モ尤也。日本ト  
唐ト。人ノ心似カヨイテ。ヲカト以上相  
ナアルノコトハ。丈成ワラツテイハク。  
十娘ハソコトノタニフ。談盛言ハノ鈔  
ルルステトク。ガルクチト云ニ同。異同ハ

今合把爵。深淺任君情。十娘  
詠。蓋曰。發初先向口。欲竟漸  
昇頭。從君中道歇。到底即須  
休。下官翕然而起謝曰。十娘  
詞句。事盡入神。乃是天生。不  
關人學。五嫂曰。張郎新到。無  
可散情。且遊後園。暫適懷抱。

コトハシカニ。イヒツラナシトモイヒツ  
 シテ。人ノヨクハノタヨリニ付元云。ヨト  
 十娘ヲオトシメテ云。①文成便ニ著ト  
 云ヲトリテ。十娘ノニタヘ。タヨリヲエテ。  
 クニスルアタハス。此ノタヨリハ。旅ノ  
 便宜ト云。カタトリチイヒナス。明年  
 ハ。タタカヒニ。イツレノ処ニカアルト云。  
 ヲレフニヤト云。コレモ。タトトフキ道ノ  
 便ヲケレバ。其人ニ逢テ。与ニクニスルコト  
 アタハサルコトク。文成ニチキランコト  
 イカ。アラモ。此タヒ。アハス。明年又  
 イツレニカ。アラント云。②ソノトキス。リガ  
 床ノハニ。アリシユ。ウレヲ文成カミテ。  
 因テ。筆硯ヲ。詠ノ。モ。ク。ク。タ。ク。ト。ハ。

其園内。雜菓萬株。含青吐緑。  
 叢花四照。散紫翻紅。激石鳴  
 泉。疏巖鑿磴。無冬無夏。嬌鶯  
 亂於錦枝。非古非今。花飭躡  
 於銀池。婀娜。芳茸。林樹盛貌。  
 東京賦。蕝音。而。涌。反。  
 見。宋。玉。風。賦。及。字。指。說。文。曰。  
 冷。良。丁。反。颺。音。所。昵。反。颺。音。

注ニチキノモヲ用テ。モシクタキ。筆ノカタトニナレテ。ツカス。ハルト。任ニ。點ス。トハ。是ニ  
 里ヲフクシテ。心ニカセテ。書。便ハ。カク。キタヨリニ。ヨツテ。里ヲ。點スル。是。愛。色。ミ。里。ノ  
 色。ト。ツクシキ。色。イヨク。コレ。スリ。用。ユ。レト。⑤。ウレ。ト。モ。ス。ミ。シ。ス。ル。ニ。濃。ナリ。カ。タ。キ。ト。コト  
 ニ。水。ヲ。罅。ニ。入。ト。ハ。ハ。タ。ヲ。キ。ニ。ヨツテ。是。水。ス。ク。ナ。ケ。レ。ハ。ヤ。ク。墨。ケ。ス。ル。モ。ノ。文。成。カ。ヤ。ウ。ニ  
 云。心。ハ。ウ。カ。心。ニ。十。娘。ヲ。思。コト。ノ。ホ。キ。ユ。ニ。ガ。ツ。テ。得。言。タ。サ。カ。ナ。フ。ソ。キ。コト。ハ。ス。リ。水。ノ。ス  
 キ。タ。ル。コト。ク。思。ス。キ。テ。ノ。リ。モ。時。ニ。十。娘。ノ。ハ。ニ。ア。リ。レ。鴨。頭。ノ。酒。鑑。ヲ。見。テ。因。テ。ア。カ。メ。ア。目  
 鴨。頭。ハ。チ。イ。サ。キ。カ。ナ。ノ。口。ニ。チ。ク。ク。ト。ヨ。リ。出。タル。カ。モ。ノ。カ。レ。テ。ニ。似。タル。ユ。云。云。下。説。ニ。鴨。ヲ。ツク  
 リ。タル。カ。ニ。ト。云。此。説。イ。ハ。モ。チ。イ。ス。ツ。レ。ヲ。見。テ。十。娘。詠。ノ。イ。ハ。ク。ク。チ。ハ。レ。ノ。ナ。カ。キ。ハ。ツ。イ。ハ。ニ。カ。タ。メ  
 ニ。ア。ラ。ス。ダ。ナ。レ。ノ。カ。レ。ル。カ。ナ。ナ。ノ。ク。チ。ノ。少。ニ。カ。リ。タル。ニ。タ。ホ。ル。ニ。ヨ。ル。ニ。ア。ラ。ス。ト。ハ。真。ノ。カ。モ。ニ。テ。ナ。ケ。レ  
 ハ。ワ。レ。ト。首。ヲ。タ。ワ。メ。ヨ。チ。タル。ニ。モ。ア。ラ。ス。ト。ニ。カ。ク。云。コ。ロ。ハ。ナ。ノ。ク。チ。ノ。サ。レ。イ。テ。タル。モ。ツ。イ。ハ。ム。タ。メ。ニ  
 ハ。ア。ラ。ス。酒。ヲ。出。サ。ン。タ。メ。ニ。サ。キ。ホ。ド。ヨ。リ。文。成。ト。エ。ト。ハ。シ。ガ。ハ。ス。ト。モ。タ。ハ。ム。レ。ハ。カ。リ。ニ。テ。ハ。ナ。ラ。カ  
 ク。チ。キ。ラ。ン。タ。メ。ナ。リ。ト。タ。ト。シ。ト。ツ。テ。云。云。サ。テ。ニ。タ。但。コ。ノ。カ。ナ。ナ。ノ。ア。レ。ヲ。ト。ラ。ヘ。テ。ア。ゲ。レ。メ。ガ  
 ナ。ニ。ノ。苦。モ。ナ。ク。コ。ロ。リ。ト。ロ。フ。ヘ。レ。ソ。ノ。コ。ト。ク。ニ。文。成。イ。サ。ト。云。ハ。他。モ。自。モ。眼。ヲ。ナ。ラ。ヘ。テ。翻。レ。ト  
 心。他。ハ。文。成。シ。云。自。ハ。十。娘。ナ。リ。ニ。ナ。コ。ナ。ラ。ブル。ト。ハ。ト。モ。ニ。子。ニ。ト。ム。カ。ル。ト。ハ。子。ル。心。ク。ツ。ガ。ヘ。リ。フ。ス。心。

⑤五嫂コノコトバヲキテ。向來ニハイト。タガハサリシカセニ。ニトリイル。フカクムツニシクナラレ。ヨ  
 ト云ツノトニツカイノツバメアリシカ。ウツハリアヒ。ニタカイニ相逐テトフ。文成詠ノイハクダラブルツハ  
 メハ聯カケルツノカケルコト。イクメクリト云フモシラス。カクノゴトクワレハコシ客入トシテ。ツキ、ハシク他  
 ヲナヤミシキタルト。方便タヨリニアタルトヨシ。字心ニテ。カ、ル客入トナル。タツキヲ得タヨリニ。十娘ヲナ  
 ヤニスコト。ヨトナリ。ナラ。ルツバクテ。ヨリ。風流。ウサナス。アノツバクテ。ノコトクニワレトモナフコトヲ  
 又セシム。伴ハ文成ト。モノフト。更ニホア。イモトメスト。アノヤウニ。文成トトモナフ。ハ。ラモ。トモ。  
 ナナカラ。ニ。モトメハセスト。ナニゲナク。ツラユト。バニ云。⑥ウアサカツキメクリテ。十娘カ。ニ。キタルトキ  
 ニ。文成酒ヲク。カ。杓子ヲ。詠テ。イハク。ヒシヤクノ。尾ノ。ウゴクコト。ハ。タ。急ナル。レ。ヒシヤクノ。カ。レ。ラ。ム。タル。  
 一ハ。タイラカ。ナ。ラ。ス。ゴトク。レ。ト。ツケ。タ。リ。ヒ。ヤクノ。酒中ニ。テ。ユ。テ。ク。ト。ウ。コク。ニ。ヨ。リ。ウ。コク。フ。コトク。レ。キ。ン。  
 タイラカ。ナ。ラ。ス。ア。ノ。シ。ヤクノ。柄ノ。コトク。ワレハ。コ。ロ。モ。イ。ツ。グ。ユ。ハ。君ヲ。思フ。ソ。コ。心。モ。コ。トク。レ。ク。ア。ル。ト。但  
 十娘イ。ニ。盛。ラ。ト。ル。ナ。ラ。フ。カ。ウ。ア。サ。ハ。十娘ノ。コ。ロ。ニ。カ。ス。ル。ト。コ。レ。ハ。十娘ノ。ワ。レ。ヲ。思。コ。ト。ノ。フ。カ。ク。  
 フカキ。オ。カ。ツ。キ。ヲ。トリ。ノ。ユ。ア。サ。ク。ハ。ア。サ。キ。ウ。カ。ツ。キ。ヲ。トリ。玉。ト。ム。カ。ヤ。ウ。ニ。云。テ。十娘ノ。コ。ロ。ヲ。レ。ク。シ。  
 ①十娘。盛。ラ。詠。ム。云。切。ヲ。発。ス。ル。ト。ハ。酒。ツ。ツ。キ。テ。ハ。シ。メ。テ。ノ。ム。心。見。ナ。シ。ト。ス。ル。ト。ハ。サ。ケ。シ。ノ。ミ。シ。ニ。  
 ワ。ニ。ト。ス。ル。ト。キ。ハ。ウ。カ。ツ。キ。ヲ。カ。タ。ム。ケ。テ。ウ。カ。ツ。キ。ノ。ム。カ。ウ。ノ。フ。チ。カ。頭。ノ。カ。タ。ハ。ノ。ホ。ル。ヤ。ウ。ニ。君。文。成。ニ。レ

タカイテ。此ノ酒ヲノミホクスレテ。中ホドニ  
 テ。ヤ。ニ。ゴ。ソ。レ。ト。モ。底。ナル。酒。ヲ。ノ。ミ。ツ。ク  
 ス。ニ。到。テ。ヤ。ム。レ。ト。シ。コ。レ。ハ。タ。ト。キ。ミ。ノ。  
 仰。ニ。半。分。ノ。ミ。テ。ヲ。ケ。ト。イ。ハ。ル。ト。モ。  
 ワレハ。ミ。ナ。ノ。ム。レ。ト。シ。ト。カ。ク。文。成。ヲ。フ  
 カク。思。ト。云。心。④文。成。ト。リ。ア。ス。タ。ツ  
 テ。礼。ヲ。ナ。シ。謝。レ。テ。云。是。弱。ハ。鳥。ノ。ツ。バ。キ  
 ヲ。オ。ヲ。フ。カ。タ。チ。ノ。人。ノ。礼。ヲ。ナ。ス。カ。タ。チ。ニ  
 レ。似。タ。リ。故。ニ。愈。然。ト。云。ト。リ。ア。ズ  
 タツ。心。モ。ア。リ。十娘ノ。コト。バ。句。ツ。ク。リ。ゴ  
 ト。ゴ。ト。ク。神。妙。ニ。入。テ。イ。ハ。ン。カ。タ。モ。ナ。レ  
 ス。ハ。チ。コ。レ。天。ノ。ナ。セ。ル。コ。ト。ニ。テ。人。ガ。ニ  
 ナ。バ。ン。ト。ヲ。モ。フ。ト。中。ク。ア。ツ。カ。リ。及  
 カ。タ。シ。ト。シ。⑤五嫂ノ。アイ。サ。ウ。ニ。文。成。ト。ハ

焉。客。鵝。鴨。分。飛。笑。答。問。出。大。  
 竹。小。竹。誇。渭。南。之。千。畝。  
 有大。堪。為。祿。柱。小。者。纔。如。手。  
 指。與。筋。者。與。役。等。今。言。此。處  
 有。竹。多。於。渭。南。竹。ノ。花。含。花。開。  
 數。既。多。故。云。誇。也。⑥花。含。花。開。  
 笑。河。陽。之。一。縣。陳。云。潘。安。仁  
 稱。河。陽。一。縣。併。是。花。也。夫。蒙  
 云。庾。信。枯。樹。賦。曰。連。章。三。月  
 大。黃。河。千。里。植。若。非。客。滿。青  
 園。樹。即。是。河。陽。一。縣。花。也。

今ハレメニラタニゴノ処ニ至リキタツ  
 元情ヲオシズヘキナレ情ヲ散ストボク  
 ツロクト云フ今俗ニ云キハラント同レ  
 丈成スコレキバテシノタメニ後ノ園ニキ  
 テアノビタニウレテモレハク懐抱ノ  
 バノウチヲチケ立ニトイサナイテ裏園  
 ニ出ルナガムレバ雜菓ニ萬ノ木ニシノ  
 リノハ主月ミヲクニ緑ヲバク叢花ノクヤ  
 ノアミレレル花ノ色四ラニラレカヤケリ  
 アルイハムラサキノ色ヲチラレクレナイ  
 ノフウヲヒルカハスアルイハ石ニソヒテ  
 ツヤツトナル泉ノキヨヲオモテリケリ  
 巖ヲホリトラレ登ラウカツテイサキ  
 ヨリ春ノ花ナケハモミキモ色コク雪

青岸柳絲條拂於武昌セイヤシキヤキイリ興書  
 曰南陽陶侃明識過人武昌  
 道士通種楊柳人有竊之植  
 于家侃見識言何盜官所種  
 于時以爲神也夫蒙云武昌  
 者今鄂州之縣名也赫赫山楊  
 也武昌者南陽也赫赫山楊  
 箭幹稠於董澤ヤノカフ左傳云董澤  
 乎杜預註云董澤名在河  
 東聞喜縣也蒲楊柳可以爲  
 箭也夫蒙云董澤者今在  
 絳州聞喜縣也稠密也余



カトヲモ(ハ)白スナニ水モスシク夏モ  
ナシカ。ルナカメノ折カラニイトウウク  
シク嬌ヲナス初音ウケヒスヒキツ  
錦ノ枝ニシタレトスフノ底ノアリ  
ニ古ニモアラズ今ニモアラズケケフ  
ル岩ニエミツクル花分アヲタニ目モ  
アヤナリ又泉水ノアリヨニ花艶  
トキノウロクツハロカ子ノ池ニホトハシ  
ハ花ノ字録ノ字ニナソノウルハニキヲ  
ホメライヘリ。花艶ハ水魚ナレバタナ  
コトイハル魚ナルキカ。アヨレバニキナ  
カツラナド、ヨニセテニ定テレガレドミ  
オ海中ノ魚ニテ。池ニスムモノニアラス  
阿彌ハ木ノアリノレナヤカナルヲ云リ

乃詠花曰。風吹遍樹。紫日照  
滿池。丹若為交。暫折。擊就掌  
中者。十娘詠曰。映水俱知笑  
夫。蒙云。俱知笑者。花有笑。成  
復有笑。映水者。兩邊俱映。成  
蹊竟不言。史記曰。桃李不言。即  
今無自在。高下任渠。攀下官  
即起謝曰。君子不出遊言。意

花艶ハ草ホノリカンナルヲ云ル  
孔ノ反シウノユエ。草ハ而涌ノ反シ  
ヨスヲ。シヨウトヨア。清冷ハ底泉  
水ハ瀧ノ流ノムンテ。キヨヲニス。シキ  
ナリ。應。ハ。ヨフクカゼノ奇樹ノ枝  
葉ヲ。フキウエカス。イトオハヤカナ  
ルテイ。應ハ所昵ノ反。シツノ音。應ハ鳥  
密ノ反。イツノユエ。カハル。ス。シキ風  
ノフクウチニ。鵝ノトリ。鴨ノトリ。ガワカ  
レトヒ。芙蓉合ノハナガ。ヒラキ出タ  
リサテ。又大竹ハ注ノ心ニ。大サタル  
ハレラトモナリナカ。小ナルハ。ワツカテノ  
ニヒマ。筋ノユロニモアリ。滑南ハ滑  
云川ノ水。南ニハ竹ヲホク。ホユリ生

言不勝再。論語曰。子。曰。古者  
不速。娘子思深。請五嫂等。各  
製一篇。下官詠曰。昔時過小  
苑。今朝戲後園。兩歲梅花。西  
三春柳。色繁水明。魚影靜林  
翠鳥歌。喧何須杏樹嶺。神仙  
董奉字君異。候宜人也。奉居  
山間而不田。作為人治病。亦



ソントコロゴト名見真ナル竹ニテアリ  
 シナリ（ホツボミタル花ヤ用タル花ゴトノ  
 本カヲホクサイテカハツテ何陽トミ花  
 ノ名所モワフホドモ注ニ潘安仁ト  
 云人阿陽ノ令官トナリ此花ヲモテ  
 アツビレシ阿陽ト云アカタ相平等ニ  
 花ノミナリ日本ノヨシノゴト注ニヒタ  
 實信ガ粘樹ノ賦アヒ名阿陽一縣ノ花  
 トル出處ノミ）昔々トアラミワタリ  
 キレチノ柳春カケテイトモテダス枝  
 ラホニ武昌ノアガタニヤニタリ注ニ  
 晋ノ中興書ヲヒク南陽ノ陶侃ト云  
 レ人アキラカナル知識ニ入ニスクレタル  
 人ヤリ武昌ト云アカタノ道ニ通楊柳

不取錢物使シ人重病得瘥者  
 為我植杏五株輕得愈為我  
 栽一樹如此數年中杏大茂  
 鬱然成林也夫蒙云董奉於  
 尋陽病療今謂（即）是桃花源  
 其處杏嶺也  
 夫蒙云陶淵明桃花源記曰  
 有人採魚入溪行數十里兩  
 岸桃花夾水漁人尋之見一  
 穴初入極小漸々寬大見村  
 人家極衆自云避秦家亂入  
 此遂與外人一絕來往今武陵  
 源是（十）娘詠曰梅蹊命道士

ツウエタリシガゴトニスルホドナレゴレラ  
 ヌスミトリテウユルモノヲホカリケリ  
 人カノ柳ヲヌスミ庭ニツエシク陶侃  
 ソノ処ニユキテコレハイカナル官人ノタ  
 タルゾコレハ道士ノ柳ナリト云時ノヒト  
 神ノエトシトホメタル也（赫々トヒカリ  
 テレ山陽ノニルバヤナギハツノスグニホ  
 ソクニエトナルヤカラノゴト董沢ニ  
 キビシクハエソロヒタルカタタガハル注  
 ニ左傳ニ董沢ノ蒲アケテツクスシ  
 ト社預カソノ注ニ董沢ハ守ノ名河  
 東ト云クニ聞キ世ト云アカタニアリ  
 蒲ハ揚柳ナリ以テ前ニツクルニ夫蒙  
 公維列ノ固喜縣トイヘリ稠ハ密ナリト

夫蒙云梅蹊者古之道士服  
 食藥求仙虜今武陵源是也  
 桃澗佇神仙夫蒙云即桃花  
 仙一人張陵史第趙昇（カ）舊魚成  
 飛入深澗採神桃也  
 大劍魚今大也夫蒙云魚中  
 有擁劍魚故左思吳都賦（新）  
 曰鳥賦擁劍劍鼉鱗鱗也  
 龜類小錢陳云萍初生圓狀  
 蒙云改萍字可為龜字龜生  
 時大如錢遊於蓮葉之上出

柳ノミケミテ。キビニクアルテ。④文  
 成花ヲ詠ノ云。風ソヨフキテ。樹ノムラサ  
 キ。花アニチク日。テリソイテ。池ニアカ  
 キ花ノカゲヲウツシヌ。池ノ丹ト。花ノカ  
 ケシサレハコノ花ヲイカニシテ。モクモク  
 エテ。シバラクヨリヤトフシ。サリトテ。掌  
 ノ中ニツケテ。見ニリホシト。コレハナ娘ヲヨ  
 ソヘテ。サリトリタキト云カクル也。⑤ナ  
 娘ノ詠。右ノカ。⑥水ニ映テ。トモニ。ミ  
 ツクラニ。ヲシリス。注ニ。夫。棠。か。云。眞  
 ニ。笑。ヲ。シ。ト。ハ。花。ニ。ヲ。ツ。カ。テ。笑。アリ。  
 ニ。タ。水。ニ。ウ。ツ。レ。ハ。カ。ケ。モ。眞。天。ヲ。ツ。ク。レ。バ。コ。レ  
 兩。方。ト。モ。ニ。モ。ム。コ。レ。ハ。丈。成。ト。ナ。娘。ト。モ  
 ニ。モ。ム。コ。レ。成。蹊。ト。ハ。注。ニ。史。記。ヲ。ヒ。名

神龜ノミケミテ。水涓唯見柳。池曲且生  
 蓮。欲知賞心處。桃花落眼前。  
 五嫂詠曰。極目遊芳苑。相將  
 對花林。露淨山光出。池鮮樹  
 影沉。落花時泛酒。歌鳥或鳴  
 琴。是時日將夕。携樽就樹陰。  
 當時樹上。忽有一李子。落下

桃李ノ花。見。夏。ニ。シ。テ。モ。ノ。イ。ハ。子。ト  
 モ。ツ。ホ。ノ。モ。ト。ニ。ハ。人。ア。ツ。ニ。ル。ホ。ト。ニ。道。ナ  
 キ。処。ニ。モ。人。ノ。ユ。キ。カ。フ。蹊。カ。ツ。ク。ニ。此。心。  
 ワ。レ。ト。娘。花。ヲ。レ。バ。ワ。レ。ハ。ツ。ノ。心。ト。テ。イ。ヒ。ト。テ  
 ロ。ン。ヤ。ウ。ナ。レ。サ。レ。ト。ツ。カ。テ。君。カ。シ。テ。ツ  
 ケ。タ。ニ。フ。コ。ソ。ト。ハ。モ。ト。侍。レ。ド。自。在。アル。コ  
 ト。ナ。レ。高。下。ト。ハ。花。ノ。枝。ノ。タ。カ。キ。ト。ト。キ。  
 ト。ニ。ヨ。シ。タ。カ。ク。手。ヒ。キ。ク。モ。フ。レ。バ。タ。ヲ。ル  
 花。ト。モ。カ。ク。手。君。カ。心。ニ。カ。ス。ト。⑦  
 ノ。ト。キ。文。成。ス。ハ。キ。タ。ツ。テ。礼。ヲ。ナ。レ。テ。云  
 ソ。ノ。ヲ。コ。ト。ハ。ラ。ハ。シ。ダ。カ。ヘ。タ。ニ。ヒ。ソ。君。子。ハ  
 遊。言。ヲ。バ。イ。タ。リ。ス。至。ロ。ミ。ナ。ル。ワ。タ。ク。シ  
 コ。ト。ハ。再。ヒ。フ。ニ。タ。ヘ。ス。ト。ウ。ケ。タ。ハ  
 ル。注。ニ。論。語。ヲ。引。言。不。出。ノ。出。書。見

官懷中。下官詠曰。問李樹。如  
 何。意不同。應來主手裏。翻入  
 客懷中。五嫂則報詩曰。李樹  
 子。元來不是偏。巧知娘子意  
 擲菓到渠邊。語林曰。潘安仁。  
 以菓擲之。常滿車。張孟陽。至  
 醜。每行小兒。以瓦礫擲之。常  
 亦滿車也。于時忽有一蜂子。飛上

此ノ処トハ心ハスコレチカフシ今十娘  
ノコトハフキニテ恩ヲカクコソ侍レ  
請ラクハ五嫂タチ各一篇ノエイカ  
ツクリタニハウレモツクラントテ詠曰  
昔ノ時キキノフシ今朝ハ今日見  
ハ前裁ニヨキリアアソビケフハ後園  
ソトモダハフレ侍ルタトバタトセノ梅  
花々グリヒラクヲ見テ三春ノ柳ノ色  
シケレ三春ト正ニ三月トモニ三春ナリ  
水スニテ魚ノカゲキヨクシツカニ林翠  
ニシテ鳥ノフケリカニヒスレモノトソヤ  
ハツルルノケレキヨクモウツシタリチンゾ  
香樹ノシチニノホルニヲヨフキヤト注  
ニ神仙傳ヲヒク董奉ト云レ入ルヤチ

十娘面上。十娘詠曰。問蜂子。  
蜂子太無情。飛來踏人面。欲以意  
相輕。下官代蜂子答曰。觸處  
尋芳樹。都慮少物。花試從香  
處覓。正值可憐花。衆人皆拊  
掌而笑。其時園中忽有一雉。  
下官命弓箭射之。應弦而倒。

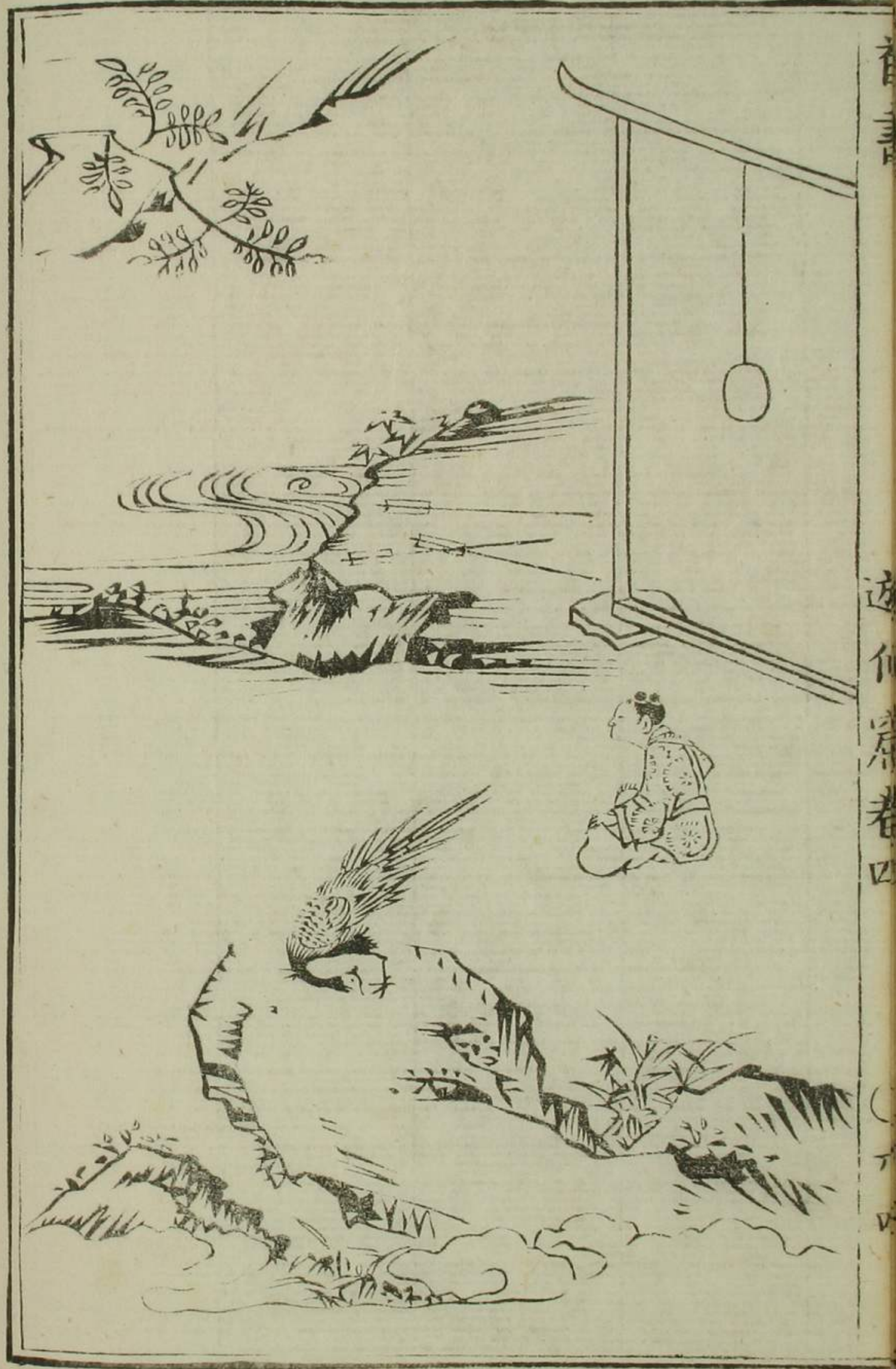
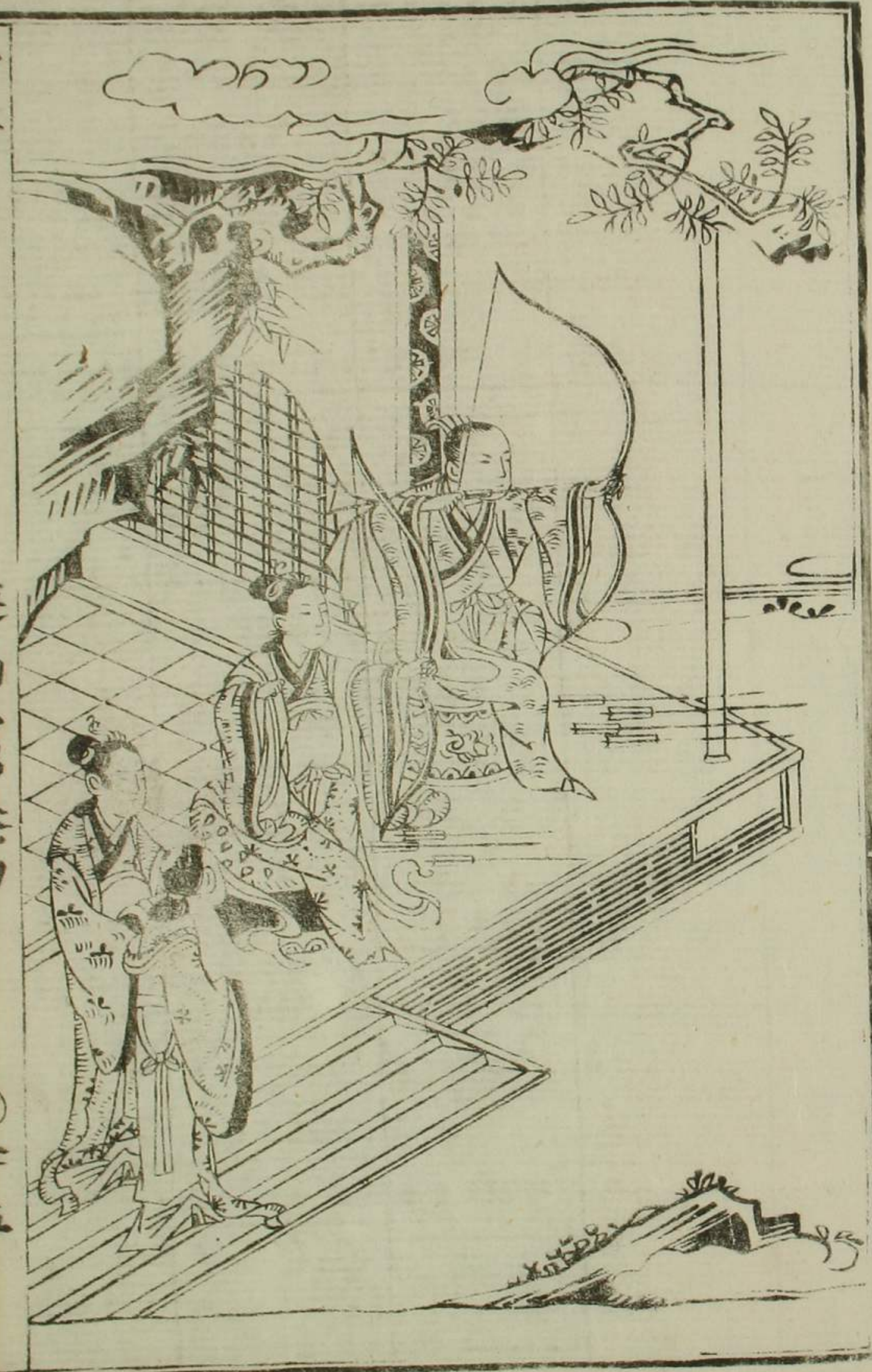
十君異ト云候宣ト云処ノ  
奉山間ニシレリ。田ヲツクテ人ノタメ  
ニ病ヲ治ス。与藥代ヲモトラノ重  
ヤワイユレソノ人ニ。杏ノ木五株ヲウ  
ヘサセ。輕病イユレバ。一株ヲウヘナセタ  
リ。カマウニスルコト。六七十年。杏大ニシケリ  
辭然林トナリ。コノ杏ヲウリテ。身ノタメ  
ケトス。モシヌム人アレハ。虎アツテ。シ  
イニト。夫業カ云董奉ハ。尋陽ニシ  
イテ病ヲ療ス。ズテノ処ヲ。杏林ト云  
注ニ陶淵明カ桃花源ノ記ヲヒク。  
人アリ。魚ヲトリテ。溪ニ入。ヌ十里ユケ  
岸ノ南北ニモ。サキミタレタリ。漁  
人ユクク一ノ穴ニ入ル。入口ハキハメテチ

五嫂笑曰。張郎才器。乃是曹  
植天然。今見武功。又復子南  
夫也。左傳曰。鄭徐吾犯之。妹  
黑又使強委禽焉。犯懼告子  
庶曰。是國無政。非子之患也。  
惟所欲。犯請於子。子請使女  
擇焉。皆許之。子皆盛飾入。布  
幣而出。子南戎服。左射。起  
乘而出。女自房觀之。曰。子析  
信美矣。抑子南夫也。夫夫婦  
婦。所謂順也。適子南氏。子皆



ミチクタル。張孟陽ト云人ハガタチイタツアトモナレタクタビニ小兒トモガカハフツテヲナゲウ  
 チテ。ツ子ニ車ニミチナリ。擲菓ヲトガキタルハ丈成名潘安仁ニヨソヘテ云。ツノトキ又チ  
 ニキツノ蜂アリテ。十娘ノ面ノ上ヲトボ。十娘詠ノイハク。意相アツルニ似タラントラモフト。蜂カ意  
 ニラレカコロシメ。アナルハ丈成ソノハチニカハリテ。十娘ニコタヘテ曰。十娘ノ処ニフルハ。芳樹ノアルカ  
 タツス。物花トハ万物ノ花ニスクレタルカ少シ。タヨキニホヒアル処ニ。タカヒモトムテ。十娘ノウツク  
 ケナル。花ニアリト。蜂ニカコツケテ。十娘ヲレタフ。心ヲ云。モロロトニ。掌ヲウチ。眞ニ笑シ  
 ⑨文成雉ヲ射倒タリ。五嫂見テワラツテ云。丈成トノハ智器。且又ハチコロイニ。曹植ト  
 云人ガ天然ト生シキタル処ノコトシテ。今武功ノ引イルヲ見ル。子南ト云人ノコトモ。夫トホムル注  
 左傳ヲヒク。鄭徐吾犯ト云人ノイモフト。美人ナレバ公孫楚ト云人。并ニ公孫黒ト云人。イソレモソ  
 ソミヲカクステニアラソコト。トリコニセント。吾犯ヲソレ。子産ニツケテ。イハク。コトハ。國ノ政ヲサ  
 ラヌユ。コナチカウレ。ニアラヌヤ。欲スル処ノコナラン。公孫楚ト公孫黒ト。フタリ。女ラエ  
 ラバ。レメント。ヲモウト。子産コレヲユルサテ。子哲衣服ヲヒキツク。口ヒ。弊ヲシキテ。出タリ。子  
 南ハ。又戎服ト。名甲冑ヲキテ。ラヲイル。子レ。馬ニノリテ。出タリ。女子ヤヨリ。ソキテ。曰。子哲  
 ニ。コトニ。美ナル。レテ。レゾ。モ子南ハ。夫ト云モノ。夫ハ。夫ヤウカヨシ。婦ハ。婦ノヤウナルカヨシ。コレヲ。頌

名道トハ。ミウシ。子南氏ニユカント。ミト。ト。十。八。年。昔。賈。大。夫。惡。娶。妻。而  
 杜預カ注シ。楚ノ子南ハ。穆公ノ孫ニ。楚。美。三。一。年。不。言。不。笑。御。以。如。臯。  
 ト云。人ノ子。皆ハ。公孫黒ノ。夫ト云。夫。射。雉。獲。之。其。妻。始。笑。而。言。賈  
 大。夫。曰。オ。之。不。可。以。已。我。不  
 ニ。ア。ラ。ス。サ。テ。カ。ウ。ノ。キ。リ。ヤ。ウ。ヨ。シ。ノ。文  
 成。ミ。ヨ。シ。ノ。十。娘。ト。ア。イ。ト。ラ。フ。天。下。ニ。タ。ハ  
 フ。タ。リ。ノ。コ。ア。ル。ト。三。人。ト。ハ。ア。ル。ト。レ。ト。ホ。シ  
 ⑩文成雉ヲイタルヲミテ。十娘モ詠メ曰  
 ニ。ス。ラ。ッ。ハ。丈。成。ヲ。サ。ル。妻。ノ。隴。ヲ。メ。ク。リ。雉  
 ヲ。イル。ト。心。處。子。カ。注。シ。射。雉。賦。ヲ。ヒク。來。フ  
 処。子。ノ。コ。ト。レ。ト。ア。リ。此。ノ。處。子。ハ。處。女。ノ。一  
 局。住。ノ。女。也。雉。ノ。人。ニ。ソ。ル。ハ。ハ。マ。ス。ミ。ノ。女。  
 人。ニ。ソ。ル。ハ。ガ。ユ。ト。シ。又。後。漢。書。ヲ。ヒ  
 ク。雉。祭。下。ニ。ナル。ト。云。ア。リ。レ。カ。レ。ハ。處。子  
 誰能護短長。一床無兩好。半  
 解。頰。於。僕。答。曰。心。緒。恰。相。當。



ハ雉ノイヲ云々... 雉ニトリナシテ云々... 一箭ニヨルト云々... 昔費大夫ト云々... 人分ニクキ入云々... 射テアタルヲ見テ云々... 女ハミメテワライモノイフソコア買大夫... ヨロビテ云々才能ト云々... 公ハムバカラガルモノカナルヲヨクイズ公ナシツイニモノイフニシテ... ヒモスニシト云々... 前ノ桑下ニテズリト云々... 詩経ニ我ヲ桑中ニツト云々... 詩アリコレハ漢書ノ... 成ノユタハ心緒ハコノハシシロバセト云々... 短長ハ弓ライハニトクイハス長ト云々... 心サヘヨクカナシ... 蓋キハアタル短長ニハヨラヌモノ心サヘスグナシハアタルソノコト名ア床ニ... ミハナキモノ... 醜ハタクニニクキ心ハ何ノサタゲアラレト心サヘスグニカナシハニクキ夫ニモ... ワヒアシキヲ妻トスルヲヒシメテ云々... 成ワレラヒケレテナ娘ハウツククワハニクケレド志... カラチギリト云々注ニ云々... 俗ノツチノイヒナラハニニ云々... 床ニ兩人ウツククモハナレト云々夫婦ソロシ... ラウワクモハナキモノ... 日本ニテモアシキ男ハ妻ヲヒチヨキ男ハアキツシモツト云々ナラハセリ... 和漢ノコトワケイカナヒラヲカレ五嫂云々ト云々... 公塚ハアツチト云々... 成ニ的ノアイラトクニテ

イタラバイカアラニヤト云々... 成ユタテイハ... 名聞ルコトハアテハツスニシトハツ... オヌヤウニスルコトヲ云々... 注ニ云々... テツサニイルニタヒナカラミナ... 矢カソロヒ... テメクリサヘギリヒトシクアタリケリコレヲ... ミテモロヒトヨクイタリトホメナス... 娘イフ心ハ文成ノ平生ニツチニコノンテ云々... 怒ラテヒキメスヒクコトヲ云テ云々... カウシタレテ射タニフ君ガ矢ヲトツ... テカラリトツガイナ... 矢色ノトヒサク... ルコレナテモコロヨキヲキクナラニ云々... 三五ノカズライタニト云々... 文成イフ云々... ツニルカラト公矢ノタケヲヒクカツコユ... ミノ精兵ナレドモイニ縮ミシカキ餘

醜亦何妨陳カ云々俗ノ語云一床無ニ兩ノ好言夫一婦不  
能得雙五嫂曰張即射長塚  
如何僕答曰且得不關事而  
已遂射之三發皆速齊衆  
人稱好十娘詠弓曰平生好  
須督得挽則低頭聞君把投  
快更乞五三籌下官答曰縮

ニテアレバミツタク思ホドニハイタラス  
トカウベヲ握テモイヤツトイレドモア  
ニツサノ大ニスキタリ三五ノ奇数ヲイ  
ニ。ヲヨビガタキハハワレニモ思  
人ノホソノヒタヲヤツホトシテ子ニイレヨ  
トイハンソナラハ百々ビハナツトモイソコ  
ナイハセニシヤカノ算モヲホクイレテモ  
ント。タハフルカヤウニトカクイフウチニ日  
モハヤ西ニ落カタフキタレハ月ハ東ニ  
ノソニカヤケリ。注ニ西瀕ハ濛泥ト云  
日ノ入処東瀕ハ扶桑ト云月ノ出処  
名ナリ。五嫂イフヤウイニノタハフレト云  
処トシテヨカラスト云ナレシモレキ  
コトハニ侍ルハヤ日モステニユフクシ

榦全不到。擣頭刺大過。言ハ曰  
擣の擣也。音モ。若冷臍下入。百放  
徒哀ノ反。故等多干時日落西瀕。月臨  
東瀕。陳云。西瀕者。濛泥日ノ所  
所出也。五嫂曰。向來調譚無處  
不佳。時既曛黃。陳云。日時暗  
失色。曛而黃。  
故曰。且還房室。廢張節共娘

ニトリタルナリ。ヘテク房カハレシ。大成ヲ  
コニステヲクベシ十娘トフタリ安置タミ  
ト云テ。性タルハ五嫂ステニイニタリ。  
十娘大成ニミヤウ人ノ生ヲタモツウチニ  
カヤウニシニアフコトハコトニアリガタ  
シ。目トモニ盃ヲカハシ。酒ヲクムベキモ  
子ヤノウチハ小トモハケレドモフタリチ  
ノコトナシコシヲナイソカハシケニイキト  
ヲリオモイタニフナト云テ。大成ヲツ  
レテ。十娘ガ卧処ニヒキコムニテウチ  
ノアリナシ。屏風十二アリ。十二扇ハ屏  
風六双ノコトニ。ツラ一廢ト云ハ盡部ハ  
日本ノ几帳ノタガイニ。王ガキイロトリ  
タルモノニ。ソノ兩ハレニ。イロクニ絲タル

子安置。十娘曰。人生相見。且  
論盃酒。房中小小。何假忿忿。  
遂引少府。向十娘臥處。屏風  
十二扇。盡部五三張。兩頭安  
絲幔。四角垂香囊。檳榔。荳蔻  
子。蘇合。綠沉香。織文安枕。席  
亂彩疊衣箱。相隨入房裏。縱







④文成イフヤウケヨリ朝霧ヲヒラヒ  
テカウハヒキトコロニ花ヲタツ子テ。狂風

ルケルハヒキカセニアヒタルコ、チセリヤ  
キ、一蓮ノ花ニアヒタルガ又藕ヲウレシト

レシ。蓮ト惚ト藕ト偶トナラヒニラ  
ナレトナリトアリシハ蓮中ニ藕ヲ失トカ

文成秀句ニ惚ハアハレトヨシ愛ト  
云心ニテメテタルコトニ惚蓮ト音ア

チカレ蓮ト云ウキ惚ノ字ヲコメタリ  
偶ハアフトヨム。偶ハ心ニテ。縁ヲムスヒ偶

コトナリシカハ十娘ニメテアルウチニ  
ツクマランニエキタレバ偶ハエニラウシ

ナイシトヌリカマウニヲモフニ十娘ハ  
ツクニカ。漫ニアリキイニレケルソトナリ。

遊仙窟卷五

寧州襄樂縣尉張文成作

僕問曰。且來披霧。王隱晉書  
田衛瓘與

何一晏。忽見宗廟。曰。無香處尋

異披雲霧而觀青天。香處尋

花。忽遇狂風。蓮中失藕。蓮與

與偶。並十娘何處漫行去來。同字。

十娘迴頭笑曰。星留織女。遂



シカラシト思ホドニ<sup>イ</sup>ガセキタリト<sup>ハ</sup>ソ  
ノトキ丈成<sup>イ</sup>詠ノ云フハ十娘ノカホバセヲキ  
タヒホトミテモ<sup>レ</sup>シハミルホドウツクシク  
キタヒノユ、ロキヒシタヒミルニ<sup>ハ</sup>タヒラモ  
シロクメツラシキトフカクナルタ<sup>ニ</sup>オナナ  
娘ノ手ヲトルナラバ<sup>ハ</sup>我身心すくニ  
キカニル、トモワレハ<sup>ニ</sup>冬心ヨシト申心セント云  
ユトナリ<sup>ニ</sup>トキニ<sup>ハ</sup>十娘ニツコトモセズ色ヲ  
ラカメテサリシナリ<sup>コ</sup>モノヲモハセフリシ  
トキニ<sup>ハ</sup>五嫂座ニイテ<sup>ハ</sup>詠メ曰他家夫蒙  
カ云十娘ヲヨシテ他ノ家トナストアリ<sup>ハ</sup>他  
家ト云ナハチ十娘ノコトニ<sup>ハ</sup>十娘ハ更ノウシ  
モナトクシクオトル<sup>レ</sup>ニテアルナレバ<sup>ハ</sup>トヒ文  
成<sup>テ</sup>手ヲヒトトラハ<sup>ハ</sup>トモタヤヌクハラヲガ

若<sup>カ</sup>為<sup>シ</sup>求<sup>ム</sup>守<sup>ル</sup>得<sup>ル</sup>暫<sup>ク</sup>借<sup>ル</sup>可<sup>ク</sup>憐<sup>シ</sup>腰<sup>ヲ</sup>十  
娘<sup>ハ</sup>又<sup>モ</sup>不<sup>レ</sup>肯<sup>ク</sup>余<sup>ガ</sup>提<sup>ル</sup>手<sup>ヲ</sup>挽<sup>ク</sup>兩<sup>手</sup>争<sup>フ</sup>  
力<sup>ヲ</sup>五<sup>嫂</sup>詠<sup>ハ</sup>曰<sup>ク</sup>巧<sup>ク</sup>將<sup>テ</sup>衣<sup>ヲ</sup>障<sup>ル</sup>口<sup>ヲ</sup>能<sup>ク</sup>  
用<sup>テ</sup>被<sup>テ</sup>遮<sup>ル</sup>身<sup>ヲ</sup>定<sup>シ</sup>知<sup>ル</sup>心<sup>ノ</sup>肯<sup>ク</sup>在<sup>ル</sup>方<sup>ニ</sup>便<sup>ニ</sup>  
故<sup>ニ</sup>邀<sup>ル</sup>人<sup>ヲ</sup>十<sup>娘</sup>失<sup>シ</sup>聲<sup>ヲ</sup>成<sup>シ</sup>笑<sup>ハ</sup>婉<sup>ク</sup>轉<sup>ル</sup>  
入<sup>リ</sup>懷<sup>中</sup> 婉<sup>ク</sup>轉<sup>ル</sup>綢<sup>ノ</sup>繆<sup>ノ</sup>之<sup>ヲ</sup>稱<sup>ス</sup>也<sup>ハ</sup>見<sup>ル</sup>  
於<sup>テ</sup>所<sup>ニ</sup> 當時<sup>ニ</sup>腹<sup>中</sup>裏<sup>ニ</sup>癡<sup>ク</sup>狂<sup>ク</sup>心<sup>ノ</sup>中<sup>ニ</sup>沸<sup>ク</sup>  
反<sup>シ</sup>

タテラレ<sup>テ</sup>怪<sup>シ</sup>ニ<sup>シ</sup>テトリツキタ<sup>ニ</sup>ハ<sup>ハ</sup>モ  
アラバ<sup>レ</sup>ア<sup>レ</sup>ト<sup>ハ</sup>イ<sup>カ</sup>ニモアレタ<sup>ハ</sup>精神<sup>ノ</sup>タ<sup>ニ</sup>  
シイ<sup>テ</sup>オ<sup>イ</sup>タ<sup>ラ</sup>シメテ<sup>ハ</sup>シモヒキリテ<sup>ハ</sup>意<sup>ニ</sup>  
カセラ<sup>レ</sup>シヨトイサムル<sup>ハ</sup>五嫂<sup>ハ</sup>カユカリタ<sup>ハ</sup>  
イヒ<sup>フ</sup>ナ<sup>リ</sup>ト<sup>キ</sup>ニ丈成<sup>ハ</sup>十娘<sup>ハ</sup>カ<sup>キ</sup>手<sup>ニ</sup>トリ  
ツク<sup>ト</sup>ル<sup>キ</sup>モ<sup>タ</sup>ト<sup>ク</sup>シク心<sup>モ</sup>ア<sup>ヤ</sup>ニ<sup>テ</sup>レ<sup>ノ</sup>  
ヒカタシ<sup>テ</sup>又<sup>モ</sup>詠<sup>メ</sup>ノ<sup>イ</sup>ハ<sup>ク</sup>チ<sup>タ</sup>ヒ<sup>ラ</sup>モ<sup>フ</sup>ユ<sup>ト</sup>ニ  
チ<sup>タ</sup>ヒ<sup>傷</sup>ア<sup>ツ</sup>ク<sup>モ</sup>ユ<sup>ル</sup>ヤ<sup>ウ</sup>ナ<sup>リ</sup>ニ<sup>タ</sup>ヒ<sup>ラ</sup>  
モ<sup>フ</sup>ユ<sup>ト</sup>ニ<sup>豆</sup>ノ<sup>心</sup>吁<sup>キ</sup>焦<sup>タ</sup>リ<sup>イ</sup>カ<sup>ニ</sup>シ<sup>テ</sup>カ<sup>ワ</sup>  
レ<sup>テ</sup>十<sup>娘</sup>ヲ<sup>求</sup>守<sup>ル</sup>エ<sup>テ</sup>ウ<sup>ツ</sup>ク<sup>シ</sup>キ<sup>腰</sup>ヲ<sup>カ</sup>  
リ<sup>タ</sup>キ<sup>ト</sup>レ<sup>テ</sup>求<sup>守</sup>ヲ<sup>ナ</sup>ツ<sup>ク</sup>コ<sup>ト</sup>ソ<sup>ク</sup>ケ<sup>タ</sup>リ<sup>ル</sup>  
ア<sup>ヒ</sup>ナ<sup>レ</sup>ヌ<sup>ル</sup>心<sup>ナ</sup>リ<sup>カ</sup>ヤ<sup>ウ</sup>ニ<sup>云</sup>カ<sup>ケ</sup>テ<sup>ミ</sup>  
レ<sup>ト</sup>モ<sup>十</sup>娘<sup>ナ</sup>カ<sup>ク</sup>キ<sup>カ</sup>ス<sup>丈</sup>成<sup>ハ</sup>十<sup>娘</sup>ガ<sup>テ</sup>  
ヲ<sup>ト</sup>ツ<sup>テ</sup>ヒ<sup>キ</sup>ヨ<sup>セ</sup>ント<sup>ス</sup>レ<sup>ト</sup>モ<sup>十</sup>娘<sup>ハ</sup>キ

亂<sup>ル</sup>又<sup>モ</sup>詠<sup>ハ</sup>曰<sup>ク</sup>腰<sup>ヲ</sup>支<sup>テ</sup>一<sup>ニ</sup>遇<sup>ル</sup>勸<sup>ル</sup>心<sup>ノ</sup>中<sup>ニ</sup>  
百<sup>處</sup>傷<sup>ム</sup>但<sup>シ</sup>若<sup>シ</sup>得<sup>ル</sup>口<sup>ノ</sup>子<sup>ヲ</sup>餘<sup>事</sup>不<sup>レ</sup>  
兼<sup>テ</sup>望<sup>ム</sup>十<sup>娘</sup>噴<sup>キ</sup>詠<sup>ハ</sup>曰<sup>ク</sup>手<sup>ヲ</sup>子<sup>ヲ</sup>從<sup>ル</sup>君<sup>ノ</sup>  
把<sup>テ</sup>腰<sup>ヲ</sup>支<sup>テ</sup>亦<sup>モ</sup>任<sup>ズ</sup>迴<sup>ル</sup>人<sup>ノ</sup>家<sup>ニ</sup>不<sup>レ</sup>中<sup>ル</sup>物<sup>ヲ</sup>  
漸<sup>ク</sup>漸<sup>ク</sup>逼<sup>ル</sup>他<sup>ノ</sup>來<sup>ル</sup>十<sup>娘</sup>曰<sup>ク</sup>雖<sup>モ</sup>作<sup>ル</sup>拒<sup>ス</sup>  
張<sup>レ</sup>又<sup>モ</sup>不<sup>レ</sup>免<sup>ル</sup>輸<sup>ル</sup>他<sup>ノ</sup>口<sup>ノ</sup>子<sup>ヲ</sup>口<sup>ノ</sup>子<sup>ヲ</sup>爵<sup>ス</sup>  
有<sup>リ</sup>論<sup>ハ</sup>郁<sup>ク</sup>音<sup>ヲ</sup>於<sup>テ</sup>六<sup>反</sup>或<sup>ハ</sup>作<sup>ル</sup>猷<sup>ハ</sup>文章<sup>ノ</sup>類<sup>ニ</sup>

遊山編卷五

タラレト子二人トモニカヲアラソウ。  
 ⑤五嫂ガ云コトヲクニニヨク衣ヲモ  
 テロニサハ能フスヲ用テ身ニヲホヒサ  
 キレト云レハ十娘ト。文成トハヤク子ヨ  
 トレガタメテレニ心ニト心ハ十娘ガユ、  
 ロニ十娘ガ心ニツケカフアレバコソツ  
 キレシウ人ヲムカヘタルラメト。邀トハ  
 ムカヘウクル心ニ失志ト云ワラウユコガ  
 ワラヒ入テユモキコヘヌホドエミヲト  
 婉轉トコロリトニコシテ文成ガ寝テニ  
 ロビタルフトコロノウチハタリ。當時トハ  
 ラノトキト云コトトキ文成ガ股ヲウチ  
 癡狂トクガガハ心ノウチソキミタレタリ  
 癡狂ガツキトコニテ心モウセハツルヤニ

鼻似薰穿。舌子芬芳。頰疑鑽。  
 破五嫂詠曰。自隱風流到人。  
 前法用多。計時應拒得。伴作  
 不禁他。夫蒙云。此章十娘共  
 十娘曰。昔日曾經自弄他。今  
 朝并悉從人弄下。官起認請  
 曰。十娘有一思事亦擬申論

ヒトリゾトキノヤウニ詩モタニレモウ  
 セハテタルズエレテハ名十娘コレ  
 タヒアコトイタケ心ノウチ百トコロラ  
 イタニレハイタムトハ心ヨクテカソモ  
 カタキト云心ニタ、モレクチヌハセタ  
 バソノヨノコトハソミナシトハクル  
 十娘コレヲキニテモテ。詠イフコト又  
 ノ人ニトラセシト思フカチヲ君ニ  
 カセテトラレタリ。カハアルニ又腰ヲ  
 モキニニカセテトモカクモウチカレ  
 シカレ。ホシイニニカハカレタリ。人家  
 トハワカカタト云心ウレトテソノヤ  
 ウニホシイニニセラレシキユトナリ  
 中モノナラストハ人ハソノヤウニ心ニカチ

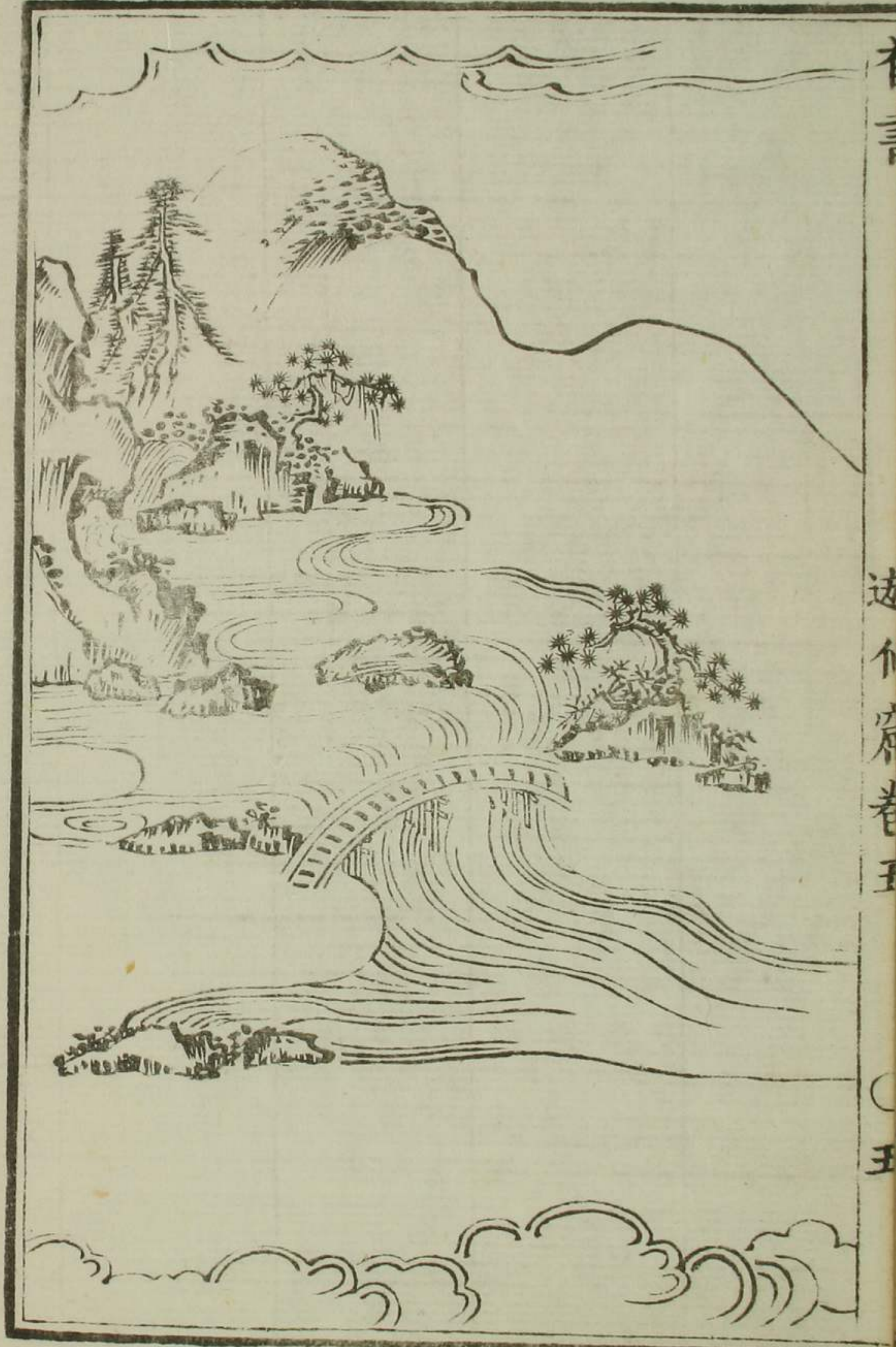
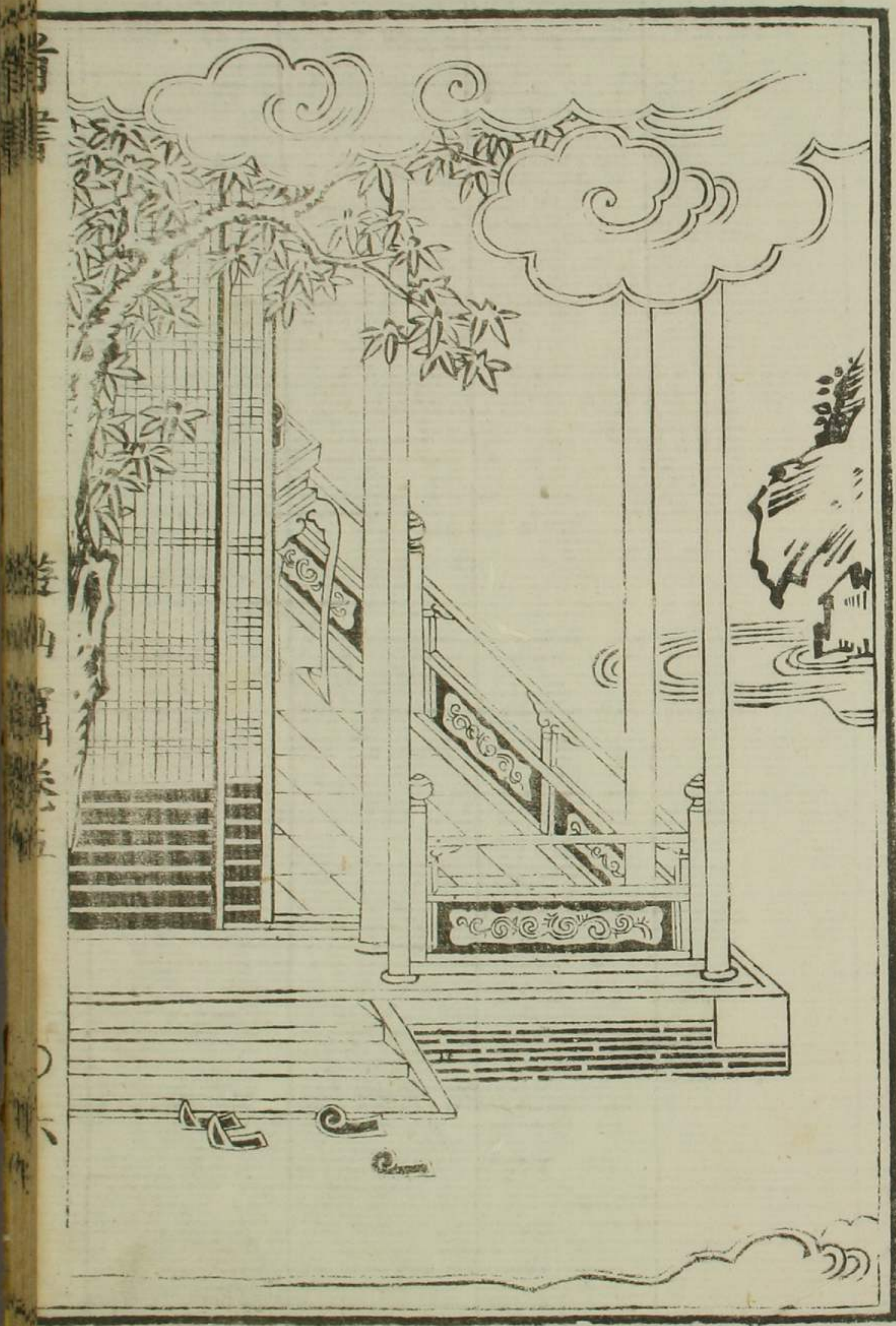
猶自不敢即道請五嫂處分。  
 五嫂曰。但道不須避諱。余因  
 詠曰。藥草俱嘗遍。並悉不相  
 宜。惟須一箇物。不道自應知。  
 十娘答詠曰。素手曾經捉織  
 腰又被將。夫蒙云。將即今輸  
 口于餘事可乎。章下官斂手

ロタルモノニテナレザンゾヤゼンクニヒト  
 フセメキタルゾト云レテ十娘曰ウレナヒ  
 クニヒト云ハルハハルコトヲナストイハレヒ  
 トニクキスハルハ、一ニ公ニクルヲニヌカレニ  
 事常ニクキスハセント云ニフコニテ丈  
 成、クキスウテ、ソノアチワイヲ、ホムルハ  
 齋都ハ注ニカウハニキ自ヲ云ト。都公ニ  
 於六ノ反、イクノコエ、或ハ、献ノ字ト同シ丈  
 章カキキ、庶ノカキリノメテ、タカニ、鼻  
 モウケルニ似たり、古ヲキ、アリニハ、ロ、バ  
 芥、芳トカニハ、シク、十娘、カホ、ノ、コ、リ、ア  
 タ、カ、ナ、九、カ、ウ、カ、ツ、ラ、ニ、チ、カ、ヨ、レ、ハ、ワ、カ、ツ  
 ラ、カ、キ、リ、ヤ、フル、カ、ヒ、ウ、タ、カ、ハ、ル、又、五、嫂、詠  
 スル、コ、ト、十、娘、モ、ツ、カ、ラ、ヤ、サ、シ、キ、カ、タ、イ、ラ、タ

而答曰。向来慍感。實畏參差。  
 十娘憐愍。客入存其死命。  
 子丹。目。縱令燕秦。同日。七。則  
 為死。灰復燃。白骨更完也。  
 可謂白骨再完。枯樹重花。伏  
 地叩頭。慙慙死罪。五嫂因起  
 謝曰。新婦曾聞線因針而連  
 不因針而縫。切韻曰。縫。縫衣  
 相著也。音。於。謹

タノシテ。丈成ノ前ニテ。法用ノモツクロイ。反。  
 ツスル。ト。ホ。シ。タ。ト。ヒ。ア。フ。ト。キ。ツ。ハ。カ。リ。テ。  
 ナ。ヒ。ク。ニ。ジ。ト。丈。成。ツ。フ。レ。ク。ハ。ク。ス。ル。ト。志。座  
 ニ。ハ。ア。フ。コ。ト。ヲ。コ。ソ。イ。ソ。ギ。ス。ラ。ニ。イ。ニ  
 ツ。ハ。リ。タ。テ。シ。テ。丈。成。ニ。ア。リ。紫。シ。思。セ。フ。リ  
 レ。タ。ニ。フ。チ。ト。云。注。ニ。夫。蒙。カ。ニ。ゴ。ノ。章。ハ  
 十。娘。ト。丈。成。ト。夫。婦。ニ。ヒ。ト。欲。ス。ル。ト  
 ナ。リ。五。嫂。ヒ。キ。ア。ハ。ロ。ノ。コ。ト。バ。シ。ソ。コ。テ。十  
 娘。云。ヤ。ウ。ム。カ。レ。ハ。ツ。子。ニ。ウ。レ。ラ。人。カ。執。心  
 シ。ド。モ。ウ。レ。ソ。ノ。人。ヲ。弄。テ。ウ。ケ。ス。ゲ。ナ。丈。成  
 ド。ノ。ニ。ハ。并。ニ。コ。ト。ノ。ク。ア。ナ。タ。ノ。ミ。ニ。シ。レ。タ  
 ガ。イ。モ。テ。ア。ソ。バ。レ。テ。イ。ル。ト。シ。ト。キ。ニ。丈  
 成。タ。ツ。テ。認。請。テ。曰。十。娘。ニ。タ。ヒ。レ。テ。ツ  
 ノ。思。フ。コ。ト。コ。ソ。ハ。レ。ゴ。レ。ヲ。モ。フ。シ。論。ト。ス。レ

證。作。音。云。女。因。媒。而。嫁。不  
 因。媒。而。親。韓。詩。外。傳。曰。宋。玉  
 待。之。無。異。讓。其。友。曰。夫  
 因。地。而。生。不。因。地。而。章。  
 因。媒。而。嫁。新。婦。向。來。專。心  
 為。勾。當。已。後。之。事。不。敢。預。知。  
 娘子安穩。新婦向房臥也。干  
 時。夜。久。更。深。情。急。意。密。魚。燈



有書

遊仙齋卷五

五



トモナラミツカラアヘテスナハチイハ  
 レズワガ心ヲ察ス五嫂コトハリテ。タビ  
 タニト云々。五嫂ガ云ナニカクルレカラ  
 ニダクイヒタニハコナタヲオケイモタニフ  
 へカラスト云々。カコノ言ヲキテ。文成  
 録ノ云クヌリノクサハトモニナムルア  
 ニ子ニ並ニコトククイニダヨカラス。ダ  
 ヒトツノモノヲモチイバイハズ。凡レリ冬  
 フベトモコレハ。戀ノ病ヲオスス。藥  
 アレ。ミナナハレドモト云。オイセン。口  
 スイ舌ヲナメテモ。タコノコヒノヤミヒ。  
 スキトハナヲアズ。タ。ナメテイユル。大  
 妻ノクヌリコソアヒラハレヌ。ナレハ  
 スイリヤウレテ。ミタニト云。③十娘コ

四面照也。陸法言曰。高明。蠟燭  
 兩邊明。十娘則喚桂心并呼  
 均藥與少府。脫鞞履疊袍衣。  
 閣幪頭掛腰帶。陸法言曰。掛  
 然後自與十娘施綾幪。陸法  
 施釋也。音。解羅裙。脫紅衫去  
 詩紙。反。解羅裙。脫紅衫去  
 綠林花容滿。目香風裂鼻心。

タニウカレロト手ハカツラトラレタリ。ホソキユレサヘカキヨセ。イダカレタリ。ソレサヘアルニグチニテス  
 ハセタリ。輪ハ。ヒナクスワセタリト云。心ソノ外ノ事ニタノコト。平章ヒアゲツラフベトナリ。必  
 ソノトキ大成。コタヘニソホセシナ。テ。イニ。惶惑ト。ソレトイテ。コトニシシレ。カレユリテ。參差タリト  
 ナリ。參差ハ。詩經ノ字ガタ。ガイ。トモニセタリ。差ハ。レノユエ。ソ用大成ガ心。ソレテタカイアマニハ  
 カリナリト云。心サテ十娘君ノワレヲアハレミタニヒテ。今。戀ハツ。生死命ヲ存ヤウニヒタニハ。タトヘ  
 白骨モブタ。ヒ。因ツキカレタル本モ。カチ子テ花サクトヤ。スベキ。地ニフ。頭ヲタ。イテ。懇懇ニ。死罪  
 ニソエナハル。トモ。クヤニヌホド。ソソレカレ。コリ。侍ルトワフル。注。燕ノ太子州。カ。タ。ヒ。燕ノ國。秦  
 ノ國ト。同日ニ。ホロビントナラ。死。灰モ。ミタモ。白骨モ。サテ。ソ。ツカント云。レ。アリ。今。本文。コレ。ソレ。リト云。  
 ④五嫂タツテ。謝礼ヲナレテ曰。新婦ト云。カ。ミヲ。サス。ワレカツテ。キ。レ。ト。アリ。イト。ス。チ。ト。云。モノ。分。針。ニ。ソ  
 テ。ト。ソ。針。ニ。ヨ。ラ。ス。レ。テ。ハ。表。ハ。ヌ。ハ。レ。レ。ソ。ノ。コ。ト。ク。ニ。ヌ。ハ。ヌ。ナ。カ。ダ。チ。ニ。ヨ。ツ。テ。ト。ソ。ク。サ。カ。タ。チ。ニ。ヨ。ラ。ス。レ。テ  
 ハ。レ。タ。レ。カ。ラ。ン。ヤ。ト。注。ニ。韓。詩。外。傳。ソ。ヒ。ク。女。ハ。媒。ニ。ニ。ヨ。ツ。テ。嫁。ト。云。夫。字。ノ。出。書。ノ。オ。テ。新。婦。ハ。カ。ク  
 云。テ。心。ソ。專。一。ニ。レ。テ。文。成。ト。十。娘。ヲ。幻。當。ト。イ。ヒ。ア。ハ。セ。ラ。ス。ル。ガ。テ。カ。ヤ。ウ。ニ。媒。約。レ。テ。後。ノ。コ。ト。ハ。ワ。レ。ハ。一  
 一。ア。ア。カ。レ。メ。レ。ラ。ス。コ。ト。レ。十。娘。ト。ハ。安。穩。ト。心。ラ。ヤ。ス。メ。タ。ニ。ソ。レ。ハ。モ。ハ。ヤ。房。ニ。向。テ。臥。ス。レ。ト。云。レ。ソ。ト。キ  
 夜。モ。ナ。カ。ク。コ。ト。ナ。ラ。ニ。フ。ケ。タ。リ。ダ。ア。タ。リ。ス。ハ。ヤ。ト。ソ。モ。フ。情。イ。ソ。カ。レ。テ。意。モ。密。ナ。リ。タ。リ。魚。燈。ノ。ト。モ。レ。ニ。ト

ヨモニタカクアキラカニテラレ。魚燈ハ多クアラフヲトモナラン。ロフソクノヒカリモアチタコナタニアキ  
 ラカシ十娘スナハチコレトノ。柱心ヲヨビナラビニ芍薬ト云女ヲモヨビ床敷セテ。丈成ト云ニ。鞞履ノク  
 ツヲヌギタリ。コノクツハタビノコト也。袍衣ハウタイリノキルモノソレヲモスキテタミ。僕頭ハキスノカシラ  
 ツミニナリ。冠ノカシムリニハアラズサテ又。腰ノ帯ヲトキテ。衣袴ニカケサセタリ。サテノノ、チニ丈成ト十娘  
 トアヤノフスニヲ施着テ。ソノヒキニクリ。紅ノシタギノ杖ヲスキ。緑ノシタフツラミクリ。去ル。縁ト云ニ。布  
 子コト也。サア十娘ノハナノ容ヲアキラカナル。光ニテミシハ香風ソヨメキテ。鼻ヲオクガコトク。心モイツク  
 ハカトラレツラン。去テ人ノ禁制スルコトモナク。サテモヲモロシト。ヲモフコロイテキテ。ヲノツカラコレヲハ  
 禁ラズ。丈成カキヲ十娘ノレナイノ。禪ニカシイシ。丈成カ脚ヲ十娘ガミドリムフスニニニシ。タリ交ト也  
 十娘カ足トウチニユルナリ。サテウエムキニナリタレハ。丈成カ唇ト十娘カヤサレキクチトガ。對アハ丈成ガ  
 一ツノヒチヲ十娘カ頭ニカシハサミタリ。奶房ハ十娘ガチラサナリ。十娘ノチフサシ。丈成ガ拍擗ト少ウチタ  
 タク。注ニ。奶。乳ナリトアリ。音奴解ノ反。ナノコエシ。サア又。解。子ノエモイハレヌアタリ。ヲ摩。手。沙。手  
 トナリ。解。陰。戸ノヒノ骨ヲヌゾラアタリ。ツノ字ハミナメツラ。レタ。ヲモフコロコレヨリ。陰。陽。ノ  
 交。合。官。ハ。ス。ト。モ。生。々。不。窮。コ。ト。ハ。シ。ニ。ヌ。レ。丈。成。生。ノ。歡。樂。コ。ニ。ア。リ。誠。ニ。繪。ニ。カ。ク。ト。モ。カ。ク。ノ。コ。ト。ク  
 ウ。ス。コ。ト。ア。タ。ハ。レ。中。溝。ノ。チ。ヤ。ノ。コ。ト。ハ。イ。フ。ベ。カ。ラ。ス。ソ。ノ。コ。ト。イ。ア。レ。ケ。レ。ハ。ナ。リ。ト。コ。ノ。ア。ル。ニ。甚。哉。好。色。ノ

去。無。人。制。情。来。不。自。禁。挿。手  
 紅。禪。夾。脚。翠。被。兩。唇。對。口。一  
 臂。低。頭。拍。擗。奶。房。間。陸。法。一。言。カ  
 打。也。拍。音。普。伯。反。擗。音。女。摩  
 用。反。奶。乳。也。音。奴。解。反。  
 準。髀。子。上。陸。法。一。言。曰。一。嚙。一  
 意。快。一。勒。一。心。傷。鼻。裏。痰。痕。  
 陸。法。一。言。曰。痰。痛。也。痰。心。裏。結  
 音。素。一。官。反。痰。音。素。替。反。心。裏。結

去。無。人。制。情。来。不。自。禁。挿。手  
 紅。禪。夾。脚。翠。被。兩。唇。對。口。一  
 臂。低。頭。拍。擗。奶。房。間。陸。法。一。言。カ  
 打。也。拍。音。普。伯。反。擗。音。女。摩  
 用。反。奶。乳。也。音。奴。解。反。  
 準。髀。子。上。陸。法。一。言。曰。一。嚙。一  
 意。快。一。勒。一。心。傷。鼻。裏。痰。痕。  
 陸。法。一。言。曰。痰。痛。也。痰。心。裏。結  
 音。素。一。官。反。痰。音。素。替。反。心。裏。結

去。無。人。制。情。来。不。自。禁。挿。手  
 紅。禪。夾。脚。翠。被。兩。唇。對。口。一  
 臂。低。頭。拍。擗。奶。房。間。陸。法。一。言。カ  
 打。也。拍。音。普。伯。反。擗。音。女。摩  
 用。反。奶。乳。也。音。奴。解。反。  
 準。髀。子。上。陸。法。一。言。曰。一。嚙。一  
 意。快。一。勒。一。心。傷。鼻。裏。痰。痕。  
 陸。法。一。言。曰。痰。痛。也。痰。心。裏。結  
 音。素。一。官。反。痰。音。素。替。反。心。裏。結

一又スキノフトハスル<sup>①</sup>文成ニノ  
 心ニソノアリガタクメテタキ<sup>②</sup>アイカタ  
 ミカタ名タツトヒ。ゾモンズヘキ<sup>③</sup>ニゾモヘ  
 リウテニハラクア<sup>④</sup>ガスクアヒミ  
 ハリタリタレカワガ心ヲシラソノ心ノウタ  
 テキ<sup>⑤</sup>ハアチニクノヤモメガラスカ。夜半  
 二人ヲオトロカス。病鶻<sup>⑥</sup>ト云フツチカラス  
 コエ病<sup>⑦</sup>ヒキモノナレ病鶻トハス。ナナク  
 ナキ。ウカレニハトリカ三更ノニタヨヒニナ  
 トテアカツキカトウカハセタリソレラ  
 アカツキヲトナフトハス。三更トハ成ノ  
 トキヲ一更トシテ。亥ノ時ニ更子ノ  
 トキ三更ニアタル。五更トキハ寅ノ  
 一点<sup>⑧</sup>シ。古<sup>⑨</sup>ノ見マウアリ鳥モ<sup>⑩</sup>

陸<sup>①</sup>法<sup>②</sup>言<sup>③</sup>曰<sup>④</sup>。繚<sup>⑤</sup>結<sup>⑥</sup>少<sup>⑦</sup>時<sup>⑧</sup>眼<sup>⑨</sup>華<sup>⑩</sup>  
 繚<sup>①</sup>也。音<sup>②</sup>力<sup>③</sup>小<sup>④</sup>反<sup>⑤</sup>。少<sup>⑥</sup>時<sup>⑦</sup>眼<sup>⑧</sup>華<sup>⑨</sup>  
 耳<sup>⑩</sup>熱<sup>⑪</sup>脉<sup>⑫</sup>脹<sup>⑬</sup>筋<sup>⑭</sup>舒<sup>⑮</sup>。陸<sup>⑯</sup>法<sup>⑰</sup>言<sup>⑱</sup>曰<sup>⑲</sup>。脹<sup>⑳</sup>  
 滿<sup>㉑</sup>也。音<sup>㉒</sup>陟<sup>㉓</sup>亮<sup>㉔</sup>。  
 始<sup>㉕</sup>知<sup>㉖</sup>難<sup>㉗</sup>逢<sup>㉘</sup>難<sup>㉙</sup>見<sup>㉚</sup>可<sup>㉛</sup>貴<sup>㉜</sup>可<sup>㉝</sup>重<sup>㉞</sup>  
 俄<sup>㉟</sup>頃<sup>㊱</sup>中<sup>㊲</sup>間<sup>㊳</sup>數<sup>㊴</sup>廻<sup>㊵</sup>相<sup>㊶</sup>接<sup>㊷</sup>誰<sup>㊸</sup>知<sup>㊹</sup>可<sup>㊺</sup>  
 憎<sup>㊻</sup>病<sup>㊼</sup>鶻<sup>㊽</sup>夜<sup>㊾</sup>半<sup>㊿</sup>驚<sup>㋀</sup>人<sup>㋁</sup>薄<sup>㋂</sup>媚<sup>㋃</sup>狂<sup>㋄</sup>雞<sup>㋅</sup>  
 三<sup>㋆</sup>更<sup>㋇</sup>嗚<sup>㋈</sup>曉<sup>㋉</sup>遂<sup>㋊</sup>則<sup>㋋</sup>被<sup>㋌</sup>衣<sup>㋍</sup>對<sup>㋎</sup>坐<sup>㋏</sup>泣<sup>㋐</sup>  
 淚<sup>㋑</sup>相<sup>㋒</sup>看<sup>㋓</sup>下<sup>㋔</sup>官<sup>㋕</sup>拭<sup>㋖</sup>淚<sup>㋗</sup>而<sup>㋘</sup>言<sup>㋙</sup>曰<sup>㋚</sup>。陸<sup>㋛</sup>  
 法<sup>㋜</sup>

モニコトハアカツキニキレカドモ<sup>①</sup>夜<sup>②</sup>ヲ  
 一夜<sup>③</sup>ノ思<sup>④</sup>ナレハ<sup>⑤</sup>宵<sup>⑥</sup>カト<sup>⑦</sup>ゾモ<sup>⑧</sup>コレ<sup>⑨</sup>アキ<sup>⑩</sup>タラ  
 又<sup>⑪</sup>心<sup>⑫</sup>ナル<sup>⑬</sup>レ<sup>⑭</sup>實<sup>⑮</sup>ニ<sup>⑯</sup>ヨヒ<sup>⑰</sup>ニ<sup>⑱</sup>キ<sup>⑲</sup>タル<sup>⑳</sup>ニア<sup>㉑</sup>ラス  
 此<sup>㉒</sup>説<sup>㉓</sup>心<sup>㉔</sup>フ<sup>㉕</sup>カク<sup>㉖</sup>ヲ<sup>㉗</sup>モ<sup>㉘</sup>レ<sup>㉙</sup>レ<sup>㉚</sup>タ<sup>㉛</sup>ガ<sup>㉜</sup>ヒ<sup>㉝</sup>ニ<sup>㉞</sup>ツ<sup>㉟</sup>リ<sup>㊱</sup>ヲ  
 シ<sup>㊲</sup>レ<sup>㊳</sup>ミ<sup>㊴</sup>テ<sup>㊵</sup>床<sup>㊶</sup>ゾ<sup>㊷</sup>モ<sup>㊸</sup>タ<sup>㊹</sup>チ<sup>㊺</sup>イ<sup>㊻</sup>テ<sup>㊼</sup>ズ<sup>㊽</sup>キ<sup>㊾</sup>ス<sup>㊿</sup>ゾ<sup>㋀</sup>カ<sup>㋁</sup>リ  
 テ<sup>㋂</sup>ア<sup>㋃</sup>イ<sup>㋄</sup>ム<sup>㋅</sup>セ<sup>㋆</sup>ヒ<sup>㋇</sup>テ<sup>㋈</sup>互<sup>㋉</sup>ニ<sup>㋊</sup>ナ<sup>㋋</sup>キ<sup>㋌</sup>レ<sup>㋍</sup>ホ<sup>㋎</sup>タ<sup>㋏</sup>レ<sup>㋐</sup>テ<sup>㋑</sup>目<sup>㋒</sup>ト  
 目<sup>㋓</sup>ヲ<sup>㋔</sup>見<sup>㋕</sup>合<sup>㋖</sup>タ<sup>㋗</sup>リ<sup>㋘</sup>丈<sup>㋙</sup>成<sup>㋚</sup>ナ<sup>㋛</sup>ン<sup>㋜</sup>タ<sup>㋝</sup>ヲ<sup>㋞</sup>ノ<sup>㋟</sup>コ<sup>㋠</sup>イ<sup>㋡</sup>テ<sup>㋢</sup>イ  
 ツ<sup>㋣</sup>テ<sup>㋤</sup>日<sup>㋥</sup>ウ<sup>㋦</sup>ラ<sup>㋧</sup>ム<sup>㋨</sup>ル<sup>㋩</sup>ト<sup>㋪</sup>ヨ<sup>㋫</sup>ロ<sup>㋬</sup>ハ<sup>㋭</sup>ワ<sup>㋮</sup>カ<sup>㋯</sup>レ<sup>㋰</sup>ヤ<sup>㋱</sup>ス<sup>㋲</sup>ク<sup>㋳</sup>又<sup>㋴</sup>ア<sup>㋵</sup>ヒ  
 カ<sup>㋶</sup>タ<sup>㋷</sup>キ<sup>㋸</sup>ヲ<sup>㋹</sup>去<sup>㋺</sup>留<sup>㋻</sup>ハ<sup>㋼</sup>ナ<sup>㋽</sup>ツ<sup>㋾</sup>テ<sup>㋿</sup>又<sup>㊀</sup>キ<sup>㊁</sup>タル<sup>㊂</sup>ト<sup>㊃</sup>ゴ<sup>㊄</sup>、  
 ロ<sup>㊅</sup>去<sup>㊆</sup>テ<sup>㊇</sup>来<sup>㊈</sup>ル<sup>㊉</sup>ヲ<sup>㊊</sup>モ<sup>㊋</sup>チ<sup>㊌</sup>メ<sup>㊍</sup>ナ<sup>㊎</sup>レ<sup>㊏</sup>ヨ<sup>㊐</sup>リ<sup>㊑</sup>ナ<sup>㊒</sup>ガ<sup>㊓</sup>ク  
 ソ<sup>㊔</sup>ム<sup>㊕</sup>キ<sup>㊖</sup>ハ<sup>㊗</sup>ラ<sup>㊘</sup>ン<sup>㊙</sup>ハ<sup>㊚</sup>カ<sup>㊛</sup>ナ<sup>㊜</sup>レ<sup>㊝</sup>キ<sup>㊞</sup>ト<sup>㊟</sup>ク<sup>㊠</sup>王<sup>㊡</sup>夏<sup>㊢</sup>ハ<sup>㊣</sup>文  
 成<sup>㊤</sup>ガ<sup>㊥</sup>君<sup>㊦</sup>玉<sup>㊧</sup>ノ<sup>㊨</sup>仰<sup>㊩</sup>夏<sup>㊪</sup>ハ<sup>㊫</sup>カ<sup>㊬</sup>キ<sup>㊭</sup>リ<sup>㊮</sup>ア<sup>㊯</sup>リ<sup>㊰</sup>テ<sup>㊱</sup>私<sup>㊲</sup>ニ<sup>㊳</sup>返<sup>㊴</sup>  
 留<sup>㊵</sup>ス<sup>㊶</sup>ル<sup>㊷</sup>ア<sup>㊸</sup>タ<sup>㊹</sup>ハ<sup>㊺</sup>ズ<sup>㊻</sup>ヒ<sup>㊼</sup>ト<sup>㊽</sup>ヒ<sup>㊾</sup>君<sup>㊿</sup>ナ<sup>㋀</sup>娘<sup>㋁</sup>ヲ<sup>㋂</sup>ア<sup>㋃</sup>イ  
 タ<sup>㋄</sup>ク<sup>㋅</sup>ミ<sup>㋆</sup>タ<sup>㋇</sup>ク<sup>㋈</sup>ツ<sup>㋉</sup>子<sup>㋊</sup>思<sup>㋋</sup>フ<sup>㋌</sup>心<sup>㋍</sup>イ<sup>㋎</sup>タ<sup>㋏</sup>ク<sup>㋐</sup>イ<sup>㋑</sup>タ<sup>㋒</sup>ン<sup>㋓</sup>テ<sup>㋔</sup>

言<sup>①</sup>目<sup>②</sup>拭<sup>③</sup>刷<sup>④</sup>也<sup>⑤</sup>。所<sup>⑥</sup>恨<sup>⑦</sup>別<sup>⑧</sup>易<sup>⑨</sup>會<sup>⑩</sup>難<sup>⑪</sup>  
 音<sup>⑫</sup>常<sup>⑬</sup>織<sup>⑭</sup>ノ<sup>⑮</sup>反<sup>⑯</sup>。去<sup>⑰</sup>留<sup>⑱</sup>牽<sup>⑲</sup>滿<sup>⑳</sup>王<sup>㉑</sup>事<sup>㉒</sup>有<sup>㉓</sup>限<sup>㉔</sup>不<sup>㉕</sup>敢<sup>㉖</sup>替<sup>㉗</sup>  
 停<sup>㉘</sup>每<sup>㉙</sup>一<sup>㉚</sup>尋<sup>㉛</sup>思<sup>㉜</sup>痛<sup>㉝</sup>深<sup>㉞</sup>骨<sup>㉟</sup>髓<sup>㊱</sup>十<sup>㊲</sup>娘<sup>㊳</sup>  
 曰<sup>㊴</sup>。兒<sup>㊵</sup>與<sup>㊶</sup>少<sup>㊷</sup>府<sup>㊸</sup>乎<sup>㊹</sup>生<sup>㊺</sup>未<sup>㊻</sup>展<sup>㊼</sup>。邂逅<sup>㊽</sup>  
 新<sup>㊾</sup>交<sup>㊿</sup>未<sup>㋀</sup>盡<sup>㋁</sup>歡<sup>㋂</sup>娛<sup>㋃</sup>忽<sup>㋄</sup>嗟<sup>㋅</sup>別<sup>㋆</sup>離<sup>㋇</sup>人<sup>㋈</sup>  
 生<sup>㋉</sup>聚<sup>㋊</sup>散<sup>㋋</sup>知<sup>㋌</sup>復<sup>㋍</sup>如<sup>㋎</sup>何<sup>㋏</sup>因<sup>㋐</sup>詠<sup>㋑</sup>曰<sup>㋒</sup>。元<sup>㋓</sup>  
 来<sup>㋔</sup>不<sup>㋕</sup>相<sup>㋖</sup>識<sup>㋗</sup>判<sup>㋘</sup>自<sup>㋙</sup>斷<sup>㋚</sup>知<sup>㋛</sup>聞<sup>㋜</sup>天<sup>㋝</sup>公<sup>㋞</sup>

コトスイニテモ。フカクコタユルト。⑤十娘  
ガ云コトハ。ワラハ。丈成君ト。ヨノツ子ニハ  
見モ聞モセヌ。聞ニテ侍レハ。イニ。夫人ハ。カ  
ヌル。モ。ア。フ。ザ。リ。レ。ニ。君。タ。ニ。カ。ニ。コ。ニ。キ  
タ。ニ。ヒ。ス。ア。ラ。タ。ニ。ニ。ビ。ハ。リ。テ。イ。ニ。タ。ヨ。ロ。コ。ヒ。タ  
ノ。レ。ム。コ。ト。モ。シ。キ。ヌ。ウ。チ。ニ。タ。チ。ニ。チ。ワ。カ。レ。フ  
ヨ。フ。コ。ト。シ。ナ。ゲ。キ。侍。ル。ス。ハ。人。生。テ。ハ  
一。竹。ニ。聚。カ。ト。ス。レ。バ。散。ユ。ク。ナ。ラ。ヒ。ナ。レ。ド。今  
ナ。ネ。ワ。カ。ル。コ。ト。公。シ。ヌ。ス。タ。イ。カ。ニ。セ。ン。因。テ  
詠。ソ。日。モ。ト。ヨ。リ。丈。成。ト。合。ア。ヒ。レ。ラ。又。中。ナ。リ。  
シ。カ。ル。ニ。カ。リ。ン。メ。ニ。契。シ。タ。テ。海。ニ。シ。ヨ。ス  
心。メ。ヨ。リ。判。断。ト。交。定。レ。テ。ホ。ノ。レ。ル。コ。ト。ナ  
タ。ハ。ニ。シ。モ。ノ。ヲ。今。ナ。ラ。フ。馴。深。コ。ト。シ。グ  
ヤ。ム。ト。注。ニ。判。ハ。夫。家。ガ。イ。ハ。ク。本。ト。イ

強多事。今遣若為分。夫蒙云。  
也。⑦僕乃詠曰。積愁曠已。斷懸  
望眼應穿。今宵莫閉戶。夢裏  
向渠邊。少時天曉。已後兩人  
俱泣。心中哽咽。不能自勝。侍  
婢數人。並皆歔歔。不能仰視。  
⑧五嫂曰。有同必異。自昔攸然。

ハシガゴトレハ。注セリ。モトヨリ。ムツミシク。ヒメ  
ビキモノ。ツト云心。天公ノキミノコト。公。ア。ナ  
ガチニ。更。シ。ク。イ。ソ。カ。シ。ク。今。丈。成。君。一。テ  
シ。ト。ス。ズ。テ。ニ。オ。イ。テ。サ。カ。ニ。ト。レ。テ。ワ。カ。レ。ハ。ナ  
レ。ン。ゾ。ヤ。ト。ナ。ゲ。ク。レ。ウ。丈。成。モ。又。詠。ノ。イ。公  
今。ワ。カ。レ。ノ。ウ。レ。シ。心。ニ。積。テ。ハ。ラ。ワ。タ。モ。  
オ。タ。ニ。タ。ナ。シ。ト。ス。ワ。カ。レ。テ。ノ。チ。ハ。ル。カ。キ  
ニ。カ。ア。タ。リ。ソ。ナ。タ。ノ。ソ。ラ。ヲ。ハ。ソ。ニ。公。眼。モ  
穿。ウ。セ。ナ。ニ。レ。ワ。カ。レ。テ。ノ。チ。ユ。ヨ。ヒ。君。ガ  
子。ヤ。ノ。サ。ツ。サ。ス。コ。ト。ナ。カ。レ。夢。ノ。ウ。チ。ニ。マ  
深。ア。タ。リ。ニ。ニ。イ。ラ。ン。ト。ク。ユ。メ。ハ。ル。ヲ。タ  
ツ。ル。ト。テ。モ。ユ。キ。カ。ヨ。フ。モ。ノ。ナ。レ。所。カ。ク。云。公  
思。フ。カ。キ。コ。ト。バ。ク。⑨ハ。ラ。ク。ノ。間。ニ。天。モ  
ア。ケ。タ。リ。ソ。レ。ヨ。リ。公。兩。人。ト。モ。ニ。サ。キ。井

樂盡哀生。古來常事。願娘子  
稍自割捨。夫蒙云。畏十娘愁。  
願自抽割。弃捨憂  
愁。莫安。下官乃將衣袖與娘  
懷抱。  
子拭淚。十娘乃作別詩曰。別  
時終是別。春心不值春。夫蒙  
娘與二分。分別之後。終  
值春。亦以不逢春似也。羞見  
孤鸞影。實玉結。且峻。柳之山。

タリ心ノ中ニムセンデ。イカニトモタヘシノ  
ヒカタニ嘔咽ガアニリナゲキフカクエユ  
エモタテスセキアゲル心ムサテ侍婢  
女子トモニミナク敷教。兩人シアソノキ  
ミモセザリレシニコトニアハレナルコトモ  
カチノ五嫂ナゲオムトヲ云ゾヨソヨノ  
ナカ合同キコトアレバ必コトナリ。ハカレ  
ヨリ。然アルトコロニテ侍作樂シキテ。  
寂キタリ右ヨリツチノコト。思タニフ  
ベシ。子ガハク子娘ヲモヒヲ。永レタニイ  
テヤウヤクニツレヘヲ。割捨テ。ナゲキタ  
ミヲナヨ注ニウレハステ。懐抱ニ安コ  
ト。ナカレトス心トク。文成モナ娘モトモ  
ニ袖ヲ目ニアテ。ナミタヲノユス。時ニ十

獲一、鸞鳥。王甚愛之。欲其鳴  
而不能致。乃飾以金焚。饗以  
珍羞。對之逾歲。三年不鳴。夫  
人曰。聞鳥見其類而後鳴。懸  
鏡以映之。王從言。鸞鳥覩影。  
悲鳴。哀響中霄。一奮而絕也。  
悲者一騎塵。夫蒙云。文成既  
行。人既已分。唯見一馬塵起  
也。陳三云。人一馬去之後。不復  
見人。遠望見翠柳開眉色。紅  
桃亂臉新。此時君不在。嬌鶯

娘ワカレノ詩ヲ作テ見詩ノ心ハワカルト  
ナハドニホドナコリシシトモクイニワカレ  
イテハカトハヌ。時節。春ノカス。シタキ。  
花ヲモシロモシリナレ。今ノ心ノカチレ  
レニ春ニアハヌコ。キセリ。孤鸞ノ影。  
ト公故夏ニ注ニ范泰ガ鸞鳥ノ詩ノ。  
叙ニ曰。刻賓玉。鸞ニイテ。置ヲ峻柳ト  
云山ニ張テ。ツノ鸞トストリシ。獲タリ。  
玉此鳥シ。ハナハタアイロリ。ナニトゾ。鳴セ  
ント。ヲモトモ致アオラス。スナチカナルニ。  
金焚ヲ以テ。モテナス。珍羞ヲ以テ。  
コレニムカヘテ。歲ヲユルニ。テイロクスレ  
ドモナカス。夫人ノ曰。ワレキ。シコトアリ。  
鳥ト云モノ。ハワガ類ヲモレ。ハナクモノト

弄殺。人。五嫂。詠曰。此時經一  
去。誰知隔幾年。雙鳥傷別緒。  
漢蘇武別李陵詩曰。雙鳥俱  
北飛。一鳥獨南翔。子獨留新  
館。我當獨鶴。慘離絃。獨鶴見  
還。故鄉。言曰。慘感也。怨起移醒後。愁  
音。七。感。反。生落醉前。若使人心密。莫惜  
馬蹄穿。下官詠曰。忽然聞道

イリ。鏡ヲ懸ミタミトモコレヲケニトリ  
ホレテ映スレバイヒシニタカハズキキイテ  
中宵ニガゴノウチニチニタビトフガゴト  
クテ死セシトカヤナ娘モゴノトリノゴトモ  
コノワカレニ成テ成ヲミテ死スベキモノ  
ヲ思フニナラヌ妻カ命カナク注ノ心ハ今

別愁來不自禁。眼下千行淚。  
勝懸一寸心。兩劍俄分匣。雷

十娘。カチイカナ。文成カハルくと馬ニウチ  
ノワテ。道ノキリヲケテテ。ヒトリカハリタ  
ニフカヤワレラステ。イカニ性玉フヤトモ。  
翠柳トワカレニハ。柳ノエタヲオリテ。コ  
ヲ縮テユク人ニヲクルルヤナギヤカニ  
シテワゲヤスキヲ以テハ。マクカハルコトト之  
ルコトモワルレナレバ。ヒトリノ柳ノ詠。自  
又柳ノ義人ノ眉作。色ニカクド。和哥。孫ノ氏ノ之

氣。見於斗牛之間。古者以爲  
吳方興。唯張華以爲不然。及  
吳平。紫氣逾明。張華聞雷。孔  
章妙達。緯象乃屏人。問天。文  
將來。吉凶。孔章曰。無有他象。  
唯斗牛之間。有異氣。是寶物  
精。上徹於天耳。張曰。紫氣  
始。言乎。至今。日。象咸謂  
祥。唯吾識其不然。今

三毛。耳。柳ノ。ニ。ニ。モ。レ。レ。ト。ト。ツ。ケ。タ。リ。行。之。聞。子。ノ。言。乃。懸。與。吾。同。今。在。何。  
桃。コレ。モ。大。人。ノ。カ。ホ。ハ。セ。ニ。カ。タ。リ。テ。用。ル。郡。曰。在。豫。章。曹。城。張。遂。以。雷  
丁。大。人。面。挑。花。相。映。ス。ト。モ。ツ。ケ。タ。リ。今。ツ。孔。章。爲。警。城。令。至。縣。移。獄。掘。  
カ。レ。ヲ。チ。ケ。イ。テ。石。十。娘。ガ。ヤ。チ。ギ。ノ。ニ。桃。ノ。深。二。丈。得。二。匣。長。八。九。寸。開  
臉。ノ。ア。タ。ナル。ヲ。ミ。タル。ニ。此。時。君。ニ。ミ。レ。ニ。之。ヲ。得。二。匣。即。龍。淵。太。呵。其。夕。  
サ。ス。壙。カ。グ。イ。ス。ノ。子。ハ。シ。モ。レ。ロ。カ。リ。シ。モ。ガ。斗。牛。ノ。氣。不。復。見。孔。章。乃。留。其  
ヘ。ツ。テ。哀。傷。ノ。ナ。カ。タ。キ。ト。ナ。リ。ツ。レ。シ。弄。子。一。匣。而。進。之。劍。至。張。公。於。密  
ロ。サ。ン。ト。ナ。リ。⑤。五。嫂。毛。詠。ノ。日。カ。ル。ト。末。丈。室。發。之。光。耀。熒。燁。煥。若。雷。發。  
成。一。丈。ヒ。去。ル。ヲ。經。冬。ハ。バ。ダ。レ。カ。又。年。張。發。此。ノ。劍。飛。入。襄。城。水。中。孔  
ヲ。テ。ガ。ヘ。ラ。ン。ヲ。シ。レ。ル。キ。雙。鳥。ト。注。ニ。章。臨。七。戒。其。子。恒。以。劍。自。隨。  
漢。ノ。蘇。武。ガ。古。吏。ヲ。用。蘇。武。ガ。エ。ヒ。ス。ニ。ト。其。子。爲。建。安。從。事。經。淺。瀨。劍  
ヲ。レ。テ。十九。年。シ。テ。石。故。鄉。カ。ル。モ。ト。李。忽。於。腰。中。躍。出。初。出。猶。是。劍。  
陵。ト。云。人。ト。同。ク。エ。ヒ。ス。ニ。來。テ。李。陵。ガ。エ。ヒ。ス。入。レ。水。變。爲。龍。逐。而。視。之。雙。鳥

視ニ二龍相隨而遊焉。  
雙鳥

別ノ詩ヲ作テ自雙鳥トモニ記ニトフナラ  
ズカモトハ李陵ト被武トニタトフ此ニトク

トハキタノエヒスニキタルニ一鳥獨南ニワ  
カルトモ被武ヒトリノミヤニカルヲ云子獨

ハ李陵ハノコリテ新シキ館ニトビルツレハ  
胡郷ニカルヒトツラリ今幾年ヲフツ云

雙鳥トモニコレノ古更ヲ用タリ獨鶴トモ  
ツルハワカレヲフカクヲミムトリニ離絃ノ絃

ノ字ハ上ノ別緒ノ緒ノ字ト對スルタツカ  
レト云心バカリニワカレノハント云ニガヨフツノ

ウキ絃ハ琴ノシレニ別鶴操ト云故更  
前ノ卷ニ見タリ慘々注ニ感ナリイタムト

ヨム音七感ノ反ナカレハルリ(三)ワカレノク  
ラニ醒テウツレ後ニ出来ル醒テ醒テ

忽異林。慙懃惜玉體。勿使外

人侵。十娘少名瓊英。下官因

評曰。卞和山未斷。琴操曰。卞

民。常居山耕種。頗曉玉。和得

玉璞。以獻於懷王。懷王便樂正子

占之。王以爲欺。謾斬其一足。

後懷王死。子平王立。復抱其

璞而獻之。平王復以爲欺。斬

其足。平王死。亦立子爲王。和

復欲獻之。恐復見斷。乃抱其

玉。而哭荆山下。淚盡。續之以

下テ。酒ニヒサレクヨフ。一日ヨロト云ニヲナシ。移トナルノ心ナリヨニカ去テノキト云必又愁公酒ニ酔トキ

三生スト。落ノ字ハ成ノ字。醉ヲノレテ後ト云。酒ニタイミテ。エドニカク。君ヲ思トナリ。ナルホドニ。君モレワカシ

シタニクヲモハヒトトフ。馬蹄ガタトヒヤブレウクルト。ヨ。ゾレバ。バ。レ。ス。レ。テ。イ。ツ。サ。デ。ユ。ニ。又。キ。タ。リ。玉。ヘ。ト。云。ニ

密ハ。ギ。ヒ。ト。ヨ。ム。ム。ツ。ニ。シ。ク。ラ。モ。ハ。セ。ト。ト。ラ。ハ。ノ。心。ナ。リ。(ケ)文成詠ノ曰。君今々千二千。別ノコトハ。詠スルヲ。キ。ク

愁。キ。タ。リ。テ。ミ。ツ。カ。ラ。禁。シ。タ。ス。レ。ハ。眼。ハ。千。行。ノ。涙。ヲ。下。レ。千。行。ト。ハ。涙。ノ。シ。ゲ。ク。出。ル。ラ。云。腸。空。寸。心。ヲ。カ

ケ。タ。リ。ト。心。ハ。方。寸。ト。テ。寸。四。方。アル。処。ナ。リ。心。ノ。臟。ハ。胞。ト。云。モ。ニ。終。テ。肺。ノ。臟。ハ。蓮。花。中。ニ。カ。ク。レ。テ。マ。ル。心

臟。ハ。心。腸。ノ。腑。ヲ。懸。テ。ツ。ラ。ナ。リ。肺。ノ。臟。ハ。大。腸。ノ。腑。ヲ。ツ。ラ。ナ。リ。テ。方。寸。ノ。心。カ。ウ。レ。ハ。ユ。ハ。大。小。腸。ハ。ラ。ワ

タ。モ。タ。ユ。ル。バ。カ。リ。ニ。ガ。ナ。レ。キ。ト。云。レ。ニ。ヨ。ツ。テ。愁。ヲ。断。腸。ト。云。ヘ。リ。ゾ。ノ。ホ。カ。断。腸。全。哀。猿。ノ。故。事。ト。モ。アル。

コレハ。故。吏。ノ。注。ニ。雷。次。宗。九。預。章。記。ヲ。ヒ。ク。ム。カ。レ。具。ノ。因。ダ。カ。イ。ヲ。ヨ。リ。テ。イ。ニ。タ。ホ。ロ。ビ。サ。ル。ト。キ。ツ。子。ニ。ム

ラ。サ。キ。ノ。氣。々。ナ。リ。斗。牛。ノ。星。ハ。ア。ヒ。タ。ニ。テ。タ。千。ノ。ホ。リ。天。ニ。ア。ラ。ハ。レ。タル。ヲ。ミ。テ。ヨ。ス。ル。者。ヲ。モ。ヘ。ラ。名。具。六

ノ。ウ。チ。カ。ツ。キ。吉。慶。ヒ。ト。ヲ。モ。ヘ。リ。コ。ニ。張。華。ト。云。人。アリ。テ。コ。ノ。ヲ。キ。キ。然。ス。ト。レ。リ。ア。ニ。ノ。コ。ト。ク。具。ノ

因。ダ。カ。ヒ。ヤ。ン。テ。タ。ヒ。ラ。キ。レ。カ。ト。モ。氣。ハ。ウ。セ。ズ。イ。ヨ。ク。明。ニ。ミ。ケ。リ。張。華。イ。ヨ。ク。ラ。ニ。ニ。ラ。モ。ヒ。イ。テ

コ。ニ。雷。孔。章。ト。云。人。アリ。シ。カ。綿。象。ト。テ。星。ノ。ウ。ラ。カ。タ。ニ。妙。ヲ。又。タ。ル。人。アリ。シ。レ。ガ。モ。ト。ユ。キ。テ。ア。タ

リ。ノ。人。ヲ。屏。天文。ト。將。來。吉。凶。ト。ク。向。ニ。孔。章。コ。タ。ヘ。テ。曰。此。氣。他。ノ。象。アル。ナ。シ。タ。斗。牛。ノ。向。ノ

コトナル気ハ是宝物ノ精カ。天ニ徹ルカカリナリト云。持ニ張華カ曰。テヨノ人ハ氣ハ二ナニダ、レウレテ。ヨロユフヘシ。今日ノウラカタニイタツテハ兵ノ孫氏ガタメノ。吉祥ト云ヘトモ、ワレハタ、丹ニハアズトヲモヒ  
 二カ。テソノハウノコトバヲキクニハルカニガム子ト同シ。サテソノ宝物ハイツレノ郡ニアルベキカト。同ニ  
 雷孔章カイハク。豫章ト云処。豐城ニアルベト云。張華ソノ。雷孔章ヲ豐城ノ令トナシテ。ソノア  
 ガタニイタリ。獄屋アリシカ。ソノ下ニ至物アルユ。此獄ヲ外ヘウツシ地ヲホル。深オニ丈ニシテ。玉ノ匣ニツラマ  
 タリ。ソノハユ。長サハ九寸。ビライテミレハ。劔ニ振アリ。スナハ千。竜淵太阿ト云ルギシ。コレヲホリイダスト。イ  
 ナヤゾノユフベヨリ。斗牛ノ間ノ氣。ウセニハ。孔章コトツノハコヲワカヌト。モツノハコヲ。張華ニツカハス。張  
 華室ノ戸ヲタテ。ハニ密ニコレヲヒテ。ミレシ。ツルキノ光。熒熒。雷發ナトノスルコト。名煥々タリ。張華  
 アルトキ。コノツルキヲ。佩テ。襄城ノ河ヲワタルトキ。此劔水中ニト。ヒイリタリ。サテ又孔章カ劔ハ孔章  
 死スルニモ。モナタリシカ。死スルトキ。其子ニツ子。身ヲハナツナトス。フキガ。其子。建安ト云処。從吏  
 ノ官ニナリシ。アサ。瀨ヲ。過シカ。劔ヲ。腰ヨリ。ヲトリ。出タリ。ハ。メイ。ツハ。トキ。公。猶。劔ト。ミレカ。水ニ入  
 トイナヤ。童トナリテ。水ノコニカクレケリ。遂テ水ニ練テ。ミレ。ツノ。竜。相。從。テ。ア。ン。ヒ。居。ハ。ラ。ケ。リ。奇。特  
 ナルコト。モ。シ。ア。コ。ニ。ツ。ノ。劔。人。固。ヲ。ワ。カ。ル。コ。ト。ク。ニ。文。成。ト。キ。娘。ト。ワ。カ。ル。ト。シ。此。劔。唯。雄。夫。婦。ノ。二。ツ。ト  
 ガ。レ。ラ。ク。ハ。ナ。リ。タ。ト。モ。水。ニ。カ。リ。テ。ハ。又。一。取。ニ。ラ。レ。リ。タ。ト。ヒ。レ。バ。レ。ワ。カ。ル。ハ。正。ツ。ト。シ。キ。カ。ハ。眞。途。黃。泉。ニ。テ







ニカリスナハチ追然ノ歌ヲ作ル。本文ニ  
 本和カ山トハ荆山ノ至トス。フクニセタリ。  
 未劉トハ劉ハ了角ノ反。タクノコエ治也。  
 削也。所也。亦割也。二字ニナラシメガノ  
 玉ヲミカキテ見ストス心ナリ。注ニ搜神記  
 クニ云羊公ト云人アオナハ雍州トイリ。洛  
 ノ人シ。コレキ孝アツキ人ニ縉ヲオリテ  
 ウリ業トス。父母ニ没タリ。無終山ト云ニホ  
 ウルツイニ此山ニ家入羊公人ヲスクハニト  
 フ思テツキ人ノタメニ履ヲ補フノアタヒ  
 ラウケス。無終山ト云山ハ十里ノ上ニ水ナリ。  
 羊公車ヲヤツテ水ヲクム。羨。漿水ヲ坂  
 ノ頭ニ作ル。道行人ニナコレヲノム。居フニ年  
 四ノ人ノモノアリ。羊公ニツキテ云。水ヲノム

焉。天子聞而異之。拜大夫。乃  
 於種石。玉之處。四角作大石  
 柱各一丈。中央一項之地。自  
 名玉田。玉之碣。起於此也。  
 憐無玉子何日見瓊英十娘  
 應聲詠曰。鳳錦行須贈。鄴中  
 錦有鳳錦。龍梭久絕聲。陶侃  
 朱崔錦也。龍梭久絕聲。陶侃  
 曰。昔有人細魚網得梭。將  
 歸掛壁。須臾聞雷聲。乃變  
 為一龍。今人謂梭為龍者。起  
 於此也。字書云。梭。織具也。音

ニキハカリノ。各ノアタヘ。カタツテ目ノ石ヲ  
 高平也。各ト云。コニウエテシク。ベレ。ミト。子。反。  
 ラ。生。レ。テ。ラ。ク。ル。ベ。レ。ト。云。羊。公。ソ。ノ。上。上。テ  
 聚。ス。又。カ。ノ。人。カ。タ。ツ。テ。曰。汝。ノ。子。ニ。婦。ヲ。モ。ツ  
 ベ。レ。ト。云。ハ。ツ。テ。タ。チ。ニ。ナ。ミ。ハ。ス。羊。公。ノ。子。ニ。晏。不。成  
 其石ヲウエヨク。六七年レテミレ。玉ヲ生。文也。  
 人コレヲレハ。ナレ。又。徐氏ト云モノアリ。右北  
 平ノ著。姓ノ人也。コレガ女ヲモツ。尺十。分。ツ  
 ノ名行アリ。人ヲクモトム。トモユル。サ。羊  
 公心ノ中ニホレク思テ。ニウコロ。ニ。ウ。レ。ミ。タ

自恨無機杼。何日見文  
 成。曹植詩曰。西北有織婦。綺  
 一綺。何續紛。明晨秉機杼。日  
 下官瞿然。班孟堅東  
 西一都。廣瞿然。失  
 破愁成笑。遂  
 喚奴曲。琴取相思枕。樓神記  
 夫韓馮。取妻而美。康王奪之。  
 馮怒。王囚之。論為城。且妻密  
 遺馮書。諺其辭曰。其兩溪。淫  
 河大水。深日出。當心。蘓賀對

數合天子コレヲキコシメシトナルニス夫  
夫ニナシ居ラウレシ処ニ四ノ角ニ大石ノ天  
ノ柱ヲタテテ中央ヲ玉田トナシケタリ  
主ノ碣ト云フヨリハニリトナル予蒙  
ミロクトコロモ搜神記ノ文ヲミルニ此ノ文ト  
大同少異ナリイフレリ是ナリヤ(タト)至  
ハ羊公カコトクウヘテ又ヲウナス道理  
モアレトモ今ハ玉子ヲウユト道理ヲミラナ  
ハ瓊英ノウルハニキ玉アレトモミタウエテ  
ラシクナス。カハストミコレハ十娘ノ玉ノゴ  
トクナレドモコニテワカレ公又ノタノコア  
ゾニキーハカノ玉ヲウユテタミルコトカ  
ナハスニ同レトス。ケイ英ハ十娘ノ玉  
ナ十名ナリ(ア)十娘大成が芭ニ應ニ詠

曰。其雨淫々。言愁且思也。河  
大水。深不得往來也。日出當  
心。死有志也。俄而馮自殺。妻  
乃陰腐其衣。王與之登臺。妻  
遂自投臺下。左右攬之。衣不  
中手。遺書於帶曰。願以尸骨  
與馮。而合葬乎。王怒弗聽。使  
人埋之。冢相望也。王曰。爾夫  
婦相愛不巳。能使冢徙。則吾  
弗禁。一々有大梓木。生於二  
冢之端。旬日其大合抱。屈體  
以相就。根交於下。又有鴛鴦  
雌雄各一。恒栖樹上。晨夕交  
頸悲鳴。音聲感人。宋人哀之

日鳳凰ヲオリタニ錦ヲ行ニシクルト  
ナリ注ノ心鳳錦朱雀錦ト云モノアリト  
見タリ。竜校古古支ナリ注ニ陶侃ガ別傳  
ヲヒク昔人アリ細ナル魚ノアミニツノ校  
ヲ得タリ。ガリテ此校ヲカノ上ニカケテ  
キタリ。バラクレテ雷ノル色ヲキタス人  
ナ此ノ校變カノ竜トナル。今ノ人校ヲイツ  
テ。竜トスルハコニハビレリ。字書校ハ  
織ノ具ナリ。音蕪和ノ友。サノコエ。物己  
下心ニ丈成ヲ。竜ニ比シテ。子カノ竜他  
シタル。竜校モヒサレク。コエヲタツト云ルハ丈  
成トワカル。コトカノアミニカ。リ。竜校ガ  
タチニナモトノ竜トナリテ。往タル。同  
ウラムラクハ機杼ノハタノナカラシト

彌其木曰留與十娘以為記  
相一思一樹。留與十娘以為記  
念因詠曰。南國傳椰子。天蒙  
國。鄙人以椰子為枕。出枕部  
也。廣志曰。椰子樹高六七十尺。無  
枝。樸實如大瓠也。異物志曰。  
椰子有如一兩。眼俗人謂之。起  
王頭也。神異經曰。東南荒中  
椰木焉。高二三十丈。或十餘  
丈。圍丈餘。或七八尺。葉如甘  
瓜。葉二百歲。葉盡落而生花。  
花盡落而生萼。萼下生子。三  
歲而熟。後不長不減。形如

ナリ校モナシ棧モナキユトク今大成ナク  
分又イツレノ日ニカ。文成ヲミルベキゾナリ。

注ニ曹植カ詩ヲヒクユトハハ朝夕展ニバタラ  
オラトレト五日ノクルハニテ。文ヲ成ト云フアリ。

ソレユヘコニ。棧杼ナシ。イツレノ日カ。文成ヲミ  
トツケタリ右ノ詩ニ。文ヲナサトアルハ

ニシキノヲリモンナリコハ文成カ名ノ文ニ  
トルイハンヤ詩ニ。文ヲナサトアリテ。ステ。成  
ノ字アリコ。ニハ丈成カ成ノ字ニカタル奇  
妙ナル。文法ニシテ。活筆ナリ。注ノ心瞿

然カ。谷ヲウレナフ心ゾレサハケコ。ロナ。瞿  
ハ。胡。廓ノ互。ダクノコエ。今。文。成。十。娘。カ。タ。ハ  
ハヤモツイ。ウ。奇。妙。ナル。ヲ。キ。ニ。ソ。ソ。レ。テ。イ  
ニ。テ。ウ。レ。イ。タル。心。ヲ。ア。リ。ウ。ア。イ。ヲ。チ。シ。テ。モ

寒。瓜。一。長。ウ。七。ハ。一。寸。東。家。賦。石。榴。

徑。四。一。五。一。寸。也。夫。一。蒙。云。東。國。人。以。石  
榴。為。枕。出。枕。部。也。聊。將。代。

左。腕。長。夜。枕。渠。頭。十。娘。報。以。雙  
履。報。詩。曰。雙。鳥。乍。失。伴。風

通。曰。後。漢。孝。明。帝。時。尚。書。郎  
河。東。王。喬。為。葉。縣。令。喬。月。朔  
常。詣。臺。朝。明。帝。怪。其。來。數。而  
無。車。騎。密。令。大。史。候。望。言。其  
臨。至。時。常。有。雙。鳥。從。東。南。飛。  
因。伏。伺。見。鳥。舉。羅。但。得。一。雙

鳥。使。尚。方。識。視。乃。四。一。年。兩。燕  
中。所。賜。尚。書。官。屬。履。也。還。相。屬  
鮑。靜。有。仙。術。朝。急。有。二

雙。燕。飛。入。城。門。門。者。以。物  
投。之。落。地。乃。靜。履。也。此。十。娘  
贈。履。為。別。詩。故。引。其。事。也。夫。

蒙。云。古。人。衆。鳥。履。及。魚。履。葉  
縣。令。王。喬。以。當。兒。心。竟。日

兼。君。足。下。官。又。遣。曲。琴。取。揚

州。青。銅。鏡。留。之。與。十。娘。并。之

ツ。ニ。ワ。カ。ト。モ。ノ。人。ヲ。ヨ。シ。ン。テ。奴。曲。琴。ヲ。ノ。コ。ト。相  
思。ノ。ニ。ク。ラ。ト。シ。テ。娘。ニ。ガ。タ。ミ。ノ。タ。メ。ニ。ラ。ク。ル。也。  
是。ハ。故。妻。シ。注。ニ。搜。神。記。ヲ。ヒ。ク。家。ノ。大。夫  
ニ。韓。憑。ト。云。人。アリ。レ。ガ。ウ。ツ。ク。レ。テ。妻。ヲ。ム。カ  
ヘ。タ。レ。バ。ソ。ノ。君。康。王。ト。云。イ。ヌ。ツ。テ。モ。モ。エ。レ。フ  
ウ。バ。イ。ト。ル。韓。憑。ハ。テ。タ。テ。思。ロ。シ。タ。ト。康  
王。ト。云。元。城。且。ニ。モ。ヲ。レ。シ。メ。タ。リ。ソ。ニ。ヒ。ソ。カ。ミ。  
韓。憑。ニ。書。ヲ。マ。リ。ケ。リ。ソ。ノ。コ。ト。ハ。ニ。イ。ハ。其  
雨。淫。々。ト。ツ。キ。テ。ア。レ。リ。河。ノ。水。合。フ。カ。ク。タ。ミ  
ヘ。タ。リ。日。出。テ。心。ニ。ア。タ。ル。ト。イ。ヤ。ル。其。雨。淫。々  
ト。ハ。雨。中。ノ。サ。ロ。レ。サ。ニ。君。ヲ。思。ト。シ。河。水。ミ。チ  
タル。ト。ハ。行。テ。君。ニ。ア。フ。コ。ト。ヲ。ア。ヌ。ト。云。フ。也  
日。出。テ。コ。ロ。ニ。ア。ツ。ト。公。死。ス。ト。モ。志。ハ。チ。ガ。ニ。シ。ト。ス  
韓。憑。モ。タ。ヘ。カ。子。元。自。害。ス。妻。モ。王。ト。皇。室。ニ

ノホリテアソフトモウテアノヒヨル下ノヲチ  
 死タルナテ帯ニカキヨキレテユイ付テマリ  
 ソノコトニイハク子カハクガワカ死骨ヲ韓  
 ガツカニツニ合葬テハレトアリ王ハフタテ  
 テキカ各別々ニウツセタリ其夫婦ノ家相  
 分ニナアベリ此ノ二ツカヨリ梓ノ木生テ能  
 助ハカリニ大木トナリ合抱ホドニツツテ中體ヨ  
 リガリテヒトツニナリタリ又ラレドヒトツガ  
 キタリテニツカニトニカナレミナクユエマ  
 アハレガラシメタリ宋人カナレシ其ノ木ヲ相  
 思樹ト云レト記念シテモイラレストヨク  
 因テ詠ノ日南國ハ椰子ヲツツフト注ニ人  
 家ガニ南國ノ椰子ヲ枕ト云ヤレト采  
 ハタカリ六七尺五丈様ナレ實ハ大ナク瓠ノト

贈詩曰。仙人好負局。列仙傳  
 先生。語似燕代間人。具市隱  
 中摩鏡。一鏡因摩之也。  
 士屢潛觀。夫蒙云。潛觀者。私  
 看也。抱朴子曰。萬  
 物之老者。其精悉能假託人  
 形以感人。唯不能於鏡中易  
 其形耳。是以古之入山道士。  
 皆以明鏡懸於背。則老魅不  
 能感人也。又抱朴子曰。昔張  
 盪及偶象成二人。並精思  
 於蜀雲臺山。屋中忽有二  
 黃練單衣葛巾。徃列其前

異物志ニハ椰子兩眼アルガコト。俗ニ越王頭ト云。以下思之上ニ云。奴曲琴ハ韓憲ガ古更ラヒケリ。定  
 コノ故更テ曲ニツクリテ。奴曲ト云ナラシコノ椰子ハシクニスルモノナレバ椰子ノ枕ヲサレテ相思枕ト云ナ  
 ン東家ハ注ニ東國ト云。東國ノ名。榴ヲ枕ト云。賦貢ノ心ニテ。東國ノ名物ハ榴ナルホド。都ノ貢物ニ  
 ナルコトアリ。コレニテ名物ハ枕ト云。今テ君ニシクルナリ。イウカ君カタクラニ代テナカキヨモ君カ頭ニ枕トナシ  
 タニハ本望ナラント云。②十娘モコノシクリモノ。報ニ雙履ノツツツツカ。詩ヲモカニテ白ナレハ夫婦ノ鳥  
 ノモヲウツフト。故更ニ注。風俗通。後漢ノ孝明帝ノトモ。尚書郎ト云。管人。河東ト云。処々王喬ト云。人業  
 縣ト云。今トナレ月ノツイタチト云。子ニ臺ニ請。明帝其キタレ。レバレレノリキタレ車トモ。騎馬モナ  
 キト云。ヤレシモソカニ大史。シレテウカ。ヒノシモ大史モフナクノイタルトキ。ノシテツツチニラツクカモ。東  
 南ヨリトヒキタルヲミルト云。因テ人ヲフセテ。鳥ノキタル。何シテ。アミシアゲコレヲツテ。鳥一雙アリ  
 ケリ。コレ王喬仙術ヲエタリシユ。レハラハ鳥ト云。本文ニアハ。コノ故更ナリ。ツレカ友ヲ失フト。今文成ニリカ  
 ル。コト云リ。③注。陳ニカ云。カレ南海ノ大守。鮑靜ト云。今仙術アリケリ。アサトク。雙履ツバメアリト云。城  
 ノ門ニイリケリ。門ノ番人。物ヲツツテ。コレニウツケタレ。地ヲチタリシ。ラミレ。鮑靜ガクニテ。アリケル  
 コト。十娘ガ文成ニ。履ヲツクリ。ウツケテ。詩ヲツク。ルユ。コノラヒク。本文ニ。還相屬ト云。ツクリタル。コノ文成ハキ  
 タ。イテ。相屬トナリ。タニト云。④聊ハズ。コトカ。リト云。心。覺カ。心ニ。アツト。此ク。ウツ。ニ。イラ。セ。テ。ス。ミ。カ。リ。ウ。カ。心。バ

セラサテ侍リ。コレヨリヒチモス。四クツニテ。君が足ヲウケタスケテ。ニイフセシガタメニテ侍ルト。①文成トモノ  
 兒從ニ。②琴アト云シカアリ。ソレヲヨヒテ。揚州ノ青銅ニテイタリシ。鏡ヲトリヨセテ。トメテ十娘ニアタ。并ニ詩  
 コオクテ。曰。仙人ハ負局ヲ云ム。注ニ列仙傳ヲヒク。負局先生ト云。仙人ハ局ヲ負テ。鏡ヲトギテ。ハルヤイラ  
 トルニ。トツ子ニ鏡ツ。ナリ。ソノカタチ。燕ノ代人ノ人。トシ。ソノトキ。數百手アト。人ト見タリ。吳國ノ市ニイテ。カミ  
 フト。コレカミ。ミヨセテ云シ。③隱子ハ仙人ノコト。或潛觀ハ注ニ。夫蒙がい。私者ト云リ。抱朴子ニ。萬物ノフイテ。ト  
 シタルモノ。ソノ精コトク。人ノ形ニ假シテ。人ヲヨハカス。タカ。ミノ中ニウツセ。其形ヲ變易コトナハス。ゴノ  
 ユニ。④ニノ山ニ入ル。仙人道士。ハミナアキラカナルカ。ミヲウレロニカケテ。フルナリ。老魅ノタケ。感コトカハヌト。又  
 又抱朴子ニ。カレ張蓋踰ト云。ト。偶象成ト云。二人蜀ノ國。雲臺山ノ石室ノ中ニ。思ヲ精。修行ヲナス。女土  
 キ。人アリ。黃ナル子。リヌキノ。ヒト。キヌヲキテ。昔ノ中ヲカ。リ。性テ。二人カ。前ニ列シテ。曰。勞クル。ルカ。ナ。道士。ニ  
 ユニ。辛。苦。シ。レ。ゴ。ニ。ハ。カ。ク。レ。ラ。ゾ。ト。云。二人カ。ヘリ。ミ。テ。ガ。ミ。ヲ。ミ。レ。バ。ス。ハ。チ。鹿。ニ。テ。ゾ。ア。リ。ケ。ル。因。テ。コレ。ニ。ム。カ。ツ。ア。ル。  
 ナシ。ハ。老。タ。ル。レ。カ。ミ。シ。ゾ。散。人ノ形トハナリタルゾ。一ハズ。ナ。チ。コ。ノ。バ。ケ。モ。セ。カ。ト。ナ。リ。テ。走。タ。リ。レ。ト。⑤注ニ。孫。康。カ  
 鏡ノ賦ノ序ヲヒク。日ニカ。ヤ。イ。テ。曜。ヲ。流。ナ。リ。夫。蒙。ガ。イ。ク。鏡。ヲ。ツ。ル。匠。九。見。莫。ニ。巧。ニ。セ。ント。カ。ミ。ノ。背。ニ。  
 菱。花。ノ。カ。タ。ヤ。盤。タ。ル。鏡。ノ。カ。タ。ト。ラ。ツ。ル。鏡。ヲ。買。モ。ル。ヨ。キ。ウ。ラ。フ。カ。ミ。ヲ。セ。ント。ス。レ。バ。必。日。ニ。テ。ラ。レ。テ。ミ。レ。バ  
 ヒ。ノ。花。ノ。カ。ケ。ラ。ヨ。シ。ト。不。鏡。ノ。ウ。ラ。フ。花。ノ。カ。サ。リ。ト。アリ。コ。レ。ハ。定。テ。今。ノ。カ。ミ。ノ。ウ。ラ。フ。モ。ン。ガ。キ。ア。ケ。レ。テ。

日ニウラフ。トモ。見。ヤ。ス。シ。ハ。ウ。ラ。フ。モ。ト。ト。テ。曰。勞。乎。道。セ。ル。乃。辛。苦。幽。隱。於  
 ソノ。支。ア。テ。ハ。ニ。ミ。ヌ。ヤ。ウ。ニ。細。エ。ヨ。ク。レ。フ。ケ。タ。レ。是。ニ。一。人。ノ。鏡。ヲ。見。ル。乃。是。鹿。也。因。テ  
 ハ。ツ。子。ハ。ミ。ス。日。ニ。テ。ラ。レ。テ。ミ。レ。バ。ヒ。ト。花。鏡。向。之。汝。ハ。是。老。鹿。何。ツ。散。為。⑥注ニ。孫。康。カ  
 輝。ト。ミ。ユ。ル。陳。三。モ。云。鏡。ヲ。日。ニ。ム。カ。ヘ。テ。ミ。ル。人。ノ。形。ヲ。言。フ。終。即。成。鹿。走。ル。也。映。水  
 其。文。ヒ。レ。ノ。花。ア。ル。ヲ。ヨ。レ。ト。セ。リ。六。出。ト  
 公。六。辨。ノ。花。⑦注ニ。コレ。モ。カ。ミ。ノ。故。更。ニ。注。淮南  
 子。ニ。云。犬。ノ。鏡。ヲ。長。キ。竹。ヲ。ホ。ニ。カ。ケ。テ。タ。カ  
 ク。ア。ケ。テ。下。ヨ。リ。ミ。レ。バ。東。西。南。北。ト。ナ。リ。タ。ミ  
 ナ。ニ。ユ。ル。ト。ス。コ。ト。アリ。云。風。ニ。ノ。メ。ハ。竹。ノ。影  
 カ。鏡。ニ。ク。ソ。リ。テ。ス。サ。ニ。レ。ク。明。ト。リ。⑧注ニ  
 神。異。記。ヲ。ヒク。ム。カ。レ。人。アリ。妻。亡。タ。ル。ト。モ  
 朝。タ。モ。テ。ル。鏡。ヲ。ヒ。ト。ツ。ニ。ウ。ツ。ミ。シ。ガ。鵲。ト。ヒ。キ  
 タ。リ。テ。モ。ト。ノ。カ。ミ。名。ア。キ。画。ニ。入。ル。其。夫。  
 フ。レ。キ。ニ。ヲ。モ。イ。ア。ケ。テ。ミ。レ。ハ。カ。ノ。ウ。ツ。ミ。シ

菱光散。孫康鏡賦ノ序曰。映日  
 光。彩。流。曜。也。夫蒙云。  
 造鏡匠欲擅巧鏡背上作菱  
 花形。或作盤龍形。買鏡者欲  
 得好背。日。照。觀。之。背。上。即。有  
 菱之影。鏡背。上。花。彩。也。陳。三。カ  
 云。鏡。向。日。照。觀。其。文。為。臨風  
 菱華者善菱。六一出也。  
 竹影寒。淮南子云。以一大鏡於  
 長竹竿。懸之。下。見。四



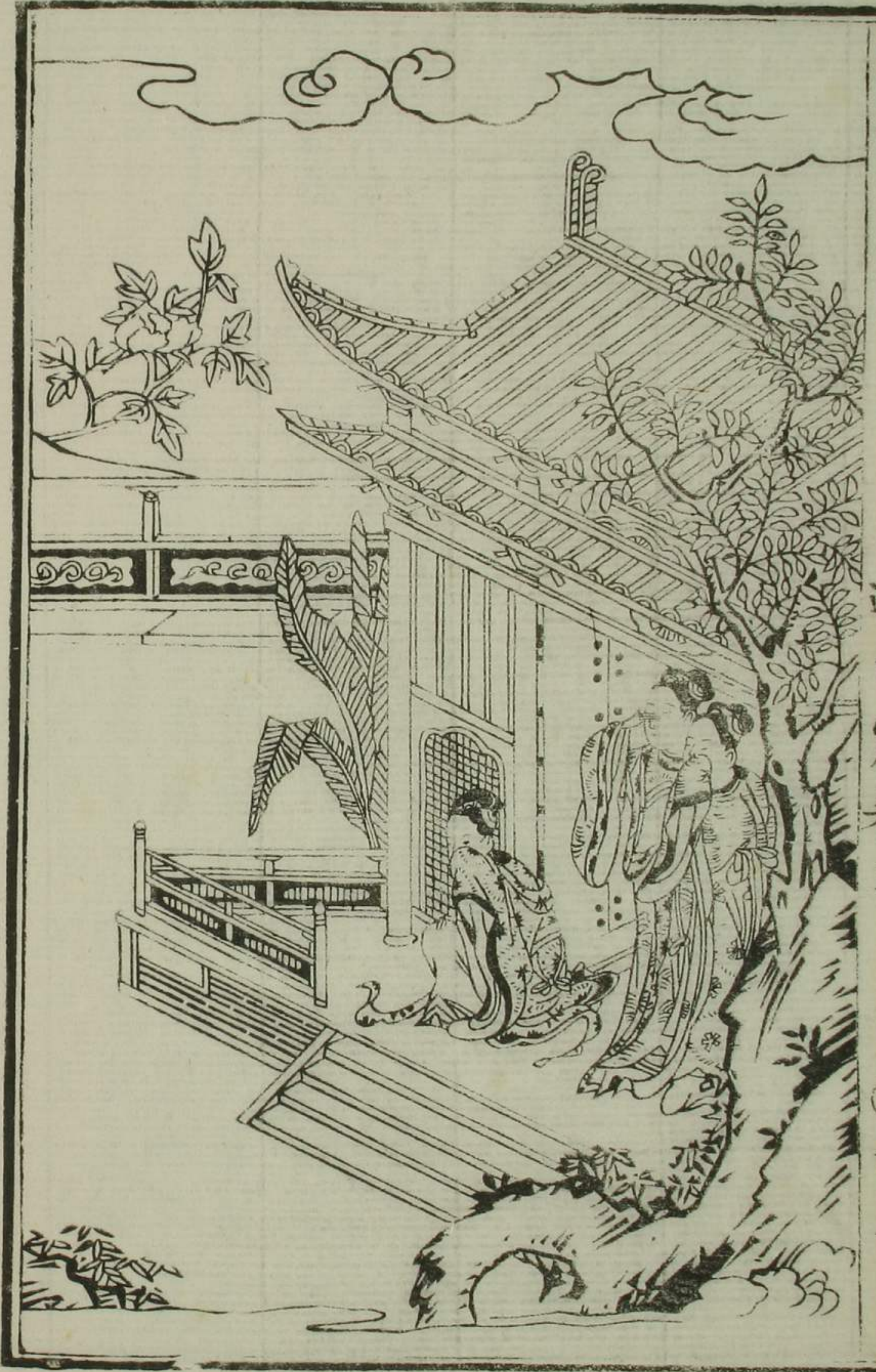
詩ニ合歡ノ扇上ニテアリコレハニルキウチハ  
 ナルニ壁水半ノ注ノ妙ニミタリ(ハ)注ニ  
 夫蒙ガ云合歡モ同心モニテノ扇名ナリ  
 趙ノ飛燕ト云女ノツクリチ君ニタテニツル  
 扇壁水花關トツケテ人ノ君タルノ  
 居処ハ玉ヲカホル花ヲエカクケツカウニ宮  
 關トレバソノカタチヲ扇ニウツレテコレラ壁  
 水花關ト云レ又合歡ノ扇ハ班婕妤ガツ  
 クリレ扇ノ名也ソク詩ニ齊ノ四名トキウスキ  
 スニテツクリ霜ノコト々雪ノゴトクヌミレクニ  
 タルソクウヘニルレトレテ明月ニ似タレハレ  
 トモニスミ合歡ヲ合タル扇ト云合歡ノ  
 扇トモウス(三)感々風ノヨク心トレバ  
 スミレトツケタリ朝風ハホカキチヤリヨ

團團以似同心侍華闕  
 明月。是扇名。趙飛燕所上者。  
 壁水花關。俱是人君居處也。  
 班婕妤好詠。三。感々似朝風團々  
 扇詩見上。如夜月。鸞姿侵霧起。鶴影排  
 空發。希君掌中握。勿使恩情  
 歇。梁何遜。擬班婕妤詩曰。團團  
 扇如圓月。出自機中素。盡  
 作秦王女。乘鸞向烟霧。彩色  
 世所重。雖新不代故。竊愁驚

レコノ扇ノ風カクノエトレツノカタチハニラ  
 トレテ夜ノ月ノエトレツノスカタキリヲ  
 フカレテタツト注ニ梁何遜班婕妤ヲ  
 擬スル詩ヲヒクコレ以下ヲ見ニミテノ詩ノ中ニ  
 團扇ニ秦王ノ女ガ鸞鳥ニノリテキリ  
 ニムカノ処ヲ彩色ニシタリ世ノ重宝スル処ト  
 云心ナリコレ本文明ソノウキソノモヤウツルノ  
 カケ。空エヲヒニイテ發スト注ニ夫蒙ガ云  
 鶴影鸞姿ハミナアフキノヒノモヤウ。  
 亦鳥鶴ノカタチトツルガ空ヲ排テトフ  
 処ヲカキタルガハテ文成ニ此アフキヲオク  
 テノウキニニギリタニハニラゴイ子カフス  
 カチニス。恩情ノキオルガウニトノエトナリ  
 思ノタユルコトヲ扇ニヨタル詩ヲミドレキ

風起吹我玉階樹。君子思未  
 畢。零落在中路。夫蒙云。鶴影  
 鸞姿。者。盡皆扇上。鸞鶴之形。  
 班婕妤好扇詩曰。弄指篋中  
 思。情中。下官辭謝訖。因遣左  
 道絕。右取益州新樣錦一疋。直奉  
 五嫂。因贈詩曰。今留片子信。  
 可以贈佳期。佳期已。裁為个  
 幅被。時復一相思。五嫂遂抽





婕妤カ扇ノ詩下ノ注ヲミルレハ成ニコトニカタジケテハ謝リハツテ左右ノ供人ニツイケテ益州ノ新様ノ錦一疋ヨリヨセテスクニ五嫂ニタテツリ因テ詩ヲクテノコトバハ心ハ片子信ヲコレヲクニキチキリアルエニコレヲキルヨリニキクテハ幅ノスニツクテ着テ子タニハントキハニタヒトタヒワシ思イタレテタニハレトナリハ幅トハノ幅ノカスニハ心ナシタフスミハヒロクスルモノナレバカク云ク其時五嫂モイニ金ノカニガミラスイテ成ニシクハ因テ詩ヲカレテ曰ワレハ君カワルニシクハ心ノ中ニニタアフコトノカタカラララレハカニカニウレノワツカナルモノヲカク

ヲクルトモコトハレノスヨリト云フナカレ以テオミノカニムリニガケタニズベトナリワカツキソフト思ハカニナレラガフリニカケテタビタニウレモ又ツキソフハニシアルレト注ニ司馬相如カ美人ノ賦ヲヒクカ冠ニカクハト云出書ナリ成ニタオラニ滑州ノ小綾子ヲ疋トリヨセテ桂心ト云中居女香兒ト云侍女ナトアニタノ人トニワケテツカハレケリ滑州ト云公綾滑州ノ名物ナリ前々州ノ名ヲツケタルハミナ名物トシレレガテ成下タニデニヤキヌヲヤリケレバ又桂心ヨリシモツカタノ女子トモアルハハシロカ子ノ釧ヲヌキテ成ニナルモアリヌユカ子ノ釧ニビガチヲオト

金釵送張郎因報詩曰見今贈君別情知後會難莫言釵意小可以掛渠冠司馬相如美人賦曰玉一釵掛臣冠更取滑州小綾羅一袖拂臣衣子一疋留與桂心香兒數人共分桂心已下或脫銀釵落金釧解帛子施羅巾皆白送

張郎曰好去若因行李時復相過香兒因詠曰大夫存行跡慇懃為數來莫作浮萍草逐浪不知廻下官拭淚而言曰犬馬何識尚解傷離鳥獸無情由知怨別心非木石豈志深恩十娘報詩曰他道愁

シテヤル人モアリ。又<sup>キ</sup>子ノタチグイヲヤリ。  
 羅巾ノウスモノ、物ヌクイヲヤリテ。ミナ  
 白イハクコレヲ文成公ニサクリタテニッ  
 ヲクヨソヲハレシタズイッテモ。行李  
 ツカイニヨツテ。コノ処ヲトヨリタニハ。カ  
 スニタヨリタニヤト云云。中ニモヤサシヤ  
 香兒カ因テ詠ヲ云コトニ。大夫文成トノヨ  
 モハヤコニ來タタフコトナレバ行跡ニ存  
 コトニ待ルホトニ子ニゴロニヲモヒタニイテ  
 ノキハタビクキタリタニハカレガ丸ルウキクサ  
 カ。水ニシタカツテ。ナカレユキテ。又ヤウニハ  
 此ノタニナキ。必クキタリタニト云云。⑦文成  
 コノコトハ。テノ涙ヲノコロテイハカ夫馬  
 去留類ニテモノレルキモノニテモナクシテ

勝死。兒言死。勝愁。愁來百處  
 痛死。去一時。体又詠曰。他道  
 愁勝死。兒言死。勝愁。日夜懸  
 心憶。知隔幾年。秋下官詠曰。  
 人去悠悠。隔兩天。陳。夫仙  
 地。日一月。此。文。成。今。去。還  
 其。世。間。此。仙。家。之。天。  
 追。追。度。幾。年。縱。使。身。遊。萬。里  
 未審

ワカレタイタムヲヲレリ。ドリケダモノ。コトナ  
 ケレドモワカレヲウラムコトヲレリ。オハ越  
 鳥南枝ニスクヒ。胡馬北風ニイバウ。又ハ時ヲ  
 カ。シテ公花ニモナシタラソ。キ。別ヲウラミテ  
 ハ鳥モ心ヲオドロカセリト。杜子カ作セシモ  
 ニサケゾカレト。コノイハキニアラズ。アニフカ  
 キメクミヲワスレト。詩ヲクニテ目ツチニ  
 他ノ云レニ。愁ト死ト。グラレバ。ハレハ死ニ  
 シタリト。トモワレハ。イハ。ン。死ハ。愁ニ。サレリト。  
 愁來元モ。ノ。処。イ。タ。ミ。死。去。ア。時。ニ。休  
 ノワカレヲヲモ。ハナガラ。テ。ウレ。ニ。ヨリ。相  
 ニ。死。シ。タル。ガ。ミ。ト。又。詠。メ。曰。ハ。愁。死。ニ  
 ニ。サレリ。ト。イ。下。モ。ワレ。ハ。死。ヨリ。愁。ガ。コ。リ。先  
 一。合。ル。モ。ヨ。ル。モ。君。ヲ。ハ。ル。カ。ニ。心。ニ。ヲ。モ。ヒ。ヤ。セ。ツ

外。終。歸。意。在。十。娘。邊。十。娘。詠  
 詩曰。天。崖。地。角。知。何。處。玉。體  
 紅。顏。難。再。遇。但。令。翅。羽。為。人  
 生。會。些。高。飛。共。君。去。下。官。不  
 忍。相。看。忽。把。十。娘。手。手。而。別  
 行。至。二。三。里。迴。頭。看。數。人。猶  
 在。舊。處。立。余。時。漸。漸。去。遠。聲

カレクゴヒワビクニサバイクトセヲ及タテシ  
ヲラシランヤトナリルニ成詠ノ見ツテ  
ガ悠々トハルカニフタツノ天ヲヘダテ  
夫蒙カイハクソレ仙家トツ天地日月アリ  
トコレ成コノ仙窟ヲ去テ其國反リ此  
仙家ノ天ト同クハガナレキト未審ト公  
イニダアキラスト云心ナニモ心ニヲツカ  
ヌコトハルカニサツテイクトセヲカワラン  
ヤタトヒ身ハ万里外ニアラフトモツイハ心  
ヲカレテツチニ十娘ノホトリニアルト云  
⑨十娘詩ヲ詠フイハク天崖ハキレトモカキ  
リトモヨム地角トハ角ハ方角ニモタ  
ガツテ天ノカギリハアルモノナレトモカキ  
ク去テイツクニカヌミタニトソノトコロヲ

沉影滅。顧瞻不見。惻愴而去。  
行到山口。浮舟而過。夜耿耿  
而不寐。毛詩曰。耿耿不寐。心  
熒而靡託。既悵恨於啼後。宜  
山一川一記曰。峽中後鳴至清。山  
谷傳其聲。冷令不絕。行者歌  
之曰。巴東三峽後鳴。又悵傷  
悲。後鳴三聲。淚沾衣。又悵傷  
於別鵠。漢蘇武詩曰。黃鵠一  
遠別。千里。顧徘徊。

シラトナリ又心ハ天崖ハ地角ハ成カ外ノ世界ナリ。今ヨリタカイニイツクニアラフツレニ  
シキト云心モアリ。前説侍ノ至ノスカタグレイノカホニ成ト十娘ワカ身トヲタラフアヨリトツクサ  
ナレバフタヒアコトアルニシタワカタメニツバサカ生ニメタカカサスタカクトシテ君カアルワリニ行テ  
スニント心⑨大成十娘ヲミントスレドモナミダニクニアヒルニシヒス十娘ノキヲトリテワカレリニ三里ト  
ユキニ。頭ヲメクテシレハ数人ナラモトツクリシ処ニ在ケリ。モロヨハ大イラニ里ニスルニシハ三里トモ  
十八丁ガカリナリナア大成ヤウクニガルトツクナルニシキニカノ人々ガ何ヤランタガヒニ。モトモキコヘレガ  
次ガテニトツクナルニシタカヒヲソノ色モトモレビノキエルトカスカニツミニ。キエスイト心ホソキテイ  
影キエルトカノ人々タチホイタリシヲアリカリクニシテ。ユクホトコトイイウクニ。スノキニハソノカキ  
ウセタリテカサレイカナ。サレバ官家ヲ遷ノツリカス。京ヲイテ。フルサトノナリテ。シマニイテ。御  
詠ニキミガス。宿ノ梢ヲユククモ。ガクルニテ。ガリミカサト。此処ニカヨヒテ。アハレシ大成。彼人々ガケニユルカ  
アリカリシレモ。ハヤミハ。惻愴トイタミカサレシテ去テ。ユキクテ。山ノ口ニイタリテ。ソレヨリ。舟ヲタケテ。去  
夜ハ耿耿トウレハイタシテ。子ヲレ注ニ。毛詩ヲヒク。歌々ノ出書。心。熒々トカサレク。タヨリ。ナクシ。イツクニモツ  
タ。コトニ。子ヲナカレタルニ。チレテ。啼。後ノナルナクツキテ。悵恨トイタミウラム。注ニ。宜都ノ州。記ニ  
曰。峽中。後鳴。ユク。至。清。山。モ。谷。モ。ソ。ノ。色。ヲ。ツ。タ。テ。冷。々。ト。シ。テ。タ。ズ。行。者。レ。歌。ニ。ツ。ク。リ。テ。白。巴。東。三。峽。

後鳴悲。後鳴ア三色淚衣ヲウルヌストイリ。コハトリワモ。ナルナククニサミキ処。又ハ別語ノ色  
 ニモ。悽傷トイタミ。トナレリ。注ニ。蕪武ガ詩ニ。黃鶴ニ遠別千里。顧テ徘徊トイリ。今。鶴ノ  
 トシクトブ。アトク。ワセレナル。レ。アノ。鶴ノ。色ニ。サ。モイ。タ。ミ。カ。ナ。シ。ム。ヨ。ト。云。氣ヲ。飲。ト。ハ。ナ。ク。モ。ハ。ヤ。イ  
 キ。タ。テ。イ。テ。ス。セ。ラ。フ。ノ。ム。ト。セ。ク。ク。ト。ナ。ナ。ラ。ニ。ナ。ク。レ。ハ。テ。モ。天。道。人。情。ト。モ。ワ。カ。レ。ア。リ。テ。必。ツ。ラ  
 ミ。ア。リ。テ。必。心。ニ。盈。カ。ノ。仙。女。ノ。窟。ニ。ア。テ。去。日。ニ。ツ。ニ。何。ソ。ミ。ガ。キ。ヤ。ワ。カ。レ。テ。来。ル。骨。空。ツ。ニ  
 ナ。ン。ゾ。ナ。ガ。キ。ヤ。注。ニ。傳。休。弁。ガ。雜。詩。ニ。曰。志。士。公。日。ノ。ミ。チ。カ。キ。ヲ。オ。レ。シ。愁。人。ハ。夜。ノ。ナ。カ。キ。ヲ。知。ト。カ。カ。  
 比。目。ハ。魚。ナ。リ。注。ニ。爾。雅。ニ。東。海。ニ。比。目。魚。ア。リ。ニ。ツ。ナ。ラ。ハ。ガ。レ。ハ。ユ。丸。ス。サ。ハ。夫。婦。ヲ。比。目。ノ。魚。ニ。タ。ト。キ。ス。ク。レ。比  
 目。ノ。ワ。カ。レ。ト。云。比。目。魚。ヲ。俗。ニ。カ。レ。イ。ト。ヨ。ム。公。誤。也。カ。レ。イ。ニ。ハ。ア。ア。ス。日。々。空。イ。ニ。千。七。日。ニ。サ。リ。ニ。ヤ。セ。ト。口。ハ。夜。モ  
 ヒ。ロ。ク。ナ。リ。朝。ト。ニ。帶。モ。ユ。ル。ク。ナ。リ。タ。リ。口。糸。ト。リ。唇。モ。サ。ケ。ム。子。ノ。間。ニ。氣。ニ。手。ニ。心。ニ。カ。タ。シ。淚。ハ。ニ。フ。タ。ニ。ナ。カ  
 ル。フ。千。行。ノ。カ。ズ。ク。ナ。リ。愁。ハ。ラ。ワ。タ。テ。ク。ニ。キ。レ。ウ。セ。タ。リ。注。ニ。世。説。ヲ。ロ。ク。極。温。ト。云。蜀。ノ。阿。尼。入。レ。ト。キ。  
 三。峽。ノ。中。ニ。至。テ。部。任。ノ。中。ニ。獲。ノ。子。ヲ。エ。タル。モ。ア。リ。ソ。ノ。母。カ。ナ。ケ。キ。テ。キ。ミ。ニ。ヨ。リ。テ。衰。彌。ユ。ク。コ。ト。百  
 餘。里。ナ。レ。ト。モ。バ。ヤ。ノ。ア。ー。ラ。シ。イ。ニ。去。ス。ツ。イ。ニ。ソ。ド。ツ。テ。船。ノ。リ。ス。テ。ア。ニ。子。獲。ニ。チ。カ。ツ。カ。タ。ヨ。リ。ラ。エ。タ  
 ル。ト。キ。タ。ハ。イ。リ。テ。死。シ。タ。リ。ウ。ノ。其。母。獲。ハ。バ。フ。ノ。中。ヲ。破。シ。ル。ニ。ハ。ラ。ハ。タ。サ。シ。タ。タ。リ。恒。公。ユ。レ。キ。テ。  
 カ。テ。ク。血。告。フ。ツ。レ。ツ。ル。モ。カ。ナ。ト。テ。イ。カ。リ。タ。ミ。イ。其。人。ヲ。黜。タ。リ。ト。ナ。リ。コ。ト。ウ。レ。イ。ノ。ツ。ヨ。キ。ヲ。断

勝トムコニ。断トムモ。コレナリ。又。ステ。ア。反  
 リ。テ。ツ。ツ。イ。ニ。坐。ル。モ。ノ。ツ。モ。ヒ。ス。カ。タ。ニ。ナ。リ。テ。  
 琴。ア。ツ。ツ。ア。ウ。レ。フ。ム。ニ。ト。ス。レ。座。ノ。ヘ。ツ。ヨ。ク  
 七。調。ニ。ヨ。ハ。ス。タ。イ。琴。ア。ツ。ヨ。タ。ニ。テ。涕。モ  
 血。ニ。ナ。リ。テ。コ。ロ。モ。ノ。エ。リ。ニ。ナ。ガ。レ。ツ。タ。イ。ケ。リ。  
 今。ノ。思。キ。ン。イ。ヲ。ヨ。リ。ム。百。ノ。ヲ。モ。ン。バ。カ。リ。シ。シ  
 ハ。リ。ヲ。カ。ス。ヒ。ト。リ。肩。ヲ。ヒ。ソ。メ。テ。ナ。カ。ク。ム。ス。木  
 比。目。ナ。レ。テ。睽。フ。イ。タ。モ。ナ。カ。ク。吟。コ。レ。ヨ。リ  
 詠。吟。ナ。ル。望。神。仙。兮。上。今。カ。リ。キ。テ。彼  
 仙。窟。ヲ。見。レ。ト。モ。ヨ。ノ。カ。イ。ノ。仙。家。ナ。レ  
 塵。世。ニ。ハ。ミ。マ。並。昔。天。地。兮。上。ハ。心。ハ。  
 縮。ム。レ。バ。方。寸。ニ。方。ク。レ。ハ。夫。地。ニ。ア。マ。チ。ニ。被  
 ニ。ヨ。ク。天。地。ヲ。ウ。ゴ。カ。レ。鬼。神。ヲ。感。ス。天。人  
 賦。ノ。理。ア。レ。ハ。ミ。カ。レ。バ。仙。人。モ。ナ。ド。カ。余。カ。ハ。ツ

飲氣吞聲。天人情有別必  
 怨有怨必盈。去日一何短。来  
 宵一何長。傳休弁雜詩曰。志  
 比目絶對。爾雅曰。東海有  
 雙鳧失伴。見上。日月衣  
 寬朝々帶緩。口上唇裂。骨間  
 氣滿淚臉。千行愁腸寸断

シラオランヤ洋ニ夫蒙カズ普ハ遍也陳  
 云普ハ滿ト云リ思神仙兮ト念ヲツクシ  
 精ヲツカラカセドモナトキカ神仙ハモト  
 ムルアルキゾ見テ娘兮トハ神仙人トモ  
 ガレハ娘ヲモトムルハモトヨリ知キシキタハ  
 スベシ欲聞此兮トハレドモヲモヒタセハ  
 カニトシテモステラレズモイナコレヲキカントス  
 心ヲモヒモミダルハ更見此兮今ヲモヒ  
 ニリテシイテツナタノ空ヲミレバ余カ心ヲイ  
 ヤニストシヨノ詠吟心アルレシダアタナル遊  
 仙ノ夢ノチキリゾカレ樂ツキヲ衰キタル  
 古来一轍ノヲキテナレハ樂ハキハムハカラス  
 欲ヲハホシイニニヌベカラストハ紅顏緑  
 髮ヲカヒツクロヒ思ヲニナヒ龍ニホル

云。桓温入蜀。至三峽中。部伍  
 中。有得獲子者。其母緣岸哀  
 號。行百餘里。不。去。遂。跳。上。船。  
 至。便。即。絕。破。視。其。腹。中。腸。皆。  
 寸。寸。斷。公。聞。之。  
 怒。命。黜。其。人。  
 端坐橫琴涕  
 血流襟。千思競起。百慮交侵。  
 獨頻眉而永結。空抱膝而長  
 吟。玆玉神仙兮不可見。普天  
 兮知余心。大蒙云。普。遍。也。思  
 陳云。普。滿。之。也。

トモニニクハハクシテ歳ウトトモナ  
 ラズ。ツイニ白髮憔悴ノ時至スハ往來スニテ  
 又ニ似タリ花ハ根ニカレドモ悔ニ益ナク水ハ海ニ  
 歸スレバ源スニ遠凡天地ノ万物新ヲ迎ニテ  
 色ニステ故ヲ送テ消ヲアヲソ。樂ハ常住  
 トヲモヒテ變化ヲシラス故ニステニ愛憎ヲ  
 棄ゾノ怨別ヲコノム今夫以王仙窟ニアソ  
 バカカテカ此百ノ感ニアスキ。所謂欲  
 ヘキヲ見サレ心ヲシテ。ミダレサラトト  
 コトナルカナイニシムレ。謹ムベシ

神仙兮不可得。覓十娘兮斷  
 知聞欲聞此兮腸亦亂更見  
 此兮惱余心

遊仙窟卷五終

或曰十娘非一人故曰十娘五嫂非一人故曰五嫂十與五於文字無  
心五嫂則十娘之兄妻也兄死而共十娘居矣十娘自云嫂即太原  
公之第三女別宅於此積有歲年云十娘非一人五嫂非一人說今  
ハ不用此解鈔中ヲ見ズ嫂ハ即如說十娘カ兄妻ナルヘシ文勢十娘  
ガ侍女ノコトレシカレト相非ハ常ニ女子ノ習也且十娘ヲ主トシテシタガ  
リ實ハ兄ノ妻ナル一明ケシ今ハ用之ヲ

十娘五嫂ヲ憐コトハ年長ニシテ兄ノ妻ナレハ也ステニ丈成云向來有罪  
過心不通五嫂是始十娘五嫂カコトヲムルニヨリテ丈成ノランジシ  
レリ礼義ヲ以テ如此云ナラン時ニ十娘カ曰五嫂亦應自來云參屈五  
嫂ト是五嫂ヲ早屈スルモノコト也但十娘主人ナレバナリ  
新婦ハ五嫂ミツカラ稱スルコトハ也新婦トイハアラタニヨメツカヘスル

モノコト也故ニ或云十娘ヲオスト誤リ新婦ハ十娘ニ對ノオケイフノ  
コト也新ハ親ノ字ニカヨフミツカラト云ンガコト也又云新婦ハ弱女ノ心ア  
リ五嫂年長ストイヘソカラヘリクタリテガク云ト又通ズ  
古來此文見カタキヲ以テ傳授アリトイヘリ予タニク管見ヲノテ  
ス交メ訛誤ノミナラン若傳授ノ一ハ後ノ君子コレヲ正シタニフヘシ所  
謂美ノ女ノカクルハカクルニアラス見ガタメ秘中ノ秘ハ秘スルニア  
ラス傳シガタメト其人ニアラス傳ズトイヘトモ又聖人ニ秘緼テ  
アニノタニハスヤウレヲオナフトシテシメオストスナレシコレ丘カト  
シイテ天下ノタメニ秘セス後昆少ハカリヲノコレテツイテ仙窟  
ノ道ヲヒラカバ幸甚カラニ  
或曰遊仙窟ハ好色淫逸ノ文トルニタラス今コレヲヒラカハ淫ヲシメス也

汝ナニゾ 鈔スルヤ 余カ曰 仙窟モトアルニアラス 文成阜オヲ以テ 文  
 ヲ一世ニフルフ 混々タル 思情モト又 性ノ發ナリ 夫 聖人ノ 前ニ 道ヲ語  
 一カラス 教ハ 小人ニナレリ 故ニ 教モ又 術多ト 至正ニ 恐テ 小人ノ 入ルル 處ニ  
 聖人光ヲ 和ケ 塵ニ 同ス 聖人詩ヲケツリ 樂ヲタメストキニヲイテ 淫奔 汙辱  
 ノコトハラケツラ オルコトハ 其アリキヲ見テハコレヲ 耻テ 正ニ 歸セシメニカタメナリ  
 人感スルヲナキニアラス 感ニテヨク 通ズ 易ノヲコレル 處也 今 好色ノアダナルコト  
 此ヲ見テニヌヘシ 智者ソレイカントカスル 若此 義ヲ會スルトキ 自  
 己ノ 克ノ 助ニヲイテ 少ナラニヤ 余カ云 處コトニ止レリ アヘテ 亦シタカツテコト  
 ハツクルニアラス 松上 邑竹 風皆 是道 道何ノ 處ニカアル 音モナク 香  
 モナシ

# 發行書肆

## 松山堂書店

東京京橋南傳馬町一丁目十八番地

## 松山堂書店

東京神田錦町一丁目十番地



